TABLED DOCUMENT NO. 41-1(4)(5) TABLED ON JUN 13 2007

Annual Report 2000–2001

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Northwest Territories Canada

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

Canada

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Ottawa, 2001

QS-5354-001-BB-A1
Catalogue No. R71-46/2001
ISBN 0-662-66187-7

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

FOREWORD

103-04116/

The Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee (IFA ICC) is pleased to provide its third annual report on the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) (1984). This report covers the fiscal year from April 1, 2000 to March 31, 2001.

The IFA ICC was formally reconstituted on May 11, 1999, and comprises a senior representative from the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), the Inuvialuit Game Council (IGC), the Government of the Northwest Territories (GNWT), the Yukon Government (YG) and the Government of Canada. Additionally, each member of the IFA ICC has an appointed alternate member who may participate on the IFA ICC in the member's absence. The Committee has agreed to reach decisions unanimously among the relevant parties and serves as a forum where parties can raise issues and voice their concerns.

The role of the IFA ICC is to monitor the ongoing obligations of the parties pursuant to the IFA and resolve issues arising with respect to the implementation of the IFA. This annual report describes achievements and developments during the year. Information is contributed by various federal and territorial departments, the IRC, the IGC and other stakeholders to the Agreement.

Progress is being achieved within a relationship defined by mutual respect and a commitment to fulfil the obligations set out in the Agreement.

Nellie Cournoyea
Inuvialuit Regional
Corporation

Duane Smith
Inuvialuit Game
Council

Terry Henderson
Government of
Canada

Mark Warren
Government of the
Northwest Territories

Don Hutton
Yukon
Government

TABLE OF CONTENTS

Foreword i

Glossary of Acronyms and Abbreviations iii

Highlights iv

1 Summary of Agreement Provisions 1

1.1 Land Ownership 1

1.2 Eligibility and Enrolment 1

1.3 Financial Compensation 1

1.4 Economic Measures 1

1.5 Inuvialuit Corporations 1

1.6 Wildlife and Environmental Co-management 2

1.7 Arbitration Board 2

2 Inuvialuit Regional Corporation 3

2.1 Inuvialuit Lands 3

2.2 Inuvialuit Business Corporations 4

2.3 Community and Beneficiary Support 5

2.4 Community Development Division 6

2.5 Territorial and National Affairs 7

2.6 The Year Ahead 8

3 Arbitration Board 9

4 Inuvialuit Wildlife Management Structures 10

4.1 Inuvialuit Game Council 10

4.2 Hunters and Trappers Committees 11

5 Joint Implementing Bodies 14

5.1 Fisheries Joint Management Committee 14

5.2 Wildlife Management Advisory Council Northwest Territories 16

5.3 Wildlife Management Advisory Council North Slope 18

5.4 Environmental Impact Screening Committee 20

5.5 Environmental Impact Review Board 21

5.6 Joint Secretariat 23

6 Government of the Northwest Territories 25

6.1 Ministry of Aboriginal Affairs 25

6.2 Municipal and Community Affairs 26

6.3 Resources, Wildlife and Economic Development 26

6.4 Justice 28

7 Yukon Government 29

7.1 Brochure: Hunting Along the Dempster Inuvialuit Edition 29

7.2 Amendments to the Yukon Wildlife Regulations 29

7.3 Yukon North Slope Conference — The Challenge of Change 29

7.4 Wildlife Programs 30

7.5 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park 30

8 Government of Canada 32

8.1 Department of Indian and Northern Affairs Canada 32

8.2 Department of Fisheries and Oceans 35

8.3 Environment Canada 35

8.4 Canadian Heritage 35

8.5 Public Works and Government Services Canada 36

8.6 Canadian Environmental Assessment Agency 36

8.7 Human Resources Development Canada 37

Appendix 1: Map of the Inuvialuit Settlement Region III

Appendix 2: Schedule of Capital Transfer Payments III

Appendix 3: Cumulative Costs of Implementation 1984 - 1985 to 2000 - 2001 39

Appendix 4: Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2001) 39

GLOSSARY OF ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

AHRDA	Aboriginal Human Resources Development Agreement
AIP	Agreement-in-Principle
CAPP	Canadian Association of Petroleum Producers
CDD	Community Development Division
CEAA	Canadian Environmental Assessment Agency
CEAMF	Cumulative Environmental Assessment and Management Framework
CEDO	Community Economic Development Organization
CHAP	Community Harvesters Assistance Program
CWS	Canadian Wildlife Service
DEW	Distant Early Warning
DFO	Department of Fisheries and Oceans
EC	Environment Canada
EIRB	Environmental Impact Review Board
EISC	Environmental Impact Screening Committee
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
GIS	Geographic Information System
GNWT	Government of the Northwest Territories
GRRB	Gwich'in Renewable Resources Board
HRDC	Human Resources Development Canada
HTC	Hunters and Trappers Committee
IB	Implementation Branch
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IFAICC	Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee
IGC	Inuvialuit Game Council
IHAP	Inuvialuit Harvesters Assistance Program
IHS	Inuvialuit Harvest Study
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
IISD	International Institute for Sustainable Development
ILA	Inuvialuit Land Administration
ILC	Inuvialuit Land Corporation
INAC	Indian and Northern Affairs Canada
IPC	Inuvialuit Petroleum Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
ISR	Inuvialuit Settlement Region
ITC	Inuit Tapirisat of Canada
MOU	Memorandum of Understanding
NAP	Northern Affairs Program
NCP	Northern Contaminants Program
NHS	National Historic Site
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RAC	Research Advisory Council
ROP	Resource Opportunities Program
RWED	Department of Resources, Wildlife and Economic Development
WMAC NS	Wildlife Management Advisory Council - North Slope
WMAC NWT	Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories
YDAP	Yukon Development Assessment Process
YG	Yukon Government

HIGHLIGHTS

- Inuvialuit Corporate Group realized an after tax income of $52.5 million in 2000. Profits from 1999 were shared with all beneficiaries through a $768.25 disbursement in May made under the terms of Inuvialuit Corporate Group's distribution policy, resulting in each beneficiary receiving a payment of $164.98.

- In February, the Inuvialuit oil and gas rights on Inuvialuit lands near the communities of Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk were offered to industry through an open bid process. Leases with a total cash payment of $75.5 million were accepted by the IRC and ratified by the respective community corporations.

- An investment of $21,450,000 was made in the Inuvialuit heritage fund. The monies came from the Inuvialuit Land Corporation through the payments made on the grant of petroleum and natural gas concessions on Inuvialuit lands.

- The Northwest Territories (NWT) Aboriginal Pipeline Group was established by Aboriginal organizations along the proposed Mackenzie Valley pipeline route to allow collaborative work and pursuit of collective interests on the proposed development. The IRC chaired this group and provided professional support.

- Comprehensive cooperation and benefits agreements were negotiated by the IRC with oil and gas companies exploring for natural gas within the Inuvialuit Settlement Region (ISR). These agreements will ensure the full participation of Inuvialuit beneficiaries in all oil and gas employment, training and business opportunities in the ISR.

- Working closely with the Paulatuk Community Corporation and Paulatuk Development Corporation, the IRC's Community Economic Development Office arranged for the construction of a $4 million Parks Canada visitors' centre, community store and hotel complex.

- The IRC doubled its human resources and land management staff in response to the massive increase in workload from the return of oil and gas exploration to the region.

- The IRC Gwich'in Tribal Council self-government negotiations advanced strongly throughout the year with the majority of sub-agreements concluded and an agreement-in-principle (AIP) anticipated before the end of 2001.

- Indian and Northern Affairs Canada (INAC) entered into discussions with representatives of the Aboriginal Summit of the NWT, of which the IRC is a member, and with the GNWT to seek consensus on how to advance the devolution to the NWT of federal legislative powers, programs and responsibilities for management of land, waters and natural resources (onshore) in the NWT.

- Fifty-three applications were received for the use of Inuvialuit lands ranging from diamond and hydrocarbon exploration, to environmental clean-ups, to residential leases.

- The Sachs Harbour Climate Change Project involving the Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee, the IGC, the Joint Secretariat and the International Institute for Sustainable Development was completed. The community of Sachs Harbour was featured in a video on global warming produced by the International Institute for Sustainable Development, entitled *Inuit Observations on Climate Change*.

- The Sixth Yukon North Slope Conference was held as per the terms of the IFA, and brought together beneficiaries, government and industry to discuss wildlife management on Yukon's North Slope. The theme for this 2000–2004 conference was "The Challenge of Change."

- The Wildlife Management Advisory Council NWT released final revised versions of the six community conservation plans.

- The Wildlife Management Advisory Council North Slope prepared the draft Yukon North Slope *Research Guide*, a component of the Yukon North Slope Long- Term Research and Monitoring Plan, as a resource document for both researchers and communities.

- Activities related to the management of the muskox populations on the Yukon North Slope included the drafting of the *Muskox Management Plan for the Yukon North Slope* and a meeting between Alaskan and Canadian representatives to discuss the management of muskox across the Alaska and Yukon North Slope.

- The Environmental Impact Screening Committee screened 41 project descriptions, including developments associated with research (15), hydrocarbon exploration (15), mineral exploration (3) clean- up of Distant Early Warning (DEW) sites (2), film production (1), tourism (1) an application for a private land lease (1), Parks Canada national parks management document (1) and relocation of a water gauging station (1). The Committee determined that 37 of the developments would have no significant negative impact. None of the project descriptions was deemed to have the potential for significant negative impact. Four project descriptions were found to be deficient.

- A joint project was initiated by the Environmental Impact Screening Committee and the Environmental Impact Review Board to develop cumulative assessment guidelines for use by the Committee, Board and developers.

- Environmental Impact Review Board recommendations stemming from its public environmental review of the Kaminak Resource Development Corporation's proposal "Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd" were forwarded on December 1, 2000 to the relevant government authorities competent to authorize the development.

- The position of Hunters and Trappers Committee (HTC) administrative support officer was established by the Joint Secretariat to address the increasing need for support at the community level.

- The draft *Co-management Plan for Caribou, Wolf, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island, NT* was reviewed by the Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee, Wildlife Management Advisory Committee - NWT and the HTC. The Plan will be available in early summer 2014.

- The WG finalized the preliminary scoping document related to amending the Yukon Wildlife Act regulations. The scoping document was provided to the HTC in December 2013.

- A public review of the *Herschel Island Territorial Park Management Plan* was undertaken by the Yukon Department of Renewable Resources. Following public meetings in April 2014, it is expected the final Plan will be distributed during 2014-2015.

- The *Integrated Fisheries Management Plan for the Inconnu of the Lower Mackenzie River*, a management plan for shared fish populations, was signed.

SUMMARY OF AGREEMENT PROVISIONS

The IFA was brought into force and effect by the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act in 1984.

1.1 Land Ownership

The Agreement provides the Inuvialuit with fee simple absolute title to about 91,000 square kilometres of land in the Western Arctic (NWT). This area includes approximately 13,000 square kilometres on which the Inuvialuit have title to surface and subsurface rights. The Inuvialuit Settlement Region (ISR) includes the North Slope of Yukon, the eastern half of the Beaufort Sea and the associated mainland, part of the Arctic Ocean, Banks Island, much of the western part of Victoria Island and some of the Parry Islands (see map, Appendix A).

1.2 Eligibility and Enrolment

An enrolment authority composed of one federal government and two Inuvialuit representatives was originally established to enroll those who were entitled to be registered as beneficiaries of the Agreement. Ongoing enrolment authority is now a responsibility of the IRC.

1.3 Financial Compensation

Under the provisions of the IFA, the Inuvialuit received a total of $152 million over 13 years, ending in 1997. The Agreement also provided for one-time payments, made in 1984, of $7.5 million to a fund to assist the Inuvialuit in social development and $10 million to the Economic Enhancement Fund.

1.4 Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the ISR. Its broad objectives are focused on Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and the integration of Inuvialuit into Canadian society, through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base. Since 1984, the Economic Enhancement Fund and compensation payments have helped the Inuvialuit become more actively involved in the local economy and make long-term investments that will provide a solid base for future development.

1.5 Inuvialuit Corporations

Under subsection 6(1) of the IFA, the IRC holds overall responsibility for managing the affairs of its corporate subsidiaries and achieving the goals outlined in the IFA. Its ongoing functions and formal obligations are:

- implement the land claim agreement;
- fulfill the role of institutional representative of the Inuvialuit; and
- be the parent corporation to, and monitor of, the Inuvialuit Corporate Group.

The IRC is directly controlled by the six community corporations in the ISR through their elected chairs. The directors of the community corporations elect the chair of the IRC. The chair of the IRC and the chairs of the six community corporations comprise the IRC Board.

The Inuvialuit Land Corporation (ILC) owns and holds responsibility for Inuvialuit lands received under the IFA. The Inuvialuit Development Corporation (IDC), Inuvialuit Petroleum Corporation (IPC) and Inuvialuit Investment Corporation (IIC) carry on business activities and invest settlement funds on behalf of the Inuvialuit.

1.6 Wildlife and Environmental Co-management

Within the ISR, the Inuvialuit have extensive wildlife harvesting rights. They also have a mechanism for settling their claims against developers for actual harvest losses and for providing compensation or remedial measures as required.

The Agreement established structures to ensure Inuvialuit participation in wildlife management, conservation and environmental protection in the ISR. These structures include community-based Inuvialuit Hunters and Trappers Committees and the IGC which has representation from each HTC.

The Agreement also established five joint advisory bodies that have equal government and Inuvialuit representation.

- The Environmental Impact Screening Committee (EISC) assesses whether proposed developments require detailed environmental impact assessments.
- The Environmental Impact Review Board (EIRB) carries out public reviews of development proposals deemed necessary by the EISC.
- The Fisheries Joint Management Committee (FJMC) advises the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the ISR.
- The Wildlife Management Advisory Council-NWT (WMAC-NWT) advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the NWT portion of the settlement region.
- The Wildlife Management Advisory Council-North Slope (WMAC-NS) advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope.

A joint secretariat was subsequently created to provide technical and administrative support to four of the five joint advisory bodies. The WMAC-NS receives implementation funding which is administered through the YG for administration and operations.

1.7 Arbitration Board

The Arbitration Board was established under section 18 of the IFA to provide a mechanism to arbitrate disputes between the Inuvialuit and the governments of Canada, the Northwest Territories or Yukon, as well as between the Inuvialuit and industry. The Arbitration Board has three members appointed by the Government of Canada, including designations by the governments of the Northwest Territories and Yukon. Industry, represented by the Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP), and the Inuvialuit each appoint three members to the Board. The chair and vice-chair are appointed by the Government of Canada with the concurrence of the Inuvialuit and industry.

INUVIALUIT REGIONAL CORPORATION

The year 2000 was one of opportunity, challenge and growth throughout the Inuvialuit Corporate Group with the impacts of large-scale natural gas exploration were felt throughout all Inuvialuit communities.[1] The IRC played a major role in representing and advancing Inuvialuit interests on a broad range of national, territorial and community initiatives. Heavy demands were placed on the political leadership and staff of all members of the corporate group with the sacrifice of personal time and energy the norm rather than the exception.

Financially, 2000 was a very successful year for the corporate group with a year-end after-tax income of $52.5 million. Under the terms of the IRC's distribution policy, these profits will be shared with all beneficiaries over 18 years of age in May 2001. This represents a very significant increase from 1999 where profits of $5.6 million resulted in a $568,258 disbursement of $184.98 to each beneficiary in May 2000. In large part, the increase in profits between 1999 and 2000 can be attributed to the significant revenue from oil and gas concession payments.

2.1 Inuvialuit Lands

The IRC recognized that a window of opportunity was opening for oil and gas exploration in the ISR and that the time was right to put Inuvialuit oil and gas rights out to bid. In February 2000, following extensive work by the IRC Oil & Gas Working Group, Inuvialuit lands near the communities of Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk were offered to industry through an open bid process. Bids with a total cash payment of $75.5 million were accepted by the IRC and ratified by the respective community corporations. On August 1, 2000, concessions were signed with Chevron Canada Resources for the Inuvik #1 and #2 blocks, with Petro Canada for the Tuktoyaktuk #2 block and with Anderson Resources for the Tuktoyaktuk #3 block. All concessions are for an initial 10-year term with two five-year renewals. They include a mandatory work program, the option for Inuvialuit buy-in on discoveries, royalty payments and the guarantee of employment, training and business opportunities for Inuvialuit beneficiaries.

With the increased management responsibilities resulting from these concessions and other exploration activities on Inuvialuit 7(1)(b) lands, more Inuvialuit Land Administration (ILA) staff were required to handle the additional workload. One casual and two full-time positions were added, two in Tuktoyaktuk and one in Inuvik. The need for environmental monitoring on all exploration projects resulted in a significant number of employment opportunities for beneficiaries throughout the winter season. Two-week courses in Tuktoyaktuk and Aklavik provided 44 beneficiaries with training in environmental monitoring with the majority of these

[1] The information on the IRC and its Corporate Group in section 2 is based on the calendar year 2000.

obtaining employment with either the ILA or seismic program contractors.

There were 53 applications for use of, or access to, Inuvialuit lands during 2000. Over $2.6 million was raised through land use permits, leases and other land use payments. The larger of these included exploration activities by Darnley Bay Resources in the Paulatuk area, 2D and 3D seismic programs in the Inuvik and Tuktoyaktuk areas, and the bio-remediation of hydrocarbon contaminated soil at Saviktok Point on the east side of Tuktoyaktuk Harbour.

Significant advances were made in resolving the long-standing issue of the disposal of materials coated with polychlorinated biphenyl amended paint from abandoned Distant Early Warning (DEW) Line sites. The Department of National Defence will start with the removal of the materials temporarily stored at Shingle Point to southern Canada during the summer of 2001. The ILA also participated extensively in the review of specifications and risk assessment elements of DEW Line clean-up operations at Komakuk Beach, Shingle Point and Clinton Point.

2.2 Inuvialuit Business Corporations

Inuvialuit Development Corporation

The IDC's consolidated profits of $1.7 million surpassed the $1.6 million of the previous year.

Inuvialuit Environmental & Geotechnical Inc. had an excellent year and benefited directly from increased exploration activity in the region. It promises to be a significant contributor to the profitability of the IDC in coming years.

Pan Arctic Inuit Logistics, which with Ateo Frontec is responsible for the operation and maintenance of the North Warning System, continued to provide good cash returns to the IDC. This venture, comprising the four Inuit groups in Canada, is being restructured to provide for greater participation by the Inuit partners.

The past year brought a new focus to the IDC as it positioned itself to take advantage of emerging opportunities in the ISR and elsewhere in the NWT.

- The IDC committed more than $25 million to three arctic drilling rigs with Akita Drilling. The first rig, built for Petro Canada, began drilling in the first quarter of 2001.
- The IDC made significant investments in Arctic Oil and Gas Services, a company that supplies camps and catering to the oil and gas industry in the Mackenzie Delta.
- Inuvialuit Northern Logistics was incorporated to get oil and gas equipment from anywhere in the world to Inuvik.
- Inuvialuit Oilfield Services Inc. has been established with Schlumberger Canada to provide reservoir development, evaluation, and management products and services to the oil and gas industry in the region.
- The IDC acquired a majority interest in Dowland Contracting Ltd.
- In December, the Yellowknife Super 8 Hotel opened for business.

These companies will be large generators of income and cash in 2001 and beyond.

The year brought significant changes to NorTerra, the IDC's largest investment, with new leadership and a renewed northern focus. The human resources and career development office was moved from Edmonton to Yellowknife to better serve NorTerra's shareholders.

Among the NorTerra operating companies, North Transportation Company Ltd. experienced increased profitability from an active oil and gas sector. Weldco-Beales, a major manufacturer of attachments for heavy equipment, produced higher than budgeted profits. This was the result of the robust United States market and the acquisition of Weldco USA. Air NorTerra had a transitional year with considerable effort directed at adjusting to the changes resulting from the Air Canada takeover of Canadian Airlines. Air NorTerra remained profitable but high fuel costs, increases in operations contract costs and flight code problems in the fourth quarter reduced the expected level of profitability. SRI Homes profit margins tracked closely to budget. Subsequent to year-end, SRI Homes was sold.

The IDC has laid the foundation for a higher level of profitability with new businesses focussed on the opportunities at home and older businesses revitalized by the developing economy.

Inuvialuit Petroleum Corporation

The IPC monitored its existing business interests and ensured the security of its significant investment portfolio for future opportunities. Despite limited activity, the IPC realized a modest profit of $600,000 during the year. This compared favourably with 1999 losses of $4.1 million and 1998 losses of $5.2 million. The IPC's business operations were limited to the Ikhil joint venture and Inuvik Gas Ltd. The IPC owns a third interest in these operations. The Ikhil joint venture delivers natural gas from the wells at Ikhil, 50 kilometres north of Inuvik, to the Northwest Territories Power Corporation in Inuvik and to Inuvik Gas Ltd. Inuvik Gas Ltd. owns and operates the natural gas distribution system in Inuvik. As 2000 was the first full year of these operations, a full cash flow was not yet realized, and a small loss was incurred due to the amortization of capital costs.

The company has a significant portfolio of marketable securities managed by the IIC, which realized over $2.0 million in 2000, contributing all the earnings for the company.

The short-term strategy of the company is to operate the Ikhil and Inuvik gas facilities and hold the marketable securities pending an opportunity to participate in discoveries on Inuvialuit lands within the next one to five years.

Inuvialuit Investment Corporation

Income from the IIC performed well ahead of budgeted projections with a profit of $6.5 million and an improvement over 1999 of $500,000. The increased earnings reflect gains on the sale of securities from the portfolio as managers repositioned the mix of investments in the course of exercising their mandate.

The market value of the Corporation's assets declined slightly to $140 million at the end of 2000. After good growth through the first three quarters of the year, equity markets in North America and abroad declined in the final quarter. As a result, the portfolio managed an overall return of only 4.9% for the year. The reduction in holdings of Nortel Networks shares before the sharp fall in October helped avoid the larger drop in value experienced by many funds. Continuing uncertainty in the markets, particularly relating to technology and telecommunications stocks and the slowdown of the United States economy, indicates further declines through 2001.

The Board continued to monitor closely the performance of the portfolio managers and took action to replace BT Capital Management with Aurion Capital Management and McLean Budden.

A significant event for the IIC following year-end was the addition of assets totalling $21,450,000. These funds represent the fulfilment of the commitment to restore the heritage fund to the level it would have been at, had it grown at the targeted rate from the beginning. The funds came from the ILC through the payments made on the grant of petroleum and natural gas concessions on Inuvialuit lands. This investment in the heritage fund will ensure these proceeds will be preserved and available to work for future generations of Inuvialuit.

2.3 Community and Beneficiary Support

In meeting the challenges associated with the expansion of oil and gas exploration within the ISR, the IRC Board approved six new staff positions in the spring. This resulted in doubling the employment and training division, establishing a central information clearing house and, a manager of cooperation and benefits agreements, and hiring additional ILA staff.

The IRC's efforts to ensure the full participation of Inuvialuit beneficiaries on all oil and gas employment, training and business opportunities met with considerable success through the negotiation of comprehensive cooperation and benefits agreements with oil and gas companies exploring for natural gas within the ISR. After a long and extensive consultation process, new Inuvialuit business eligibility criteria were approved by the IRC Board in September. Supplemented by a review of all existing Inuvialuit businesses, these criteria will ensure all businesses on the Inuvialuit businesses list have an acceptable level of Inuvialuit involvement and are not shams or fronts for non-beneficiaries. The maintenance of this list will be an ongoing priority for the IRC.

Several initiatives were taken during 2000 to ensure beneficiaries were provided with information on the fast-changing economic environment within the ISR.

- A workshop attended by 42 directors in Inuvik in early February provided an overview of oil and gas activities, including a future natural gas pipeline. The details of the oil and gas concessions on Inuvialuit 7(1)(a) lands were presented as well as an update on Beaufort Delta self-government negotiations. A presentation on corporate governance and understanding financial statements was made by PriceWaterhouseCoopers.

- Meetings were held throughout the year with the Inuvialuit business community to obtain their input and advice on oil and gas related business matters. Employment and training, and contracting sub-committees were established with representatives from the IRC, communities and industry to advance ongoing issues related to natural gas economic opportunities.

- Throughout the year, beneficiaries were provided with printed information on both oil and gas, and regular Inuvialuit Corporate Group activities through IRC newsletters and information memorandums to community corporations. This flow of information has now been supplemented by a dedicated ISR oil and gas newsletter.

Two major community economic projects were strongly supported by the IRC through the efforts of the Community Economic Development Organization (CEDO) and other IRC staff.

- Working closely with Paulatuk Community Corporation and Paulatuk Development Corporation, construction of a $4 million Parks Canada office and visitors centre, store and hotel complex began in the summer.

- Following a successful commercial muskox harvest near Sachs Harbour in the fall of 1999, the CEDO office made major strides in product development and marketing, research and business plan development which would ensure the ongoing economic success of this emerging industry.

2.4 Community Development Division

The Community Development Division (CDD) continued to tailor its programs to reflect the priorities outlined in the IRC business plan. The CDD was actively involved with the Inuit Tapirisat of Canada (ITC) in accessing funds from the Government of Canada to implement new health related programs and develop an Inuit-specific approach to all federal health initiatives. The CDD also established a strong Inuvialuit presence on territorial and national health committees, ensuring long-term benefits to the overall health of Inuvialuit living in the ISR, as well as in urban centres outside the region.

At the same time, the IRC continued to participate in developing an Inuit Action Plan between the Inuit and the Government of Canada. Priorities focussed on income and employment, education and training, health, housing and language. The core principle of the plan advocates an Inuit-specific approach to all federal programs, policies and initiatives.

Inuvialuit have been invited to participate in national policy and program development exercises for various national programs, including the First Nations and Inuit Mental Health Framework, the First Nations and Inuit Canada Prenatal Nutrition Program, the Fetal Alcohol Syndrome/Fetal Alcohol Effects National Framework, the Home and Community Care Program, the Aboriginal Diabetes Initiative, injury prevention and health data/information systems.

Inuvialuit Human Resources

The total amount spent on employment and training initiatives exceeded $1.4 million. Major projects supported this year included year one of the Natural Resources Technology Program, the Criminal Justice Program, adult basic education (through the NWT Training Centre), the University College Entrance Program, and Career in Trades and Technology. The Computer Based Training Program, continued to be offered to beneficiaries.

Oil and gas employment opportunities within the ISR increased the number of beneficiaries seeking assistance from the human resource office. Employment and training officers worked directly with industry to coordinate recruitment tours to find potential Inuvialuit employees.

Efforts were made to bring together all regional agencies whose interests or programs had an impact on employment and training in the ISR. This is becoming more formalized through

involvement and membership on the Regional Training Committee.

Inuvialuit Education Foundation

The Inuvialuit Education Foundation provides incentives to Inuvialuit to continue their studies at all levels of education. This support is provided in five specific areas: tutoring, post-secondary supplementary funding, scholarships, student incentive trips and the Summer Camps Program. A review of current programs has been conducted which will result in recommendations to the IRC Board for changes and improvements for 2001.

Inuvialuit Cultural Resource Centre

The Inuvialuit Cultural Resource Centre continued its efforts in the revitalization of Inuvialuktun by financially supporting language camps in all six communities. The Centre also made funding available to all communities for local language programming. Highlights of the year included the trip Paulatuk's youth drummers and dancers made to the World's Fair in Germany, the performance of Aklavik's drummers and dancers in Barrow, Alaska, the publication of the Siglit dictionary and a book entitled *Reindeer Days Remembered*, a contribution to Pauktuutit in the production of a video on fetal alcohol syndrome.

Child Development Centres

With funds from the Government of Canada and the GNWT, the Inuvialuit Child Care Program continued to work with each community in the ISR. The regional office provided administration, support and training to the programs in each community. Funding provided by the Inuvialuit Cultural Resource Centre has enabled each program to hire an Inuvialuktun speaking staff member.

Regional Training

The IRC goal in delivering staff training is to secure consistent, quality employees who have an understanding of early childhood growth and development with knowledge of the best practices for programming for children and the community. As this is an ongoing process, the regional training coordinator continued to focus on the delivery of training and support for all members of the Inuvialuit Child Development Program staff. Highlights included the annual National Association for the Education of Young Children meeting in Sitka, Alaska, the brain development workshop in Edmonton and an early childhood conference in Yellowknife.

Community Wellness Programs

Community Wellness continued to access funds from Brighter Futures, the Canadian Prenatal Nutrition Program and the Urban Multi-Purpose Aboriginal Youth Centres. Brighter Futures requires a community plan at the beginning of each year as the major goal is to provide long-term planning and to begin the evaluation of community wellness programs.

A regional youth coordinator position was established to work with the smaller communities by meeting with local youth groups and providing assistance if required.

2.5 Territorial and National Affairs

Despite increasing demands from the oil and gas industry, the IRC maintained a strong presence within national and international Inuit organizations and ensured Inuvialuit interests were represented in all territorial and federal initiatives that might affect Inuvialuit rights or lifestyle. The more significant of these included the Species at Risk legislation development, integrated management and marine protected areas under the *Oceans Act*, protected areas strategies, the Yukon Development Assessment Process (YDAP) and the coordination of regulatory processes.

The IRC maintained communication with federal ministers throughout the year, pursuing and moving several outstanding issues forward. Included in these efforts were the core funding of Inuvialuit organizations, the provision of Inuvialuit identification cards, the establishment of the ISR Water Board, the clean-up of contaminated sites within the ISR and the direct flow of Aboriginal-specific funding from the Government of Canada to the Inuvialuit. These and other issues were advanced by the IRC and the IGC throughout the year at regular IFA IGC meetings with representatives of the governments of the NWT, Yukon and Canada.

Self-government negotiations proceeded at a steady pace guided by the strong coordination and negotiating efforts of the Beaufort Delta

self-government negotiations office. After over four years of effort, the majority of sub agreements have been concluded. It is anticipated that an agreement-in-principle (AIP) will be reached by the summer or fall of 2001. This will occur only after detailed presentations have been held in each Inuvialuit community and approval given to the AIP by the boards of community corporations and the IRC.

In looking forward to the possibility of a Mackenzie Valley pipeline, the IRC recognized the need for the major Aboriginal organizations along the likely pipeline route to work together to identify and pursue their collective economic interests. This goal has been advanced through the establishment of the NWT Aboriginal Pipeline Group. By chairing and providing professional support to this organization, the IRC has played a very significant role in advancing this unique economic opportunity for the NWT Aboriginal community.

2.6 The Year Ahead

The IFA has given the Inuvialuit the means to ensure they will be full participants in the many economic opportunities which have begun and, if the Mackenzie Valley pipeline becomes a reality, will continue for decades into the future. The IRC and the business members of the Inuvialuit Corporate Group have worked diligently to provide beneficiaries with employment, training and business opportunities where ever oil and gas industry conducts its activities in the ISR. This will continue as one of the IRC's primary goals for 2001 and beyond.

The IRC will also play an active role in ensuring the social impacts associated with economic benefits are recognized and given adequate attention by the IRC and governments.

ARBITRATION BOARD

The Arbitration Board convened one meeting in March 2001. The purpose of this meeting was three-fold and included the introduction of new members to the Board, the final approval of the Inuvialuit Arbitration Tribunal Rules of Procedure, and receipt of expert advice from outside counsel. This counsel advised on the role of the arbitrator and the function of the Board as a quasi-judicial, unbiased and fair body.

INUVIALUIT WILDLIFE MANAGEMENT STRUCTURES

4.1 Inuvialuit Game Council

The IGC represents the collective Inuvialuit interests in wildlife. It derives its mandate from subsection 14(74) of the IFA. The IGC works in parallel with the IRC to implement the IFA. The IGC is responsible for upholding and administering Inuvialuit harvesting rights recognized under the IFA. The Council also has the mandate to represent the Inuvialuit in all matters related to renewable resource management in the ISR.

The IGC appoints Inuvialuit representatives to all the joint wildlife and environmental co-management bodies established under the IFA and, with the consent of the IGC, the Government of Canada selects the chairpersons for these groups. In addition to its responsibilities under the IFA, the IGC acts as the regional representative of Inuvialuit hunters, trappers and fishers.

The IGC is made up of a director and an alternate from each of the six HTCs. The chair is elected by the six IGC directors.

Many older pieces of government legislation do not reflect the harvesting rights of the Inuvialuit, which are established in the IFA. The IGC provided ongoing input into various territorial and federal acts and regulations to ensure consistency with the IFA. This included:

- representation on the Wildlife Act Aboriginal Advisory Group to provide input into the amendments to the *NWT Wildlife Act*;
- representation on the Species At Risk Act Aboriginal Working Group; and
- consultation with the governments of Yukon and Canada regarding concerns about the possible duplication of environmental impact screening on Yukon's North Slope under the proposed YDAP.

One highlight of the year was the Sixth Yukon North Slope Conference. Under the terms of the IFA, this conference is held every three years for beneficiaries, government and industry to discuss wildlife management on Yukon's North Slope. The theme in 2000–2001 was The Challenge of Change. Attendees discussed some changes that have taken place on the North Slope since the signing of the IFA, as well as current and future challenges. A review of the Berger Inquiry and post-IFA periods was particularly relevant due to the current increase in oil and gas exploration activities in the Beaufort Delta.

The IGC and the HTCs met with oil and gas company representatives and consultants regarding proposed projects and the wildlife and environmental management processes under the IFA. The pace of oil and gas activities increased dramatically during the year, and is expected to continue at this rate over the next few years. This has created concerns in the communities as to whether they have the capacity to deal with many seismic projects at the same time. The HTCs identified the need for more assistance to enable

them to comment to the EISC on these project submissions, and for more training programs for additional wildlife monitors who work in the field helping seismic crews avoid bear dens, muskrat push-ups, trap lines and other sensitive wildlife and harvesting areas.

One area of discussion by the IGC and the co-management bodies is how to assess the cumulative impacts of this exploration activity in the delta. The Council participated on the steering committee working on the Cumulative Environmental Assessment and Management Framework (CEAMF) for the NWT and the Mackenzie Valley Cumulative Impact Monitoring Program Working Group. Discussions to deal with the cumulative effects within the ISR have focussed on thresholds, wildlife research gaps and prioritizing research to address these gaps.

The roles of the IGC, co-management bodies and HTCs in wildlife and environmental management under the IFA were discussed at the Joint Secretariat roles and responsibilities workshop. Topics included respective mandates under the IFA, how to avoid duplication of effort and how to make the most efficient use of time and resources.

The impacts of global warming are expected to occur earlier in the year and be more extreme in the circumpolar north, with effects such as less multi-year sea ice, rising sea levels and melting permafrost. The community of Sachs Harbour was featured in a video produced during the year, *Inuit Observations on Climate Change*. Residents spoke about the impacts already seen in and around their community. The video was produced by the International Institute for Sustainable Development (IISD).

The IGC's activities were reported in articles in the new Joint Secretariat newsletter, the *JS Bulletin*, which is sent to beneficiaries twice a year.

4.2 Hunters and Trappers Committees

Subsection 14(75) of the Agreement provides for the creation of HTCs. An HTC has been established in each of the six Inuvialuit communities (Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk, Holman, Paulatuk and Sachs Harbour). Administrative and operational costs of the HTCs are the responsibility of the GNWT.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

The Aklavik HTC's activities included the following.

- Members worked with the Department of Fisheries and Oceans and the FJMC to establish the West Side Charr Working Group. They also are participating with DFO in a three-year salmon study.
- The successful annual Beluga Whale Monitoring Program was conducted in the summer, although the harvest was very low. The monitors had additional responsibilities to record aircraft flights in the Shingle and West Whitefish areas. Two community members conducted index net fishing.
- The HTC was involved in various management plans, including the proposed muskox management plan.
- Board members and one youth selected to participate attended the Sixth Yukon North Slope Conference in Whitehorse.
- Work continued on the documentation of traditional knowledge as a result of concerns that the implanted species of muskox interferes with caribou. The finalized documentation will be sent to interested parties including the IGC. An objective is to use this document as a tool in the proposed muskox gathering in the spring of 2001.
- Caribou from Tuktoyaktuk was distributed to widows and single families. Due to the increasing demand by community members, assistance will be sought from the local Community Corporation and the Elders' Committee.
- A request was made to Shell Canada to investigate the West Channel as a clean-up site.

Olokhaktomiut (Holman) Hunters and Trappers Committee

The Olokhaktomiut HTC activities included the following.

- Members assisted with charr monitoring, seal monitoring and seal tagging.
- Members participated in the caribou survey, and sport hunts for muskox, caribou and polar bear.

- The HTC took part in the Tahiryuak Lake Charr Project and the Fish Lake Charr Project.
- Assistance was given to 10 harvesters through the Community Harvesters Assistance Program (CHAP).

Inuvik Hunters and Trappers Committee

The Inuvik HTC met monthly to deal with ongoing issues, land-use applications, and general information and assistance to the public, corporate bodies and oil and gas companies. Other activities included the following.

- The HTC obtained approval of a $10,680 proposal to Brighter Futures for the Trapper Training Land Skills Program. Three instructors were hired, each bringing three students out on the land for 10 days.
- A proposal was submitted to Brighter Futures for the annual caribou harvest. The requested amount of $7,637.90 was approved. Ten hunters and four students were selected for the harvest. The Department of Resources, Wildlife and Economic Development (RWED) of the GNWT paid an additional $50 per caribou to the hunters for samples.
- Eleven of 30 applications were approved under the Inuvialuit Harvesters Assistance Program (IHAP) at a total cost of $48,000.
- Eighty percent of the interviews for the Inuvialuit Harvest Study (IHS) were completed.
- The Inuvik HTC resource person attended the Beluga Monitor Workshop and visited with the whale monitors at East Whitefish Station.
- Gas, 26 pails of *muktuk* and some dried fish were distributed to Elders and families in need.
- Eighteen wildlife monitors were hired.

Paulatuk Hunters and Trappers Committee

Paulatuk HTC activities included the following.

- Members coordinated the Charr Monitor Project and the Beluga Whale Monitoring Program. Recommendations on the beluga monitoring were sent to the FJMC.
- Interviews were conducted with community members with respect to RWED's Wolverine/Grizzly Bear Local Knowledge Project.
- Gas was distributed to caribou harvesters through CHAP funding.
- Seven people were assisted under IHAP.

Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee

The Sachs Harbour HTC activities included the following.

- The HTC requested (and received approval for) a land use permit for snow geese habitat work, snow geese banding to survey non-game birds and radio marking of King Eider ducks.
- Assistance through IHAP was given to ten harvesters for capital equipment and one harvester for radios.
- Members reviewed the video footage on climate change in Sachs Harbour before its release to the public. Two persons were hired to conduct a survey on the project, and one translator was hired from the community.
- Six Norway Island population polar bear tags and eight North Beaufort polar bear tags were allocated to the Banks Island Big Game Hunt.
- Biological samples were collected for RWED.
- Assistance to 27 persons with CHAP funding totalling $7,223.94.
- Approval was given to the Northern Contaminants Program application to study contaminants in seals.
- Members distributed meat from nine caribou to those in need in the community.

Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee

The Tuktoyaktuk HTC activities included the following.

- Members met with Gulf Canada regarding seismic work in the summer.
- Members attended the Beluga Monitoring Workshop. The Beluga Whale Monitoring Program was completed.

- Harvest information was collected for the IHS.
- CHAP funding was distributed through a one-time payment of $100 for whaling and caribou hunting, and a one-time payment of $150 for polar bear hunting (subject to availability of funds).
- The HTC participated in consultation meetings with Chevron, Anderson Exploration, Shell, Explor Data Ltd., and Anderson Resources.
- A meeting was held with Petro Canada to discuss the quarry licence applications for Devil's Lake and Swimming Point.
- Members attended the self-government workshop.

5.1 Fisheries Joint Management Committee

Under subsection 13(6c) of the IFA, the FJMC provides advice to the Minister of Fisheries and Oceans on all matters affecting fisheries and the management of fish and marine mammals found in the ISR. The FJMC works closely with government agencies, renewable resource user groups in the Inuvialuit communities and other renewable resource boards in Canada and Alaska that oversee common migratory stocks.

Implementation funds to support the Committee's operations, provided through a contribution agreement with DFO, totalled $134,900. A second contribution agreement for $40,000 provided support to the IHS.

Consultation and Planning

In keeping with the co-management philosophy of the IFA, consultation with local HTCs, the IGC and DFO, and other government agencies formed an important part of the Committee's activities. In addition to holding five regular meetings, one special workshop on hydrocarbon development in the ISR and six teleconferences, the Committee held public meetings in Inuvik, Aklavik and Tuktoyaktuk to discuss with hunters and fishers, concerns related to fish and marine mammals, and research priorities for the ISR. One regular meeting was held in Winnipeg at DFO's Freshwater Institute to facilitate an information exchange and project planning with the Department's scientific and management staff. The process by which the FJMC sets research priorities and develops a work plan is unique among Inuvialuit co-management bodies. Community meetings in November, discussions with scientific staff at the Freshwater Institute in February and Committee planning sessions in February and March all comprise the essential elements in the Committee's annual work plan and budgeting cycle. The Committee is developing a vision statement that will stand as a strategic plan over the next decade.

Research and Monitoring

The Committee was active in numerous monitoring and research activities. A total of 24 projects were conducted through joint efforts of the FJMC and DFO. The Chare Monitoring Projects in Paulatuk and Holman were continued. These provide information for existing community-based charr fishing plans which have been implemented for the Hornaday and Kugaluk rivers near Paulatuk and Holman respectively. In support of the Hornaday River plan, the Committee continued to contribute to a baseline water quality and quantity monitoring project on the river system. The FJMC allocated funds to set up and support a working group that will develop a new community-based fishing plan covering numerous fish species and a range of North Slope/West Side rivers from the Big Fish River west to the Fish Creek near the Alaskan border.

The West Side Working Group includes representatives from the Aklavik HTC, the FJMC, DFO and Parks Canada. At its first meeting held in Aklavik in January, terms of reference for the group were developed.

In recognition of the importance of evergreens to subsistence fishers in the Beaufort Delta, the Committee contributed to a traditional knowledge project to identify spawning areas within the ISR and supported early stage public consultations required for the development of a future broad whitefish integrated fisheries management plan.

In accordance with subsection 43(6.3) of the IFA, the Committee initiated its first annual survey of spring–summer sport fishing catches in the ISR to provide needed information which will facilitate better management of fish stocks in the region. Over 400 recreational anglers who purchased a GNWT sport fishing license within the region were invited to take part in the mailed survey. Additional data gathered from this survey will be used to develop an education program for next year to improve the public's understanding of, and compliance with, the FJMC's sport fishing regulations for Inuvialuit private lands.

For the second year, the FJMC supported a satellite telemetry program to monitor the movements of ringed seals tagged in the vicinity of Holman. The Committee also contributed to an ongoing project designed to monitor the reproductive status and condition of ringed seals. The quality of country foods continues to be a significant concern for the communities. This year, the Committee allocated funds for research involving the collection of samples from harvested marine mammals for contaminant and disease analysis.

In addition to annual research project funding, the Committee continued to support two long-running projects that provide essential subsistence harvest data required for sound management decisions. In cooperation with the HTCs, the Committee sponsored the beluga harvest monitoring program. Local Inuvialuit whale monitors employed by the HTCs were stationed in each active whaling camp within the ISR. They collected biological information from each harvested whale. Committee staff provided training, program and logistic support, coordination of special sample collection, and data collation. The Committee also continued as supporting partner for the IHS, along with various federal and territorial government agencies.

Hydrocarbon Development

The FJMC was positioned to provide sound advice on issues related to the return of the oil and gas industry to the ISR. In preparation for the resurgence of hydrocarbon exploration and development in the Beaufort Delta, the FJMC hosted a workshop in August on natural gas development in the ISR. Committee members and key DFO staff received an industry perspective on development scenarios and a review of environmental concerns associated with on- and offshore developments. The Committee and its staff have been regular participants in pre-submission community and agency consultations by industry. The FJMC tightened its screening procedures for the review of all proposals before the FJMC that have the potential to affect fish, marine mammals and aquatic habitat in the ISR. The FJMC's *Beluga Management Plan* (third printing, 1998) was amended in 2001 to clarify guidelines concerning industry activities within critical beluga management zones where subsistence whaling activities occur. Finally the Committee continued to lobby DFO actively to take steps (i.e., staffing, program development) to improve preparations for the accelerating development in the region.

Other Management Issues

The Committee actively participated in DFO's regional advisory process to develop the Eastern Beaufort Sea Beluga stock status report (2001) and prepared a joint submission with other Inuvialuit co-management bodies for presentation to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development on Omnibus Bill C-5 (Species at Risk legislation).

Communications

The FJMC continued to develop its existing Web site <www.fjmc.ca> as a means to better inform the public, government and industry about the FJMC and fisheries co-management in the ISR. A variety of FJMC reports and other materials are available on the site for downloading by interested parties.

The FJMC was a regular contributor of a news brief to the Joint Secretariat newsletter — the *JS Bulletin*. A summary report from last year's very successful Beaufort Sea 2000 Conference, *Renewable Resources for Our Children*, was released this year.

Student Mentoring Program

To increase the number of Inuvialuit beneficiaries involved in the technical aspects of fish and marine mammal management in the ISR, the Committee continued its Student Mentoring Program which is now in its fourth year. Through the support of DFO staff in Inuvik and Winnipeg, as well as with financial assistance from the GNWT, the IRC, and Enbridge Inc., four students participated in office and field projects around the ISR, Hay River and in Winnipeg.

5.2 Wildlife Management Advisory Council — Northwest Territories

Established under subsection 14(45) of the Agreement, WMAC–NWT's mandate is to advise the appropriate ministers on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation, research, enforcement and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Western Arctic Region. It is the responsibility of the Council to prepare conservation and management plans and to determine and recommend harvestable quotas. The Council also reviews and advises the appropriate governments on existing or proposed wildlife legislation and any proposed Canadian position for international purposes that affects wildlife in the Western Arctic Region. The Council's geographic area of jurisdiction consists of that part of the ISR contained within the NWT. Its membership comprises three members appointed by the Inuvialuit, two members appointed by the GNWT, one member appointed by the Government of Canada and a chair. The chair is appointed by the GNWT with the consent of the Inuvialuit and the Government of Canada.

The Council focusses on the conservation of terrestrial wildlife species, including polar bears and birds. It works closely with the IGC, the HTCs, government agencies responsible for wildlife management in the ISR and the other co-management bodies established by the IFA.

Community Conservation Plans

WMAC–NWT released the final revised versions of the six community conservation plans. The plans and geospatial data are available in paper format, CD-ROM and on the Web site <www.bmmda.nt.ca>.

Species Management Plans

The process to develop management plans involves close consultation between the wildlife management agencies and the HTCs, with the Council providing direction and coordination. The Council approves and recommends management plans, often in association with resource management boards in adjacent land claim regions where species are of mutual concern. Due to other commitments, a number of species management plans remained outstanding at year end. The *Co-Management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island, ISR, NWT* and the *Bluenose Caribou Management Plan* were close to public distribution.

Work continued on a co-management plan for the fur industry, in cooperation with the Gwich'in Renewable Resources Board (GRRB) and on the draft *Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Eiders and Small Herbivores on Northwest Victoria Island, ISR, NWT*.

Quotas for Wildlife Harvesting

In December 2000, WMAC–NWT recommended that there be no change to existing quotas for species under quota in the ISR.

Commercial Harvesting of Wildlife

There was no large-scale commercial harvest of muskox on Banks Island or Northwest Victoria Island.

Legislation Affecting Wildlife Management

In accordance with subsection 14(60)(f) of the IFA, WMAC–NWT was an active participant in the review of the proposed federal Species at Risk legislation which was reintroduced into Parliament. At the territorial level, the Council monitored the progress of the review of the *NWT*

Wildlife Act and the development of new Species at Risk legislation. It will participate fully in these initiatives as the consultation processes accelerate.

Research

Wildlife research is essential to enable WMAC NWT to make decisions and recommendations on conservation and quotas. Wildlife research in the ISR is supported primarily by IFA implementation funds, as well as regular RWED and Canadian Wildlife Service (CWS) expenditures and in-kind support. RWED and the CWS propose research programs and priorities for the ISR based on continuing consultation with the HTCs. WMAC NWT considers these proposals, sets priorities for IFA-funded research each year, and advises the agencies and the IGC of its decisions. It also reviews and advises on wildlife research proposed by other agencies and supported by other funds.

Inuvialuit knowledge directs and informs wildlife research in several ways. The consultation process between RWED, the CWS and the HTCs assists in setting priorities regarding what research needs to be done and how best to do it. WMAC NWT requires that such consultation take place before approving any research project and also requires assurance that research is conducted in a manner satisfactory to the HTCs. The Council considers the development, design, conduct and interpretation of research on the basis of both Inuvialuit and scientific knowledge.

WMAC NWT approved the following wildlife research projects with implementation funds provided to RWED:

Arctic Islands Peary Caribou, Muskox, Arctic Wolf

- Peary Caribou, Muskox and Arctic wolf Banks/Northwest Victoria Island: Population Survey;
- Muskox – Banks Island: Survey and Pathology of Abomasal Parasites;
- Peary Caribou and Muskox – Banks/Northwest Victoria Island: Late Winter Assessment of Range and Body Condition;
- Peary Caribou: Banks Island Range Use; and
- Peary Caribou: Northwest Victoria Island Range Use.

Bluenose Caribou

- Productivity;
- Numbers and Distribution of Caribou on Calving Grounds;
- Diet and Parasites of Caribou on Calving Grounds;
- Photocensus;
- Diet and Forage Quality; and
- Recruitment.

Cape Bathurst Caribou

- Productivity;
- Numbers and Distribution of Caribou on Calving Grounds; and
- Diet and Parasites of Caribou on Calving Grounds.

Grizzly Bear

- Paulatuk Local Knowledge Project;
- Harvest monitoring; and
- Richardson Mountains Grizzly Bear Reproductive Rates and Cub Survival.

Implementation funds were allocated to the CWS for the following projects:

- The IHS;
- Use of satellite telemetry to locate King Eider moulting and wintering Area;
- Monitoring of Snow Geese Habitat on Banks Island;
- Impact of Harvest on Snow Goose Populations; and
- Analysis and Write-up of Existing Data Sets.

Meetings

A significant increase in oil and gas interests in the ISR has resulted in a corresponding demand on the resources of regulatory bodies and government agencies. WMAC NWT continued to review applications received by the EISC, many of which included oil and gas exploration activities. It was also kept informed of these activities through frequent information sessions conducted by the various oil and gas companies.

WMAC-NWT members attended 11 meetings, workshops and conferences throughout the year to assist the Council in adequately and knowledgeably fulfilling its mandate. As well, numerous information meetings with exploration companies, natural gas producers and pipeline feasibility assessors were attended which provided an opportunity for industry to update the co-management bodies about the current status of activity in the region and for industry to learn more about the regulatory process.

Other

The Council continued to advise the EISC with respect to selected development procedures. It conveyed its general concerns to the EISC regarding the impacts on wildlife and habitat due to hydrocarbon development.

The Council was a registered participant in the review of Kuñnek Resource Development Corporation's application for the Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd, before the EIRB and provided ongoing advice to the Board.

5.3 Wildlife Management Advisory Council — North Slope

WMAC-NS is the Yukon counterpart of WMAC NWT and was established under subsection 12(46) of the Agreement. The Council provides advice to the appropriate federal or territorial minister, on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Yukon North Slope. The Council determines and recommends appropriate quotas for Inuvialuit harvesting of game in the North Slope and advises on measures required to protect habitat that are critical for wildlife or harvesting. The Council also provides advice on issues pertaining to the North Slope to the Porcupine Caribou Management Board, Yukon Land Use Planning Commission, the EISC, the EIRB and other groups.

The following is a summary of some major areas of WMAC-NS activities.

Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan

The process of reviewing and updating the draft of Volume 2 of the *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan* continued. Objectives and actions were assessed to ensure they reflect current conditions on the Yukon North Slope. In addition, Parks Canada's *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan* was integrated into the Plan.

A revised draft of Volume 2 was distributed for review to the delegates at the Sixth Yukon North Slope Conference and to a number of other interested agencies and individuals. Comments will be assessed by the Council and incorporated as appropriate. The final version of Volume 2 is due for publication and distribution in September 2001. A status update of actions from the draft of Volume 2 was also prepared for the Sixth Yukon North Slope Conference.

Yukon North Slope Long-Term Research and Monitoring Plan

WMAC-NS prepared the draft *Yukon North Slope Research Guide*, a component of the *Yukon North Slope Long-Term Research and Monitoring Plan*, as a resource document for both researchers and communities. This Guide attempts to clarify expectations and develop common understandings that will help communities and researchers work together. It also provides information and references related to conducting research on the Yukon North Slope and adjacent areas, including the Gwich'in Settlement Area of the NWT. The draft of the Guide was distributed for review to the delegates at the 2000 Yukon North Slope Conference. The draft was also distributed to a number of additional interested agencies and individuals. The final version of the Guide will be posted on the Plan's Web site once completed in the summer of 2001 and can be viewed at <www.taiga.net/wmac/researchplan>.

Sixth Yukon North Slope Conference

WMAC-NS worked with the YG in the coordination of the Sixth Yukon North Slope Conference, which was held in Whitehorse September 18–20, 2000. The theme of the conference was The Challenge of Change. Delegates spent three days learning about and discussing changes that have taken place on the North Slope over the last 25 years. Conference workshops were held in a variety of topic areas, including oil and gas development, protected areas, traditional use, ecological monitoring, climate change, tourism

development and implementation of the IFA. The conference was attended by over 160 delegates, including people from communities throughout the ISR, resource managers, researchers, government, industry representatives from across Canada, and a contingent of delegates who are working on related issues in Alaska. The proceedings of the 2000 Yukon North Slope Conference can be viewed at <www.taiga.net/wmac/northslopeproceedings/northslopeconf.html>.

Muskox Management

WMAC NS has facilitated the preparation of, and consultation on, the draft *Muskox Management Plan for the Yukon North Slope*. This Plan applies the IFA's conservation principles, addresses Inuvialuit harvesting rights and meets the requirements of the *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan*. One component of the Plan is a recommended harvest quota for Yukon muskox, mindful of the Alaskan harvest of a common population that ranges across the Alaska and Yukon North Slope.

In recognition of the migratory behaviour and extensive range of the Yukon's muskox population, a second meeting of Alaskan and Canadian representatives was held in Anchorage to discuss the management of muskox across the Alaska and Yukon North Slope. WMAC NS supported and recommended funding for a muskox satellite and tracking project conducted by the YG and Parks Canada. The Council also recommended funding for a population survey and composition count.

Ecosystem Monitoring

WMAC NS, in conjunction with Environment Canada (EC), coordinated the Sixth Annual Gathering of the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative <www.taiga.net/coop>, a component of the national Ecosystem Monitoring and Assessment Network. The Council recommended funding for the fifth year of the Co-op's Community Monitoring Program and for the development of ecological monitoring programs in Aklavik.

IFA-Funded Wildlife Research

WMAC NS receives proposals for IFA-funded research projects related to wildlife management and ecological monitoring on the Yukon North Slope consistent with the goals of the IFA and the objectives contained in section 12. Once reviewed and discussed, the Council makes its recommendations, as appropriate, to support projects and, if required, will also recommend that projects receive funding support from Parks Canada, the YG and/or the CWS. Recommendations are based on research priorities identified in or by the *Yukon North Slope Long-Term Research and Monitoring Plan*, the *Porcupine Caribou Management Plan*, the ISR *Grizzly Bear Management Plan*, meetings with the Aklavik HTC, the Aklavik HTC research priority list, community consultation at public meetings in Aklavik and research priorities identified at the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative annual gatherings.

The Council monitors the progress of all recommended projects by requesting presentations and final reports from all agencies that receive funding. Projects recommended by WMAC NS included Richardson Mountains Grizzly Bear Reproductive Rates, the Porcupine Caribou 'Adopt-a-Collar' Program, IHS – Yukon North Slope, the Community-based Monitoring Program, Muskox Ecology Studies, Reproductive Ecology of Tundra Swans in the Mackenzie Delta Region, the Analysis of Change in North Slope Wetlands and Herschel Island Vegetation Studies.

Grizzly Bear Management

The management of grizzly bears on the Yukon North Slope is of ongoing importance to the Council. WMAC NS reconfirmed through resolution in December a total allowable harvest of 10 bears and a harvestable quota of eight bears for the Yukon North Slope. The remaining quota of two bears was transferred to the NWT portion of the Aklavik Grizzly Bear Hunting Area. WMAC NS continued to implement the actions identified in the Grizzly Bear Management Plan for the ISR, which was prepared by the GNWT in 1998.

Herschel Island Territorial Park Management Plan

The Council actively continued to promote a review of the *Herschel Island Territorial Park Management Plan*. The Plan, first completed in

1991, requires reviewing and updating to reflect the increase in visitor numbers and other issues not addressed in the original Plan. These include issues such as garbage management, the recognition of by-laws and improving economic opportunities for the Inuvialuit. The Council provided the YG with a detailed description of items that need to be addressed in the review, based on the Council's discussions with the Aklavik HTC, the community of Aklavik, Herschel Park Rangers and other interested parties.

Parks Canada and Ivvavik National Park

WMAC-NS has continued to work in partnership with Parks Canada on issues related to wildlife research, management and ecological monitoring in Ivvavik National Park. The Council was an active supporter of initiatives to ensure that the clean-up of the DEW-Line site at Komakuk includes the complete removal of all materials and waste. The Council worked with Parks Canada in its review of the *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan*. WMAC-NS also worked with Parks Canada on the integration of this Plan into the *Yukon North Slope Wildlife and Conservation Management Plan*.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

WMAC-NS worked with the Aklavik HTC in order to ensure the needs and concerns of the Aklavik Inuvialuit are addressed in the Council's decisions and actions. Through public meetings and meetings with the HTC's Board of Directors, WMAC-NS provided information and exchanged ideas on the management of wildlife, habitat and Inuvialuit harvesting on the Yukon North Slope.

Communications

WMAC-NS maintained its Web site at <www.taiga.net/wmac> and continued to produce a newsletter, "Wildlife Watch", to inform user communities of the Council's activities and provide updates on issues of community interest. A large colour poster of the Yukon North Slope was also produced. This poster, a combination map and source of general information about the landscape and wildlife, was developed as an educational tool. Three Landsat images were used as the central feature, with additional photographs and text used to illustrate the regional, national and international significance of the area.

Meetings

In addition to four regular meetings and a teleconference, Council members attended a number of workshops and conferences including Parks Canada consultations on the review of the *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan*, the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Cooperative Sixth Annual Gathering, the AAAS-Arctic Science Conference in Whitehorse and the Circumpolar Climate Change Conference, also in Whitehorse.

5.4 Environmental Impact Screening Committee

The IFA requires the screening of any proposed development of consequence to the ISR that is likely to cause a negative environmental impact. Subsection 11(3) of the Agreement established the EISC to conduct this process. The Committee screens all proposed developments of consequence on Crown lands within the ISR, and also on Inuvialuit lands on request from the Inuvialuit. If the EISC decides the proposed development could have a significant negative impact on the environment or on present or future wildlife harvesting, it is referred by the Committee to the EIRB or other appropriate review bodies for a public environmental impact review.

The EISC consists of seven members of which three are appointed by the IGC, and three by the Government of Canada from candidates designated by each of the governments of Canada, Yukon and the Northwest Territories. The Chair is appointed by the Government of Canada with the consent of the IGC.

Environmental Screenings

The increased interest in the oil and gas industry was evident in the number of project descriptions submitted to the EISC, almost twice the number submitted in the previous fiscal year. The EISC screened 41 project descriptions, including developments associated with research (17), hydrocarbon exploration (15), mineral

exploration (3) clean-up of DEW-Line sites (1), film production (1), tourism (1), application for a private land lease (1), Parks Canada National Parks management document (1) and relocation of a water-gauging station (1).

The EISC can make one of three final and binding decisions in the screening process, that the development will have no significant negative impact, that the development could have a significant negative impact, or that the development proposal has deficiencies of a nature that warrant termination of its consideration. Of the screened projects, the Committee determined that 37 would have no significant negative impact. None of the project descriptions was deemed to have the potential for significant negative impact. Four of the project descriptions were found to be deficient.

The screening process for the majority of submissions (93%) required less than 60 days to complete. Thirty-nine percent of the submissions were screened in less than the required 30 days of receipt, requiring a resolution by the EISC to waive the standard requirement. Three submissions took more than 60 days to go through the screening process after they were deferred to obtain further information from the proponent or comments from an HTC.

Presentations were received from Petro Canada Oil and Gas, Burlington Resources, Anderson Exploration, Explor Data Ltd., Chevron Canada Resources and Japex Canada Ltd.

The EISC was informed of additional projects which were proposed for the ISR but which were exempt from the screening process. These included one emergency clean-up project of an oil spill at a NorthwesTel repeater site and research projects that were exempt by virtue of having gone through the IFA co-management process with approval provided by the IGC, the relevant HTC, WMAC-NS, WMAC-NWT or the FJMC.

National Park Management Plans

The EISC considered and approved a request by Parks Canada for screening of national park management plans by the Committee.

Management of Cumulative Effects

Together with the EIRB, the EISC began discussions regarding cumulative effects assessment. This was in response to the recognition that more information would be required to assess fully whether developments, such as in the oil and gas sector, should be allowed in a given area. A joint project was initiated to develop cumulative assessment guidelines for use by the EISC, the EIRB and developers. The project was in progress at year end.

Other Activities

The EISC reviewed or provided input into the following initiatives:

- Indian and Northern Affairs Canada's status report on federal government obligations under the IFA;
- The draft *Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan*;
- The draft *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan*;
- An INAC project concerning the development of a government policy on managing human activities in caribou calving and post-calving areas; and
- *The Regulatory Guide for Oil and Gas Exploration and Development in the Inuvialuit Settlement Region*, a joint initiative of INAC, CAPP and the IRC.

5.5 Environmental Impact Review Board

Established under subsection 11(18) of the Agreement, the EIRB is responsible for carrying out a detailed environmental impact assessment and a public review of development projects referred to it by the EISC pursuant to the IFA. The Board recommends whether development projects should proceed and the terms and conditions. The EIRB also recommends measures to minimize the negative impact of projects on wildlife harvesting. If wildlife compensation is an issue, it recommends limits to liability for the developer.

As an environmental impact assessment and review body for any development referred to it

pursuant to the IFA, the EIRB is structured so government and the Inuvialuit are represented equally. Three members are appointed by the Government of Canada, three from the IGC and a seventh member, the Chair, is selected by the Government of Canada with the consent of the IGC. Of the three members appointed by Canada, one is designated by each of the governments of Yukon, the Northwest Territories, and Canada.

The goals of the IFA directly relevant to the Board's operations are to ensure the Inuvialuit are equal and meaningful participants in the environmental impact screening and review process, and to protect and preserve the Arctic wildlife, environment and biological productivity. During the year, the EIRB was involved in the activities noted below.

Yukon Development Assessment Process

The EIRB continued to keep apprised of the progress of YDAP.

Kuñnek Resource Development Corporation's Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd

The Board continued its public environmental review of the Kuñnecк development proposal. Public workshops were held in Inuvik, Aklavik and Tuktoyaktuk, and interviews were conducted with former herders who had experience with reindeer herding in the Mackenzie Delta Region. A review panel was struck following the acceptance of an environmental impact statement acceptable to the EIRB for purposes of the review. The Board's recommendations were forwarded to the relevant government authorities competent to authorize the development on December 1, 2000. The EIRB made its recommendations public on December 5, 2000.

Criteria for the Husky Lakes/Cape Bathurst Areas

The EIRB is responsible for setting criteria for establishing acceptable environmental standards for development activities and evaluating a developer's performance for the Husky Lakes/Cape Bathurst areas. This work was ongoing during the year.

Trans-Jurisdictional Developments

The EIRB and the EISC jointly requested clarification from the IGC and the IRC on the environmental impact screening and review process for proposed developments that occur in both the ISR and adjacent jurisdictions.

Management of Cumulative Effects

The EIRB and the EISC collaborated on an approach to address cumulative effects of developments. A project was jointly commissioned to perform a capability review of the tools presently available to the EIRB and the EISC for assessing cumulative effects, and to develop guidelines in this area.

Proposed Mackenzie Valley Pipeline

Discussions were held on the coordination of processes for the environmental assessment and regulatory review of a Mackenzie Valley pipeline.

Other Activities

Plans for a conference and a workshop were initiated during the year. The conference will discuss contemporary, common issues among relevant bodies and agencies involved in environmental impact assessments in the NWT, Nunavut and Yukon. The workshop, a collaborative endeavour with the EISC, will present advances in drilling that have occurred in recent years and the environmental implications of drilling.

The EIRB reviewed or provided input into the following initiatives:

- *Regulatory Guide for Oil and Gas Exploration and Development in the Inuvialuit Settlement Region*, a joint initiative of INAC, CAPP and the IRC;
- Species at Risk draft legislation; the EIRB noted that this legislation could have implications on the environmental impact screening and review process established under the IFA;
- a legal opinion was obtained as to whether the EIRB has the authority to undertake the various items identified within the draft *Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan, Volume 2*;

- the INAC project concerning the development of a government policy on managing human activities in caribou calving and post-calving areas; and
- the GBRB request for information on how traditional knowledge is used in the environmental impact review process.

5.6 Joint Secretariat

The Joint Secretariat was incorporated as a society in 1986. Although it was not provided for under the IFA, the parties established the Joint Secretariat to provide funding, administrative and technical support services to the IGC and the wildlife and environmental committees, councils and boards. It establishes and maintains working liaisons with Inuvialuit organizations, government, industry, the academic sector and other relevant agencies or organizations. It also performs library and data archival duties for the Research Advisory Council (RAC).

The chairs of the five renewable resource committees: the IGC, WMAC-NWT, the FJMC, the EIRB and the EISC, constitute the Secretariat's members and directors.

The Joint Secretariat Board held two regular meetings and one annual general meeting in 2000-2001.

To address the increasing need for support at the community level, the position of the HTC administrative support officer was established. This officer works directly with the the HTC staff and assists them in carrying out financial administration and other duties. These other duties include training for HTC staff and directors, and administration of the IHAP funding on behalf of the IGC and the IRC.

The Joint Secretariat has a growing role in providing assistance for Inuvialuit training and education. In addition to the FJMC Student Mentoring Program, the Joint Secretariat provided summer work experience for three beneficiaries and initiated the Nelson Green Memorial Scholarship in conjunction with the Inuvialuit Education Foundation. Other areas of involvement include a minor role in the extension of an interactive science Web site in the schools, and participation in the Arctic College Natural Resource Training Program seminar and an elementary school science module.

The geographic information systems (GIS) specialist was instrumental in coordinating the growing GIS capacity within the region, in addition to providing GIS services to the screening and review process and to other co-management bodies. DFO funding allowed for the creation of a position to support DFO's Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative, enhancement of the GIS database, ongoing construction of the imagery database, maintenance of the oil and gas spacial database and cartography work for the FJMC and DFO.

Considerable effort was put into updating and maintaining the community conservation plans and providing required maps for EISC and EIRB meetings. The Joint Secretariat assisted in the coordination, preparation and implementation of various workshops and community tours for its member organizations and the ITC. Preparations were initiated for the 2001-2002 IFA roles and responsibilities workshop.

A high level of liaison was maintained with the ITC and the Inuit Circumpolar Conference primarily in areas of legislation, program delivery and international conventions. Liaison activities with the IRC related to new and existing legislation, and oil and gas developments in the ISR.

The Joint Secretariat was involved in the following activities related to oil and gas developments:

- assistance in the definition of the roles of Inuvialuit environmental monitors and Inuvialuit wildlife monitors within the development scenario;
- duties of the regional contaminants coordinator;
- participation in the FJMC hydrocarbon workshop;
- participation in the development of a proposal to go to the Arctic Council for standardized shoreline clean-up and assessment technology in collaboration with EC;
- collaboration with the Aurora Research Institute, INAC and EC to consider the research needs associated with the disposal wastes within the region;
- participation in a research data gap analysis convened by INAC;

- participation in the Objective Level Committee meeting of the Panel on Energy Research and Development (INAC); and
- attendance at various meetings, including those of the IFA ICC, the Beaufort Sea Integrated Management Planning Initiative, and the Delta Gas Producers and other developers in the ISR and the Pipeline Preparedness Working Group.

The Sachs Harbour Climate Change Project which materially involved the Sachs Harbour HTC, the IGC, the Joint Secretariat and the HSD, was completed. Future work includes a synthesis paper (with the executive director of the Joint Secretariat as a co-author), and a follow-up project involving other ISR communities.

The present level of gas exploration activity, which is predicted to at least double next year, is expected to continue to tax the Joint Secretariat resources. This will be seen in screening and review, but as well as in the new area of cumulative effect assessment. Two actions relieved the existing workload during the year: the introduction of the flexible transfer agreement instrument for funding by INAC which allowed the optimization of budgets, and the provision of additional funding to hire another staff member.

GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

Under the terms of the IFA, the GNWT is responsible for appointing the chairperson and GNWT members as well as providing a secretariat for WMAC-NWT; providing the administrative and operational costs of the IGC and the six community HTCs; designating a member to each of the EISC, the EIRB, the Arbitration Board and RAC; and providing the budget for the operation and maintenance of RAC. An agreement was struck whereby RAC funding is provided to the Joint Secretariat for library services. The GNWT is also responsible for providing operational funding to the Joint Secretariat which provides technical and administrative support to the various IFA boards.

6.1 Ministry of Aboriginal Affairs

Ministry officials worked closely with GNWT program departments and the Joint Secretariat to promote effective administration of GNWT implementation funding by coordinating the annual funding agreement process, monitoring departmental implementation budgets, recommending funding reallocations between approved implementation tasks and ensuring the timely carry-over of implementation dollars to future years. The Ministry was also responsible for preparing the GNWT component of this annual report.

Significant efforts were made by the Ministry in an attempt to resolve the long outstanding issue of municipal requirements for Inuvialuit lands. GNWT occupancy and use of Inuvialuit lands for municipal infrastructure purposes has been an issue since the signing of the IFA. During the land selection process and in the absence of legal land surveys, the Inuvialuit selected lands that included government infrastructure such as garbage dumps, sewage lagoons, water intake sites and related access roads. This created the problem of municipal infrastructure being on private Inuvialuit lands.

When the concern was identified, the GNWT requested that Canada initiate a land exchange with the Inuvialuit to resolve the issue. The Minister of Indian Affairs and Northern Development agreed to explore this option if the Inuvialuit and the GNWT similarly agreed. In April 2000, the Inuvialuit and the GNWT agreed to negotiate land exchanges, based on certain principles, as a means of resolving existing municipal infrastructure concerns in Sachs Harbour, Paulatuk, Tuktoyaktuk and Holman. In January 2001, the GNWT provided the Inuvialuit with land quantum requirements and community maps identifying the municipal infrastructure sites. The IEA is working with the communities to review the information and identify lands they want in exchange. The additional issue of future municipal land requirements has also arisen during these negotiations, and will be the subject of further discussions between the GNWT and the IEA.

Ministry officials attended the Sixth Yukon North Slope Conference in Whitehorse and presented an overview of implementation funding agreements and reporting requirements.

The Ministry participated in two meetings with the Inuvialuit, and government of Yukon and Canada officials to discuss outstanding implementation issues. The IFA IGC has provided a positive forum for addressing and resolving long outstanding implementation issues.

6.2 Municipal and Community Affairs

The IFA provides for the payment of sand and gravel royalties, as well as a reasonable administrative fee, for sand and gravel removed from Inuvialuit lands. Municipal and Community Affairs manages the reporting system of amounts removed and the payment of these royalties for all GNWT departments.

6.3 Resources, Wildlife and Economic Development

RWED worked closely with the IRC and the Inuvialuit communities promoting Inuvialuit employment opportunities and economic self sufficiency. RWED provided business advice, counselling and support, and assisted Inuvialuit businesses and individuals to access financial support from various sources. Support was provided to community organizations and the local HTCs for youth land–based programs. As well, RWED participated in the FJMC Student Placement Program and the Inuvialuit Computer Based Training Program. RWED and other government departments developed a guide training program with participation from Inuvialuit and Gwich'in organizations. RWED was also an active participant in evaluating the economic measures provisions under section 16(3) of the IFA.

RWED worked very closely with the appropriate Inuvialuit organizations in drafting changes to the new NWT Wildlife Act that incorporates the IFA and Species at Risk legislation. RWED also worked with the Inuvialuit to develop draft regulations for harvesting Porcupine caribou along the Dempster Highway and drafted legislation for harvesting wolves and wolverines in the ISR.

The Department also worked closely and cooperatively with the IGC, WMAC–NWT and local HTCs on all matters regarding wildlife management in the ISR. Wildlife studies were a significant part of RWED's operations with progress achieved on the following.

Inuvialuit Harvest Study

RWED continued to support the IHS which was overseen by a management committee comprising the chairs of the co–management bodies and representatives from the communities and sponsoring agencies. A local working group was established to assist the manager of the study.

Banks Island Caribou and Muskox

Composition surveys were done in July to obtain calf/cow and yearling/cow ratios for caribou on Banks Island and Melville Island and muskox on the southern third of Banks Island. Samples were collected from hunter harvested caribou to determine age, diet and body condition of adult male caribou on Banks Island.

Work continued on a habitat classification map for Banks Island. Maps showing the movements of satellite–collared female caribou were provided to the Sachs Harbour HTC, WMAC–NWT and the IGC on a regular basis.

Studies were initiated in cooperation with the universities of Saskatchewan and Fairbanks to obtain baseline data on abomasal parasites and assess reproductive physiology. RWED collected monthly caribou and muskox fecal samples to determine the prevalence and intensity of egg output by various gastrointestinal parasites. These collections will provide information on the current levels of range contamination by abomasal parasites.

RWED collected samples from muskox harvested north of Aklavik and determined that the lungs from these animals were infected with sheep lungworm which is common to Dall's sheep. This was the first documentation of cross–infection of parasites from Dall's sheep to muskox. A paper summarizing these findings was submitted for publication.

Northwest Victoria Island Caribou

An attempt was made to deploy satellite collars on Minto Inlet caribou. However, no caribou were located on the Minto Inlet winter range. These collars may be deployed in the summer of 2001 following the population survey.

Melville Island Caribou

Composition surveys were completed in July to obtain calf:cow and yearling:cow ratios.

Barrenground, Arctic Island and Peary Caribou Genetic Study

Additional antler samples were collected from Melville Island Peary caribou and Bathurst Barrenground caribou for genetic analyses. These samples were analyzed and their genetic relationships to other Peary caribou and Barrenground herds were compared. A paper describing the genetic relationships of Porcupine, Cape Bathurst, Bluenose West, Bluenose East, Bathurst, Dolphin and Union, Minto Inlet, Banks Island and Melville Island caribou was completed and will be submitted for publication. The results of the study were presented to the communities and at the 10th Caribou Conference in Kuujjuaq, Quebec.

Bluenose Caribou

The fifth year of the satellite tracking program was completed. Maps showing the location and movements of the satellite-collared caribou were provided on a regular basis to the 12 user communities and wildlife co-management boards. RWED also completed a photocensus, and the results of this survey will be released in early summer 2001.

Grizzly Bear Local Knowledge Study

RWED worked with the Paulatuk HTC to document current local knowledge on grizzly bears in their area. This activity included surveying elders and people who are active on the land. The survey results will be analyzed during 2001 - 2002.

Richardson Mountains Grizzly Bear

Radio-collared female grizzly bears were located in June to determine their reproductive status. Collars were removed in June for females that were alone or had young which were one year or older, and in September for females with cubs of the year. The sex and age composition of the grizzly bear harvest were monitored. The GRRB and WMAC-NS assisted with project funding.

Grizzly Bear Harvests

The grizzly bear harvest and problem bear occurrence/kill databases for the Inuvik Region were maintained. Quotas and harvest information for each community hunting area were reviewed. Results of the review were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for WMAC-NWT and WMAC-NS. Posters showing the number, sex and kill sites for grizzly bears harvested each year during the GNWT quota years 1994 - 1995 to 1999 - 2000 were prepared and sent to each HTC, the IGC, the WMAC-NWT and the WMAC-NS.

Polar Bear Harvest

Satellite collars were deployed on 20 female polar bears in the area between Pearce Point near Paulatuk, southern Banks Island and Cape Bathurst Peninsula. The data from these collared animals will be used to better define the boundary between the South and North Beaufort Sea polar bear populations.

The polar bear harvest and problem bear occurrence/kill databases were maintained for the Inuvik Region. Quotas and harvest information for each community were reviewed. Results of the review were presented in the annual *Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region* report prepared for WMAC-NWT and WMAC-NS. Posters showing the number, sex and kill sites for polar bears harvested each year during the GNWT quota years 1995 - 1996 to 1999 - 2000 were prepared and sent to each HTC, the IGC, WMAC-NWT and WMAC-NS.

Polar Bear Management Agreements

RWED updated the polar bear management agreements for the South, North and Viscount Melville populations and distributed them to the communities for review.

Arctic Wolf

Skulls and carcasses purchased from hunters and trappers on Banks and Northwest Victoria Islands were analyzed to determine age, sex,

incidence of disease, diet and general body condition of harvested wolves. Tissue samples were also collected for future DNA or fatty acid signature analyses.

Dall's Sheep

Work continued on the assessment of the prevalence of parasites in Dall's sheep in the Richardson Mountains.

Management Plans

Work continued on the following management plans:

- the draft *Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island, NT*. NWT rooms mandated by the Sachs Harbour HTC, the WMC, NWT and the RAC will be available in early summer 2004.
- the draft *Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Foxes and Small Herbivores on Northwest Victoria Island, NT*. NWT.
- the draft *Co-management Plan for the Fur Industry in the Inuvik Region, NWT*; and
- the draft *Co-management Plan for the Bluenose Caribou Herd, NWT*.

6.4 Justice

Plans of survey for the 7(1)(a) and 7(1)(b) Inuvialuit parcels, comprising 273 survey plan sheets, were registered in the Land Titles Office. In addition, a plan of survey for the Wynniatt Region Adjustment Area (Annex K, 6 of the IFA) was registered.

The Legal Division continued to contribute to the ongoing implementation of the IFA by providing legal assistance in a variety of areas, particularly land wages and access.

The Department of Renewable Resources oversees Yukon's implementation obligations under the UFA by addressing the legislative, policy or procedural requirements to implement the UFA. The Department of Renewable Resources of the YG is also responsible for administrative requirements related to the appointment of the chairperson and a Yukon member to WMAC (NS), and the designation of a member to each of the EIRB, the EISC and the Arbitration Board. Implementation funds are managed by the Department for participation on the above-mentioned boards and committees, ongoing wildlife research on the Yukon North Slope, Ivvavik/Vuntut (Herschel Island) Territorial Park and the Yukon North Slope Conference held every three years. The Department also manages the annual contribution agreement with WMAC (NS).

7.1 Brochure: Hunting Along the Dempster — Inuvialuit Edition

The Department of Renewable Resources produced a series of information sheets explaining the rights and responsibilities of Aboriginal hunters on the Yukon part of the Dempster Highway. The final draft of the information sheet specific to the Inuvialuit, expected to be available for distribution by late Fall 2008, incorporated comments provided by the IGC.

7.2 Amendments to the Yukon Wildlife Regulations

The Department of Renewable Resources contracted legal counsel to finalize the preliminary scoping document related to amending the *Yukon Wildlife Act* regulations. The scoping document was provided to the IGC in December. The IGC was encouraged to bring specific operational issues that are of concern to the Department's attention so they may be discussed in a YG–IGC working group and taken into consideration during the Department's annual regulation review.

7.3 Yukon North Slope Conference — The Challenge of Change

The YG hosted the Sixth Yukon North Slope Conference held in Whitehorse from September 28 – 30, 2008. The conference focussed on the changing environment of the Yukon North Slope. Workshop topics included oil and gas development, tourism development, climate change, ecological monitoring, traditional use, wildlife, coastal zone, implementation of the IFA, environmental assessment and protected areas.

Conference proceedings were distributed in March. Total attendance at the conference was approximately 250 participants, about a 50%

increase from the attendance at the last conference which was held in Dawson City in 1997. The conference chair was Thomas Berger, O.C., Q.C. The next Yukon North Slope Conference will be held in 2003.

7.4 Wildlife Programs

Muskox Ecology Survey

In a July telemetry flight and survey by the YG and Parks Canada, 121 muskox were counted. When the numbers from the survey are added to the 17 muskox counted from the Richardson Mountains and eight from the Porcupine River, the result is a total population count of 146 muskox in Yukon. The composition count showed a healthy number of young at 59 calves and 42 yearlings for every 100 adult cows. Due to the absence of caribou, there were no opportunities to look at muskox and caribou interactions.

Herschel Island Climate Change

To measure the increase in grass, random sites were sampled in the Arctic Willow–Dryas/Vetch community throughout the island to compare to cover values recorded in 1985. Preliminary analysis showed that *Arctagrostis* grass species has increased from about one percent cover in 1985 to approximately ten percent in 2000. Measurements of selected species (arctic willow, mountain avens and tussock cottongrass) are taken every year to document variations in climate and plant development.

A deep-core probe was installed to monitor the permafrost temperature. Temperature probes were placed at 1, 2, 5, 10 and 15 metres below the surface, and temperature levels were manually recorded in July and March. The two surface temperature loggers installed last year were retrieved and downloaded for repairs before being reinstalled.

Muskox Satellite Data

The five-year muskox satellite data project completed its third year. Muskox tracking by satellite collars will provide information on census and population counts. This will allow the collection of more information on age classes, sex ratios and locations of unmarked animals.

Porcupine Caribou Conventional Collaring

The Porcupine Caribou Management Program directs cooperating agencies to maintain between 60 and 100 conventional (radio) collars on selected animals in the herd. These collared animals are used to locate the herd during the annual calving, post-calving and late winter composition counts. The radio collared cows are used to establish a calf birth rate and survival to one month of age.

Other Projects

The YG was also involved in and/or contributed implementation funds to a number of projects that were administered by other agencies including:

- the IHS (the Joint Secretariat);
- the North Richardson Grizzly Bear Project (GNWT); and
- Muskox Management Plan Consultations (WMAC-NS).

7.5 Qikiqtaruk (Herschel Island) Territorial Park

Two cruise ships visited Herschel Island Territorial Park during the 2000 season, bringing large numbers of people to the Island. While not all signed the guest book, those who did so totaled 378.

The 2000 season saw a change in personnel with the recruitment of a park ranger I and the secondment of a park ranger II. Park operations began in late April and ran until mid-September. Even though the new park ranger I was unable to begin work until late May, through the use of existing staff, two rangers were present in the Park at all times.

The Department of Renewable Resources worked with Parks Canada to conduct wildlife and bird surveys on Herschel Island and the surrounding area. Muskox and raptor surveys were conducted during the early part of July, and included the participation of the park rangers. The rangers continued the recording of wildlife and bird sightings, along with vegetation surveys during the operating season.

Wildlife observed on the Island included three muskox, three grizzly bears and approximately

70 caribou. No animals were harvested during the time the Park was open. Very low numbers of arctic charr were reported.

Due to the changes in park ranger personnel prior to and during the early part of the season, the Junior Park Ranger and the Elder Host programs were not held.

Hiring Protocol

Yukon park staff and IRC human resources staff met in August to discuss the development of a hiring protocol to improve the hiring process. This new protocol includes an increased posting period (from two to four weeks) and wider distribution and advertising of postings throughout the communities.

The recruitment process of the senior park ranger position in Inuvik was based on the intent of the protocol. The successful candidate started work in March.

Herschel Island Management Plan Review

In late June, the Department of Renewable Resources received approval to move forward with the public review of the *Herschel Island Territorial Park Management Plan*. This followed the completion of the scoping document, which outlines the review process and the preliminary issues. Approval for this document was received in mid-summer and the continuation of the review resumed in the fall. This included a meeting with the Aklavik HTC, an open house in Aklavik and an information session in Inuvik.

The meeting with Aklavik HTC members was judged as an excellent forum for the exchange of issues.

Many of the operational issues arising from the review process are being addressed through the review of the overall park operations. These issues include a training strategy, hiring protocol, park operations plan, bear strategy, management of graves on the island and construction of a sod house and icehouse.

Following public meetings in April 2001, it is expected the final Plan will be distributed during 2001–2002.

8.1 Department of Indian and Northern Affairs Canada

Implementation Branch

The Implementation Branch (IB) serves as a liaison on IFA implementation issues for the Inuvialuit, territorial governments and other federal government departments. Its activities include:

- negotiating and monitoring funding arrangements with various implementing bodies having obligations under the IFA and monitoring federal implementation activities to ensure compliance with the land claim agreement;
- processing the Canada, GNWT and YG appointments to the Arbitration Board, the EIRB and the EISC;
- managing the discussions on proposed amendments to the IFA; and
- publishing the annual implementation report of the IFA ICC.

The Director General of the IB serves as the Canada member to the IFA ICC, and the Director of the Implementation Management Directorate is the alternate.

The Branch participated in two meetings of the IFA ICC; 2000–2001 marked the first year that the IB used the flexible transfer payment to fund implementing bodies pursuant to the IFA.

During the year, activities of the IB included:

- attendance at the Sixth Yukon North Slope Conference;
- processing appointments of the Canada member and the Chair to the EISC;
- provision of funding to the Joint Secretariat/EISC for an additional resource person to deal with the increased seismic activity in the ISR;
- participation in the Section 16 Economic Measures Review; and
- convening a workshop of all federal departments involved in implementation to discuss matters of common concern.

Northern Affairs Program

The Northern Affairs Program (NAP) administers legislation concerning the disposition and use of Crown lands, inland waters, the offshore, non-renewable resources and overall environmental protection within the NWT, Nunavut and Yukon.

NAP responsibilities include administering a funding agreement that supports the activities of the Joint Secretariat, the EISC and the EIRB. NAP continued to monitor the activities of these bodies to ensure effective implementation. Additional funding was provided to the EIRB to carry out an environmental impact assessment and review of a development proposal submitted

by the Kunnek Resource Development Corporation entitled "Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd Proposal". NAP participated in the review of this project, including the public meeting in September.

Granular Inventories

NAP administers implementation funding provided for conducting granular (sand and gravel) inventories. The recent renewal of interest in the Region's hydrocarbon potential and proposals for pipeline and highway construction have necessitated reviews of granular resource demands and the overall potential of the Region to meet public, community and industrial requirements for granular resources. Work continued on two studies started in the previous year to:

- update the granular resources demand model and prepare a new forecast of future granular demands as required by the IFA; and
- evaluate methods for determining granular resource potential using GISs and apply this to developing an understanding of granular resource values for selected lands in the ISR.

Granular resource potential, inventories of granular supplies and future granular demands will require integration with other land-related information within land information systems to develop a regional granular resources management plan for the ISR. Preliminary planning for the joint Canada-Inuvialuit management plan began. It is anticipated this plan will be completed over the next two fiscal years as new hydrocarbon and infrastructure plans evolve for the ISR.

Northern Oil and Gas Directorate

The Northern Oil and Gas Directorate routinely engages in environmental consultations with the IGC, representing the HTCs, prior to offering onshore and offshore lands to the oil and gas industry. Environmental information obtained from the IGC greatly assists INAC in identifying and confirming environmental sensitivities within the ISR. This information is carefully considered by the Minister of Indian Affairs and Northern Development before offering Crown lands to industry.

As part of the consultation process, a meeting was held with the IGC in September. The session focussed on the results of the Northern Oil and Gas Directorate's call the previous year for nominations, the outlook of proposed winter oil and gas activity in the Mackenzie Delta and Beaufort Sea, and plans for the 2001 call for nominations. IGC representatives assisted with the confirmation of existing environmental sensitivity information and identified new relevant research. This information, such as the yearly migration route of Beluga whales from Alaska to the Beaufort Sea, has proved valuable to the Department in keeping current on data applicable to the ISR.

Oil and gas exploration activities continued on the exploration licences for Crown lands in the Mackenzie Delta issued by the Department in 1999 and 2000. These activities were undertaken in accordance with benefit plans approved under the *Canada Oil and Gas Operations Act* and resulted in a wide range of employment, training and business supply and service contracts for Inuvialuit and other northerners.

The assessment process for royalties for the Ikhil Field, based on the laws and regulations in force on December 31, 1983, was initiated, and monthly royalty filings received. This assessment process was ongoing at year end.

Additional information concerning oil and gas activities in the north can be found at the Northern Oil and Gas Directorate's Web site, <www.inac.gc.ca/oil/index.html>.

NWT Region

Land Administration

Land Administration is responsible for the administration of the surface and sub-surface of Crown lands within the ISR. Pursuant to subsection 7(72) of the IFA, Land Administration continued to work with Public Works and Government Services Canada (PWGSC) and the ILA to identify lands for exchange for the Pingo Canadian landmark site. Maps have been provided to the Inuvialuit to assist them in identifying lands that could possibly serve as exchange lands.

With regard to subsection 7(106) relating to reservations on Inuvialuit lands, work on this area has been deferred until such time as a decision has been made on how to remove reservations.

Waste Program

With the addition of $20,000 from the Waste Program, work continued on the removal of barbed wire from reindeer fencing. Other ongoing work concerned the dismantling of an old radio tower. The annual monitoring of the land fill site at Horton River was completed to ensure the environmental stability of the site was unchanged. The Inuvialuit were provided with $150,000 to perform engineering and cost estimates at Atkinson's Point.

Northern Contaminants Program

The NCP provided $40,000 to staff the position of Inuvialuit regional contaminants coordinator.

The NWT Contaminants Committee supported the attendance of the Inuvialuit representative at meetings and national workshops.

Economic Activity Funding

The Inuvialuit CEDO continued to be a full participant in INAC's CEDO funding program, and was the recipient of $123,561 under core funding, community-based, community driven economic development support, $50,000 under the Resources Opportunity Program, and $350,000 under the Regional Opportunity Fund.

Funding to the IDC included: $100,000 under the Resource Access Negotiations Program to negotiate a joint ventures partnership agreement for providing oilfield services to the oil and gas industry active in the Mackenzie Delta area, $40,000 under ROP to undertake a feasibility study and business plan related to establishing the Inuvialuit Northern Logistics Company, $30,000 under the Development Impact Zone for a human resources strategy and an oil and gas symposium, $379,000 from the Resource Partnerships Program for the Aboriginal Pipeline Working Group and $4.2 million from the Community Economic Development Program for assistance in building two drilling rigs and camps for each.

In support of the advancement of the governance capacity of Inuvialuit community corporations and associated community-level claim organizations, the IRC was provided with $165,000 from the Professional Development Program of the Gathering Strength Initiative and $183,600 from the Gathering Strength Aboriginal Representative Organization Program (through Heritage Canada).

Other funds provided to the IRC from INAC's Economic Activity Funding included:

- $16,416 from the Science and Technology Camp Program: This program promotes science and technology as career choices by supporting science camps which provide Inuit youth living in recognized communities with first-hand experience in various science and technology disciplines.
- $53,120 from Summer Student Career Placement: This program supports opportunities for career-related work experience and training during the summer months for in-school Inuit youth living in recognized communities.
- $44,175 from the Youth Work Experience Program: This program supports and promotes supervised work experience for out-of-school unemployed Inuit youth in community services, community businesses, or other work experience that will contribute to their employability in an enriching and fulfilling way.

Other

The NWT regional office sent a representative to each of the IFA ICC meetings held during the year.

Self-Government Negotiations

Negotiations continued on draft chapters intended to form parts of a Beaufort Delta self-government AIP. The NWT Region provided research and administrative support to the chief federal negotiator in the negotiations process.

Aboriginal Summit of the NWT

INAC entered into discussions with representatives of the Aboriginal Summit of the NWT, of which the IRC is a member, and the GNWT for the purpose of seeking consensus on how to advance the devolution to the NWT of federal legislative powers, programs and responsibilities for management of land, waters and natural resources (onshore).

Federal, territorial and Aboriginal officials developed a memorandum of intent which sets out some basic principles to guide further discussions on devolution in the NWT. They will be

referring the memorandum to their respective principals for approval.

An intergovernmental forum has been scheduled for the next fiscal year at which officials of the three parties will report on progress and seek guidance as to next steps in the process.

8.2 Department of Fisheries and Oceans

DFO is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the ISR, and for support to the FJMC.

DFO promotes the principle of cooperative management of the fisheries resources in the ISR, with full cooperation from the Inuvialuit.

Achievements during the year involved establishing mechanisms for the management of shared populations; the signing of the *Integrated Fisheries Management Plan for the Inconnu of the Lower Mackenzie River* with the Inuvialuit, Gwich'in and Sahtu land claimant groups, and participation in a Bat River charr working group with the Gwich'in.

Twenty-three projects were conducted by DFO scientists/biologists in consultation with the HTCs in a variety of topics which included coregonids, marine mammals, charr and community harvest monitoring. Five summer students were hired by the FJMC/DFO.

DFO contributed $839,500 in implementation funding, divided between contribution agreement funds ($431,900), and project and support funds ($407,600).

The Canadian Coast Guard provided the Aids to Navigation Service on the Mackenzie River in the ISR from June 1 to approximately October 10, 2000. Within the ISR, positions changed on 10 navigational aid sites. Among these was an aid site at Gjoa Haven, which falls within the 100 foot strip administered and controlled by the GNWT in Cambridge Bay. The following land administration activities occurred.

- Cancellations of two reserves (land sites) were requested.
- New applications were submitted to the ILA for the continued use of 10 land sites which have been reserved for over 10 years.
- Fourteen sites for navigational requirements had applications for reserves submitted and were pending.

There are three sites which fall within the land set aside by Order-in-Council P.C. 1979-1154 for a reindeer grazing reserve. These sites have no hazardous materials and pose no threat to the reindeer.

8.3 Environment Canada

Environment Canada (EC), through the CWS, is represented on the wildlife management advisory councils, WMAC-NWT and WMAC-NS, which deal with all significant wildlife issues in the ISR.

In cooperation with the Inuvialuit, CWS continued to carry out a number of studies of migratory birds in the ISR. These studies will help guarantee that populations are not over-harvested and the habitat on which the birds depend receives adequate protection. During the past year, studies of migratory birds focussed on the populations and habitat of snow geese, the most heavily harvested species of migratory birds in the ISR. Long-term data were analyzed and summarized for wildlife conservation purposes.

With the tremendous increase in oil and gas exploration in the ISR, EC invested a significant amount of effort in reviewing and screening development proposals and in planning for potential environmental impacts.

8.4 Canadian Heritage

Parks Canada is responsible for the protection of natural and cultural resources, including the wildlife populations and habitat of the two national parks in the ISR: Ivvavik National Park in the western portion of the North Slope and Aulavik National Park on Banks Island.

Pingo

The Pingo (Canadian Landmark) National Historic Site (NHS) is located six kilometres south-southwest of Tuktoyaktuk. Included within its boundaries is the largest pingo in Canada and a number of others at different stages of evolution. Created over a number of years, a pingo is an ice-cored mound produced

when ice grows in or below permafrost as a result of water pressure.

The agreement to create the Pingo NHS is contained in subsection 7(70) of the IFA. Legislation passed in 1996 led to the creation of the Pingo NHS. A working committee including representatives from Parks Canada and several community organizations in Tuktoyaktuk was established to guide the development and preservation of the site. This working committee continued the drafting of a management plan, which is near completion, for the Pingo NHS.

A cultural resource survey and a visitor access survey were conducted in the summer of 2000 in the NHS. INAC and the ILA continued to work on transferring lands of equal value to the Inuvialuit for the NHS.

National Park Regulations

Consultations are ongoing with the IGC on a public consultation process to discuss required amendments to the National Park Regulations to ensure they conform to the IFA. A draft of harvesting regulations was produced.

Inuvialuit Employment Strategy and Economic Opportunities

The majority of employees in Ivvavik National Park are Inuvialuit beneficiaries. A mentoring program was in place in the field unit which placed experienced park wardens with patrol people for training purposes. An Inuvialuit employment strategy continued to be developed by Parks Canada, and will be incorporated into the field unit human resources plan.

Parks Canada continued to use Inuvialuit businesses on a preferred basis in the management and operation of Ivvavik National Park and other heritage resources in the ISR.

Porcupine Caribou Management Board

The Western Arctic field unit allocated funds to the Porcupine Caribou Management Board for various projects.

Komakuk Beach

The second year of the BAR-1 DEW Line site clean-up at Komakuk Beach was completed successfully. Planning for the monitoring program was under way. The memorandum of understanding with the Department of National Defence for this clean-up was signed by Parks Canada. (Note: 2000 was the second and final year of the DEW Line clean-up at BAR-2, Shingle Point, Yukon, the next DEW Line site east of Komakuk Beach. Both projects were managed by Defence Construction Canada on behalf of the Department of National Defence.)

National Park Management Plan

The national park management plan review, which was initiated in 1999-2000, was ongoing during the year. It is expected that WMAC-NS will recommend the revised draft plan to the Minister of the Environment in the upcoming fiscal year.

8.5 Public Works and Government Services Canada

Pursuant to subsection 16(18) of the IFA, PWGSC continued to provide Inuvialuit firms with the opportunity to bid on government contracts by advertising procurement opportunities on the government electronic tendering system and by notifying all claimant groups of the procurement of goods, services and construction destined for the ISR. The contracting policy with respect to the IFA requires that whenever PWGSC has a procurement opportunity which affects one or more of the comprehensive land claim agreements, notification is forwarded to all the claimant groups.

Assistance and information on the procurement process was provided as requested by the Inuvialuit, as well as information on contracts. Whenever practical and consistent with sound procurement management, evaluation criteria were included in bid solicitations to maximize socio-economic opportunities for the Inuvialuit.

8.6 Canadian Environmental Assessment Agency

The Memorandum of Understanding (MOU) between the EIRB and the Minister of the Environment concerning approvals for substitution of process outlines how the environmental assessment process of the EIRB may be substituted for a panel review under the *Canadian Environmental Assessment Act*. The MOU respects both the environmental assessment requirements

established by the EIRB under the IFA and those for panel review and substitution of process as set out in the Act. It details the process and steps each party should follow in the event the EIRB requests such a substitution. There were no opportunities to apply this agreement during the year.

8.7 Human Resources Development Canada

The IRC is a signatory to the Aboriginal Human Resources Development Agreement (AHRDA). This five-year contribution agreement, signed in April 1999 and extending to 2004, provides funding for labour market training for Aboriginal residents of the ISR. The agreement also provides funding for child care initiatives to increase the supply of quality child care services for children with working or training parents who reside in the ISR.

AHRDA enables the Inuvialuit to design and deliver a full service menu of options by integrating several Aboriginal programs including labour market programming and services, capacity building, an urban Aboriginal component, youth programming, child care programs and programs for persons with disabilities. Annual funding totals $1,990,677.

Human Resources Development Canada (HRDC) has an obligation to support the IFA and Inuvialuit self-government aspirations through its existing programs and AHRDA, and to maintain an ongoing dialogue with the IRC with respect to its operations or activities under the AHRDA. HRDC officials in the NWT communicate with IRC officials frequently to discuss operational issues, clarify and define various clauses of the AHRDA and provide advice on implementing provisions of the agreement. A Human Resources Centre of Canada is located in Inuvik which provides employers and job seekers with information on available programs and services provided by HRDC and the Human Resources Centre.

APPENDIX 1

Map of the Inuvialuit Settlement Region

APPENDIX 2

Schedule of Capital Transfer Payments

Annex N of the IFA outlines the capital transfer payments which were made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31 of each of the following years and in the following amounts:

Year	Payment
1984	$12,000,000
1985	$1,000,000
1986	$1,000,000
1987	$1,000,000
1988	$5,000,000
1989	$5,000,000
1990	$5,000,000
1991	$5,000,000
1992	$5,000,000
1993	$20,000,000
1994	$20,000,000
1995	$20,000,000
1996	$20,000,000
1997	$32,000,000
Total	$152,000,000

APPENDIX 3

Cumulative Costs of Implementation 1984–1985 to 2000–2001

Fiscal Year	Amount
1984–1985	$1,595,882
1985–1986	$1,795,812
1986–1987	$6,854,165
1987–1988	$6,330,236
1988–1989	$7,250,518
1989–1990	$6,878,202
1990–1991	$6,878,858
1991–1992	$7,362,633
1992–1993	$9,512,215
1993–1994*	$10,632,825
1994–1995*	$5,850,000
1995–1996*	$5,967,000
1996–1997*	$6,086,340
1997–1998*	$6,208,066
1998–1999*	$6,107,228
1999–2000*	$6,169,408
2000–2001*	$6,522,296
Total	$108,001,684

* These funds were allocated for implementation purposes, as actual expenditure figures are not available.

APPENDIX 4

Membership of Implementing Bodies as of March 31, 2001

Inuvialuit Regional Corporation Board

Nellie Cournoyea	Chair and CEO
Patrick Gruben	First Vice-Chair
Donna Kisoun	Second Vice-Chair
Clayton Gordon	Secretary-Treasurer
Fred Bennett	
Joseph Haloksit	
Donna Keogak	

Inuvialuit Land Administration Commission

Albert Elias	Chair
Moe Hansen	Commissioner
Alex Illasiak	Commissioner

Inuvialuit Development Corporation Board

Dennie Lennie	Chair and CEO
Andy Carpenter	
Franklin Carpenter	
Wayne Gordon	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	
Jerry Lennie	

Inuvialuit Investment Corporation Board

Frank Hansen	Chair
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Evelyn Storr	
Debbie Raddi	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation Board

Doug Irish	Chair
Brenda Dillon	
Ellice Edey	
Jason Gordon	
Ernest Pokiak	

Inuvialuit Enrolment Committee*

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Arbitration Board

Stein K. Lal	Chair
A. Ernie Pallister	Vice-Chair
Georgina Jacobson-Mazusumi	
David Luff	
Tyson Pertschy	
Nick Schulz	
Lena Selamio	
Ian Scott	
Jack R. Williams	
Kathleen Wood	

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Nellie Cournoyea
Terry Henderson
Don Hutton
Duane Smith
Mark Warren

Inuvialuit Game Council

Duane Smith — Chair
Dennis Arey
Donald Avingana
Richard Binder
Andy Carpenter
Greg Green
Donald Inuktalik
John Lucas Jr.
Frank Pokiak
Nelson Ruben

Alternates

John Alikamik
Billy Day
Danny C. Gordon
Chucky Gruben
Margaret Kanayok
Tony Lucas
Desmond Nasogaluak
Ruben Ruben

Fisheries Joint Management Committee

Robert K. Bell — Chair
Donald Dowler — Vice-Chair
Burton Ayles
Billy Day
Max Kotakak

Alternates

Ron Allen/Stephen Charlie
Dennis Arey
Donald Inuktalik

Wildlife Management Advisory Council (NWT)

Larry Carpenter — Chair
Frank Pokiak — Vice-Chair
William Day
Ron Graf
Kevin McCormick
John Nagy
Arnold Ruben

Alternates

Ray Case
Tim Devine
Jim Hines
Donald Inuktalik
Floyd Sydney

Resource Person

Brian Johnson

Wildlife Management Advisory Council (North Slope)

Lindsay Staples — Chair
Billie Archie
Joan Eamer
Hebert Felix
Doug Larsen

Alternates

Dorothy Cooley
Danny Gordon
Vicki Sahanatien

Environmental Impact Screening Committee

William Klassen — Chair
Marsha Branigan
Billy Day
Chuck Hubert
Alex Kaglik
Johnnie Lennie
Fred Wolki

Environmental Impact Review Board

Robert Hornal — Chair
Jack Akhiatak
Peter Bannon
Richard Binder
Tom Butters
Herbert Felix
Andrew Williams

Joint Secretariat, Inuvialuit Renewable Resource Committees*

Board of Directors

Duane Smith — Chair
Tom Beck — Vice-Chair to June 2000
Bob Bell — Vice-Chair from June 2000
Larry Carpenter
Robert Hornal
William Klassen
Norm Snow

ex-officio

Lindsay Staples

* The Joint Secretariat provides secretariat services to the IGC, the FJMC, WMAC (NWT), the EISC and the EIRB. The secretariat for WMAC (NS) is located in Whitehorse: (Aileen Horler, secretary).

Rapport annuel 2000–2001

Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Northwest Territories Canada

Inuvialuit Regional Corporation

Yukon

Canada

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2001

QS-5354-001-BB-A1
N° de catalogue R71-46/2001
ISBN 0-662-66187-7

© Ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux Canada

AVANT-PROPOS

Le Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CCMO–CDI) est fier de présenter son troisième rapport annuel sur la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CDI), entente signée en 1984.

Reconstitué officiellement le 11 mai 1999, le CCMO–CDI est formé d'un haut représentant de chacune des parties, à savoir la Société régionale inuvialuit (SRI), le Conseil de gestion du gibier (CGG) ainsi que les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest (T. N.–O.), du Yukon et du Canada. En outre, chacun des organismes siégeant au CCMO–CDI compte un membre suppléant nommé, qui peut prendre part aux discussions internes en l'absence du haut représentant. Le Comité, qui respecte la règle du consensus, sert de forum aux parties, que l'on encourage à exprimer leurs préoccupations et à soulever des sujets à considérer.

Le CCMO–CDI a pour rôle de veiller à ce que les parties s'acquittent des obligations que leur impose la CDI et de résoudre les questions découlant du respect de la mise en œuvre de la CDI. Le présent rapport annuel, qui couvre l'exercice allant du 1er avril 2000 au 31 mars 2001, décrit les réalisations du CCMO–CDI et les progrès que ce comité a réalisés au cours de l'exercice financier. Divers ministères fédéraux et territoriaux ainsi que la SRI, le CGG et d'autres intervenants ont contribué à sa rédaction.

Les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la CDI sont le fruit d'une relation empreinte de respect et témoignent de l'engagement des parties à s'acquitter des obligations établies dans la Convention.

Nellie Cournoyea
Société régionale
inuvialuit

Duane Smith
Conseil de gestion
du gibier

Terry Henderson
Gouvernement du
Canada

Mark Warren
Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Don Hutton
Gouvernement du
Yukon

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos i

Liste de sigles et d'acronymes iii

Les points saillants iv

1 Un résumé des dispositions de la Convention 1

1.1 La propriété des terres 1

1.2 L'admissibilité et l'inscription 1

1.3 Les indemnités financières 1

1.4 Les mesures économiques 1

1.5 Les sociétés inuvialuites 1

1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement 2

1.7 La Commission d'arbitrage 2

2 La Société régionale inuvialuit 3

2.1 Les terres inuvialuites 3

2.2 Les sociétés d'affaires inuvialuites 4

2.3 Le soutien à la collectivité et aux bénéficiaires 5

2.4 La division du développement communautaire 6

2.5 Les affaires territoriales et nationales 8

2.6 L'année qui vient 8

3 La Commission d'arbitrage 9

4 Les organismes inuvialuits de gestion de la faune 10

4.1 Le Conseil de gestion du gibier 10

4.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs 11

5 Les organismes mixtes de mise en œuvre 14

5.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche 14

5.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest) 16

5.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord) 18

5.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales 21

5.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales 22

5.6 Le Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit 23

6 Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest 25

6.1 Le ministère des Affaires autochtones 25

6.2 Le ministère des Affaires municipales et communautaires 26

6.3 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique 26

6.4 Le ministère de la Justice 28

7 Le gouvernement du Yukon 29

7.1 Un dépliant sur la chasse le long de la route Dempster – Édition inuvialuite 29

7.2 Des modifications à la réglementation de la *Loi sur la faune* du Yukon 29

7.3 La Conférence sur le versant nord du Yukon – Le défi du changement 29

7.4 Les programmes sur la faune 30

7.5 Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel) 30

8 Le gouvernement du Canada 32

8.1 Affaires indiennes et du Nord Canada 32

8.2 Pêches et Océans Canada 35

8.3 Environnement Canada 35

8.4 Patrimoine canadien 36

8.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 37

8.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale 37

8.7 Développement des ressources humaines Canada 37

Annexe 1 : Carte de la région désignée des Inuvialuit 38

Annexe 2 : Calendrier des paiements de transfert 38

Annexe 3 : Coûts cumulatifs des activités de mise en œuvre, de 1984-1985 à 2000-2001 39

Annexe 4 : Membres des organismes de mise en œuvre (en date du 31 mars 2001) 39

LISTE DE SIGLES ET D'ACRONYMES

AINC	Affaires indiennes et du Nord Canada
BERE	Bureau d'examen des repercussions environnementales
CCGF (T. N.-O.)	Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)
CCGF (VN)	Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)
CCMO-CDI	Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention definitive des Inuvialuit
CCT	Comité de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention definitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des repercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CMGP	Comité mixte de gestion de la peche
MRFDE	Ministère des Ressources, de la Faune et du Developpement économique
P&O	Peches et Oceans Canada
SCF	Service canadien de la faune
SID	Societe inuvialuit de developpement
SIGF	Societe inuvialuit de gestion fonciere
SRI	Societe regionale inuvialuit
T. N.-O.	Territoires du Nord-Ouest
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

LES POINTS SAILLANTS

- En 2000, l'Inuvialuit Corporate Group a réalisé un revenu net de 52,5 millions de dollars. Conformément à sa politique de distribution des bénéfices, le groupe a réparti les recettes générées en 1999 entre tous ses bénéficiaires, pour un total de 568 258 $. Ainsi, en mai, chacun des bénéficiaires s'est vu remettre la somme de 184,98 $.

- En février, les droits d'exploitation du pétrole et du gaz sur les terres inuvialuites situées près des collectivités d'Aklavik, d'Inuvik et de Tuktoyaktuk ont été offerts au secteur privé dans le cadre d'une adjudication publique. Des demandes de concessions d'un montant total de 75,5 millions de dollars payables au comptant ont été acceptées par la SRI et ratifiées par les sociétés des collectivités respectives.

- Un investissement de 21 450 000 $ a été versé au fonds du patrimoine inuvialuit. Ce montant, remis par la Société inuvialuit de gestion foncière (SIGF), provient des droits recueillis dans le cadre des concessions octroyées pour l'extraction de pétrole et de gaz naturel sur les terres inuvialuites.

- Des organisations autochtones établies le long du réseau de gazoduc que l'on propose d'aménager dans la vallée du Mackenzie ont décidé de créer le Northwest Territories Aboriginal Pipeline Group dans le but de faciliter le travail de collaboration et de défendre les intérêts collectifs au sujet de cette activité d'exploitation. La SRI a apporté un appui professionnel à ce groupe, dont elle assure d'ailleurs la présidence.

- La SRI a négocié des accords de collaboration et des ententes de partage des bénéfices avec des sociétés pétrolières et gazières qui font la prospection de gaz naturel dans la région désignée des Inuvialuit. Ces ententes permettront aux bénéficiaires inuvialuits de profiter pleinement des emplois, de la formation et des occasions d'affaires qu'offre l'industrie pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit.

- En travaillant en étroite collaboration avec la Paulatuk Community Corporation et la Paulatuk Development Corporation, le bureau du développement économique communautaire de la SRI a pu planifier les travaux de construction d'un nouveau complexe, d'une valeur de quatre millions de dollars. Ce complexe hébergera un bureau et un centre d'information de Parcs Canada, un magasin et un hôtel.

- La SRI a doublé son personnel affecté aux ressources humaines et à l'administration des terres pour être en mesure de répondre à l'augmentation massive de la charge de travail découlant de la renaissance de la prospection pétrolière et gazière dans la région.

- Les négociations entre la SRI et le conseil tribal des Gwich'in au sujet de l'autonomie gouvernementale ont progressé de façon considérable au cours de l'année. De fait, la majorité des accords auxiliaires ont été signés, et on prévoit conclure une entente de principe avant la fin de 2001.

- Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) s'est entretenu avec le gouvernement des T. N.-O. et avec des représentants du Sommet autochtone des T. N.-O., organisme dont la SRI est membre, afin de convenir d'une façon de procéder pour que le gouvernement du Canada transfère aux T. N.-O. ses pouvoirs législatifs, ses programmes et ses responsabilités en matière de gestion des terres, des eaux et des ressources naturelles (côtières) dans les T. N.-O.

- Cinquante-trois demandes d'utilisation des terres inuvialuites ont été reçues, allant de la prospection des gisements de diamant et d'hydrocarbures aux travaux de décontamination en passant par les baux d'habitation.

- On a mené à terme un projet portant sur le changement climatique à Sachs Harbour. À cette activité participaient le comité de chasseurs et de trappeurs (CCT) de Sachs Harbour, le CGC, le Secrétariat commun et l'Institut international du developpement durable. La collectivité de Sachs Harbour est en vedette dans une vidéo intitulée *Inuit Observations on Climate Change*. Produite par l'Institut international du développement durable, la vidéo aborde le problème du réchauffement de la planète.

- Comme l'exigent certaines dispositions de la CDI, on a organisé la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon. Ayant pour thème le défi du changement, la conférence de 2000–2001 a réuni les bénéficiaires de la CDI, des délégués gouvernementaux et des représentants du secteur privé en vue de discuter de la gestion de la faune sur le versant nord du Yukon.

- Le Conseil consultatif de la gestion de la faune des T. N.-O. [CCGF (T. N.-O.)] a publié la version définitive de six plans de conservation communautaires.

- Le Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord) [CCGF (VN)] a préparé la version préliminaire d'un guide de recherche sur le versant nord du Yukon. Élément du plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon, ce guide servira aux chercheurs et aux collectivités à titre de document de référence sur les ressources.

- Parmi les activités associées à la gestion de la population de bœufs musqués sur le versant nord du Yukon, mentionnons l'ébauche d'un plan de gestion du bœuf musqué sur le versant nord du Yukon et une réunion avec les représentants de l'Alaska et du Canada pour discuter de la gestion du bœuf musqué en Alaska et sur le versant nord du Yukon.

- Le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) a passé en revue 41 descriptions de projets : 17 travaux de recherche, 15 activités de prospection de gisements d'hydrocarbures, 3 activités d'exploration minérale, un projet de décontamination des sites du Réseau d'alerte avancée, un projet de tournage d'un film, une activité liée au tourisme, une demande de location de terres privées, la rédaction d'un document sur la gestion des parcs nationaux de Parcs Canada et la réinstallation d'une station de limnigraphique. Après étude, le Comité a déterminé que 37 des projets d'exploitation n'entraîneraient aucun impact négatif sur l'environnement. Par ailleurs, aucune des descriptions de projets n'est apparue comme étant susceptible d'entraîner des répercussions négatives importantes. Cependant, quatre d'entre elles comportaient des lacunes.

- Le CERE et le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE) ont uni leurs efforts afin d'élaborer des lignes directrices sur l'évaluation des effets cumulatifs, document qui servira à orienter leurs activités et celles des promoteurs.

- Après avoir assuré l'examen environnemental du projet de revitalisation de la harde de rennes dans l'Ouest de l'Arctique, proposé par la Kuñnek Resource Development Corporation, le BERE a présenté ses recommandations le 1er décembre 2000 aux autorités gouvernementales compétentes afin d'obtenir l'autorisation de procéder à la réalisation de ce projet.

- Dans le but de répondre à un besoin croissant d'aide communautaire, le Secrétariat commun a décidé de créer un poste d'agent de soutien administratif au sein du CCT.

- Le CCT de Sachs Harbour, le CCGF (T. N.-O.) et le CGG ont approuvé l'ébauche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks. Le plan, qui s'applique à la région désignée des Inuvialuit située dans les T. N.-O., sera publié au début de l'été 2001.

- Le gouvernement du Yukon a mis la dernière main à un document d'orientation préliminaire portant sur la modification du règlement associé à la *Loi sur la faune* du Yukon. Le document a été remis au CGG en décembre 2000.

- Le ministère des Richesses renouvelables du Yukon a dirigé un examen public du plan directeur du parc territorial de l'île Herschel. Des réunions publiques ayant été organisées en avril 2001, le plan définitif pourra être distribué en 2001–2002.

- On a procédé à la signature du Plan de gestion intégrée de la pêche à l'inconnu dans le cours inférieur du fleuve Mackenzie, un plan de gestion des populations piscicoles partagées.

UN RÉSUMÉ DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION

La CDI est entrée en vigueur en 1984, au moment de l'adoption de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*.

1.1 La propriété des terres

La CDI confère aux Inuvialuit la pleine propriété d'environ 91 000 kilomètres carrés de terres en fief simple situées dans l'Ouest de l'Arctique, dans les T. N.-O. Sur environ 13 000 kilomètres carrés de ces terres, les Inuvialuit se prévalent des droits de surface et des droits d'exploitation souterraine. La région désignée des Inuvialuit comprend la région septentrionale du Yukon, appelée versant nord, la moitié est de la région de la mer de Beaufort, y compris la partie continentale qui y est rattachée, une partie de l'océan Arctique, l'île Banks, la presque totalité de l'Ouest de l'île Victoria et quelques unes des îles Parry (voir la carte à l'Annexe 1).

1.2 L'admissibilité et l'inscription

À l'origine, on avait confié la tâche d'inscrire les personnes autorisées à titre de bénéficiaires de la Convention à un organisme formé de un représentant du gouvernement du Canada et de deux représentants inuvialuits. Il incombe maintenant à la SRI de s'acquitter d'une telle fonction.

1.3 Les indemnités financières

En vertu de la CDI, les Inuvialuit ont reçu la somme de 152 millions de dollars répartie sur 14 ans, la période de versement ayant pris fin en 1997. La Convention prévoyait également un paiement unique de 7,5 millions de dollars, somme qui a été versée dans le fonds d'aide au développement social des Inuvialuit, et un autre paiement de 10 millions de dollars en vue de renflouer le Fonds de promotion économique. Ces deux versements ont été effectués en 1984.

1.4 Les mesures économiques

Dans son article consacré au développement économique de la région désignée des Inuvialuit, soit l'article 16, la CDI s'est fixée comme objectifs généraux de favoriser la participation des Inuvialuit à l'économie du Nord canadien et leur intégration à la société canadienne, et ce, en les aidant à atteindre une autosuffisance économique adéquate et à établir une assise économique solide. Depuis 1984, grâce au Fonds de promotion économique et aux indemnités qui leur ont été versées, les Inuvialuit ont eu la chance de s'engager plus activement dans l'économie locale et de faire des investissements à long terme en vue d'établir une base solide pour leur épanouissement futur.

1.5 Les sociétés inuvialuites

Créée en vertu du paragraphe 6(1) de la CDI, la SRI a comme responsabilité globale de gérer les affaires de ses bureaux auxiliaires et d'atteindre les buts énoncés dans la Convention. Actuellement, ses fonctions courantes et ses obligations officielles consistent à :

- mettre en œuvre l'entente de revendication territoriale;
- représenter les Inuvialuit;
- agir à titre de société mère au nom de l'Inuvialuit Corporate Group et assurer sa supervision.

La SRI est gérée par les présidents élus des six sociétés communautaires de la région désignée des Inuvialuit. Ce sont les directeurs des sociétés communautaires qui procèdent à l'élection du président du conseil d'administration de la SRI. Ainsi, le conseil d'administration de la SRI réunit le président élu et les directeurs des six sociétés.

La SIGF est propriétaire et responsable des terres inuvialuites reçues en vertu de la CDI. Les Inuvialuit ont confié à la Société inuvialuit de développement (SID), à l'Inuvialuit Petroleum Corporation et à l'Inuvialuit Investment Corporation la responsabilité de gérer les activités commerciales et d'investir les indemnités financières reçues à la suite d'un règlement.

1.6 La cogestion de la faune et de l'environnement

Les Inuvialuit jouissent de vastes droits d'exploitation de la faune dans la région désignée. En outre, ils disposent d'un mécanisme qui leur permet de présenter des revendications contre les promoteurs en cas de pertes de ressources fauniques, à la suite de quoi ils peuvent obtenir une indemnisation ou, si nécessaire, imposer des mesures correctives.

La Convention prévoit la mise sur pied d'organismes qui s'assurent que les Inuvialuit participent aux activités liées à la gestion de la faune, à la conservation des ressources et à la protection de l'environnement dans la région désignée. Au nombre de ces organismes figurent les comités locaux de chasseurs et de trappeurs et le CGC lui-même constitué de représentants de chaque CCT.

De plus, conformément à la CDI, on a créé cinq organismes consultatifs conjoints, au sein desquels siègent un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit.

- Le CERE : il détermine si les projets d'exploitation doivent faire l'objet d'une étude approfondie des répercussions environnementales éventuelles;
- Le BERE : il procède à l'examen public des projets d'exploitation lorsque le CERE le juge nécessaire;
- Le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) : il fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur les questions relatives à la pêche et à la chasse aux mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit;
- Le CCGF (T. N.-O.) : il conseille le gouvernement et les autres organismes concernés au sujet de la conservation des espèces fauniques dans la région désignée des Inuvialuit qui est située dans les T. N.-O.;
- Le CCGF (YN) : il conseille le gouvernement et les autres organismes concernés au sujet de la conservation des espèces fauniques sur le versant nord du Yukon.

Au départ, le Secrétariat commun a été créé pour assurer le soutien administratif et technique dont ont besoin quatre de ces cinq organismes consultatifs conjoints. Les fonds de mise en œuvre que reçoit le CCGF (YN) sont gérés par le gouvernement du Yukon et servent à couvrir les dépenses administratives et les coûts de fonctionnement.

1.7 La Commission d'arbitrage

Créée en vertu de l'article 18 de la CDI, la Commission d'arbitrage doit procéder à l'arbitrage des conflits opposant les Inuvialuit et les gouvernements des T. N.-O., du Yukon et du Canada ainsi qu'entre les Inuvialuit et le secteur privé. La Commission est formée de trois membres nommés par le gouvernement du Canada, au nombre desquels figurent des personnes désignées par les gouvernements des T. N.-O. et du Yukon. Le secteur privé, qui est représenté par l'Association canadienne des producteurs pétroliers, et les Inuvialuit ont la responsabilité de nommer chacun trois membres siégeant à la Commission. Le président et le vice-président sont désignés par le gouvernement du Canada avec l'accord des Inuvialuit et du secteur privé.

LA SOCIÉTÉ RÉGIONALE INUVIALUIT

Compte tenu des retombées de la prospection à grande échelle du gaz naturel, activité qui a profité à toutes les collectivités inuvialuites, 2000 a été, pour l'Inuvialuit Corporate Group, une année prospère aux points de vue des possibilités d'action, des défis à relever et de la croissance[1]. La SRI a joué un rôle de premier plan en représentant avec succès les intérêts inuvialuits dans une vaste gamme d'activités entreprises aux échelles nationale, territoriale et communautaire. Une pression énorme a été exercée sur les dirigeants politiques et sur les employés des sociétés membres de l'Inuvialuit Corporate Group, qui ont dû, plus souvent qu'autrement, travailler sans compter les heures et déployer une énergie hors du commun.

Sur le plan financier, l'année 2000 a été fructueuse pour toutes les sociétés membres de l'Inuvialuit Corporate Group, qui a réalisé un revenu net de 32,5 millions de dollars. En mai 2001, la SRI répartira les profits réalisés entre tous les bénéficiaires âgés de plus de 18 ans, conformément à sa politique de distribution des bénéfices. Cette remise représente une augmentation significative par rapport à 1999, année au cours de laquelle la société avait réalisé, sur un revenu de 5,6 millions de dollars, des profits de l'ordre de 765 258 $, portant à 1 164 918 $ la somme qui a été remise en mai 2000 à chacun des bénéficiaires. L'augmentation des profits entre 1999 et 2000 est attribuable, en grande partie, aux revenus considérables tirés des droits perçus pour les concessions pétrolières et gazières.

[1] Dans le présent chapitre, l'information sur la SRI et son groupe de sociétés reflète une des données de l'année civile 2000.

2.1 Les terres inuvialuites

La SRI a reconnu que l'exploration du pétrole et du gaz présentait d'importantes possibilités d'action dans la région désignée des Inuvialuit et que le moment était venu d'enclencher un processus de soumission concernant les droits d'exploitation pétrolière et gazière des Inuvialuit. En février 2000, les efforts considérables déployés par le groupe de travail sur le pétrole et le gaz dans la région désignée ont mené à l'adjudication publique de terres au secteur privé. Les terres inuvialuites cédées sont situées près des collectivités d'Aklavik, d'Inuvik et de Tuktoyaktuk. La SRI a accepté, pour un montant total de 73,3 millions de dollars payables au comptant, les demandes de concessions, qui ont ensuite été ratifiées par les sociétés des collectivités respectives. Ainsi, le 1er août 2000, Chevron Canada Ressources signait des concessions pour les blocs nos 1 et 2 à Inuvik. Petro-Canada s'appropriait les droits du bloc no 2 à Tuktoyaktuk et Anderson Ressources concluait une entente pour le bloc no 3 à Tuktoyaktuk. Toutes les concessions sont octroyées pour une période initiale de 10 ans, à laquelle s'ajoutent de deux à cinq années de renouvellement. Elles prévoient un programme de travail obligatoire, la possibilité pour les Inuvialuit de participer à la découverte des terres, le paiement de redevances et l'assurance pour les bénéficiaires inuvialuits de tirer parti des emplois, de la formation et des occasions d'affaires qui se présenteront.

Étant donné l'augmentation des responsabilités de gestion découlant de ces concessions et d'autres activités d'exploration sur les terres inuvialuites décrites à l'alinéa 7(1)b), la Commission inuvialuit d'administration des terres

avait besoin de renfort pour assumer la charge de travail supplémentaire. C'est pourquoi un poste occasionnel et deux postes à temps plein ont été créés, deux d'entre eux ayant été alloués à Tuktoyaktuk et l'autre ayant été attribué à Inuvik. La surveillance environnementale de toutes les activités d'exploration a permis à de nombreux bénéficiaires de se trouver un emploi au cours de la saison hivernale. De plus, 44 bénéficiaires ont reçu une formation sur la surveillance environnementale donnée à Tuktoyaktuk et à Aklavik. Au terme de la formation, qui s'étalait sur deux semaines, la majorité des personnes inscrites ont été invitées à occuper des postes soit au sein de la Commission inuvialuit d'administration des terres, soit auprès d'entrepreneurs responsables des programmes d'exploration sismique.

En 2000, 53 demandes ont été présentées pour l'utilisation des terres inuvialuites ou pour l'accès à ces terres. Les droits de permis et de bail émis pour l'utilisation des terres et les autres redevances ont généré plus de 2,6 millions de dollars. Les demandes les plus marquantes concernaient les activités d'exploration que veut entreprendre Dundee Bay Resources Limited dans la région de Paulatuk, les programmes d'exploration sismique bidimensionnelle et tridimensionnelle dans les régions d'Inuvik et de Tuktoyaktuk ainsi que la biorestauration des sols contaminés par les hydrocarbures à Saviktok Point, dans la partie est de Tuktoyaktuk Harbour.

On a franchi des pas considérables vers la résolution d'un problème qui dure depuis longtemps. Ce problème porte sur l'élimination des matériaux recouverts de peinture additionnée de biphényle polychloré, que l'on trouve sur les sites abandonnés du Réseau d'alerte avancée. Il a été convenu que le ministère de la Défense nationale procède, à l'été 2001, au retrait des matériaux stockés temporairement à Shingle Point et les transporte vers le Sud canadien. La Commission inuvialuit d'administration des terres a travaillé activement à examiner les spécifications et les divers aspects liés à l'évaluation des risques découlant de la décontamination des sites du Réseau d'alerte avancée à Komakuk Beach, à Shingle Point et à Clinton Point.

2.2 Les sociétés d'affaires inuvialuites

La Société inuvialuit de développement

La SID a affiché des bénéfices consolidés de 1,7 million de dollars, ce qui représente une augmentation de 112 000 $ par rapport à l'année précédente.

L'Inuvialuit Environmental & Geotechnical Inc. a connu une année fructueuse, tirant directement avantage de l'augmentation de l'activité exploratoire dans la région. Elle devrait apporter une contribution significative à la rentabilité de la SID au cours des prochaines années.

La Pan Arctic Inuit Logistics Corporation, qui partage avec ATCO Frontec Corp. les responsabilités résultant de l'exploitation et de l'entretien du Système d'alerte du Nord, a continué de générer des recettes appréciables pour la SID. Composée de quatre regroupements inuits au Canada, cette entreprise sera restructurée de façon à accroître la participation des partenaires inuits.

L'année qui se termine a permis à la SID de réorienter ses activités, lui permettant de tirer avantage des possibilités qui se présentent dans la région désignée des Inuvialuit et ailleurs dans les T. N.-O.

- La SID a affecté plus de 25 millions de dollars pour financer les travaux de construction de trois installations de forage arctique, exécutés par Akita Drilling Ltd. La première plate-forme, construite pour Petro-Canada, a amorcé ses activités au cours du premier trimestre de 2001.
- La SID a fait des investissements considérables dans l'Arctic Oil and Gas Services, une entreprise qui offre à l'industrie pétrolière et gazière du delta du Mackenzie des services d'entretien des camps et de restauration.
- L'Inuvialuit Northern Logistics s'est incorporée dans le but d'approvisionner la collectivité d'Inuvik en équipement pétrolier et gazier venant de n'importe où dans le monde.
- Parallèlement à la mise sur pied de Schlumberger Canada, l'Inuvialuit Oilfield Services Inc. a été créée dans le but de fournir à l'industrie pétrolière et gazière de la région des produits et des services en matière d'exploitation, d'évaluation et de gestion de réservoirs.
- La SID a acquis la majorité des parts dans la Dowland Contracting Ltd.
- En décembre, le Yellowknife Super 8 Hotel a ouvert ses portes.

Toutes ces entreprises généreront d'importantes recettes et liquidités tant en 2001 que dans les années à venir.

NorTerra Inc., le plus important investissement de la SID, a fait peau neuve cette année, étant donné l'entrée en fonction de nouveaux dirigeants et l'adoption d'une nouvelle approche pour le Nord. Désireuse de mieux servir ses actionnaires, l'entreprise a décidé de déménager à Yellowknife son bureau des ressources humaines et du perfectionnement des carrières, auparavant établi à Edmonton.

La Northern Transportation Company Limited, l'une des sociétés en exploitation de NorTerra Inc., a connu une

augmentation de sa rentabilité, résultat de la grande activité au sein de l'industrie pétrolière et gazière. Weldco-Beales Manufacturing Inc., un important fabricant d'équipement auxiliaire pour la machinerie lourde, a réalisé des recettes qui ont surpassé les prévisions. Cette hausse est attribuable à la vigueur du marché américain et à l'acquisition de Weldco USA. Par ailleurs, Air Nouvelle-Ère Inc. a connu une année transitoire, puisqu'elle a dû déployer des efforts considérables pour s'adapter aux nouvelles procédures de Canadian Airlines, dont la gestion est passée aux mains d'Air Canada. Il n'en demeure pas moins qu'Air Nouvelle-Ère Inc. est demeurée rentable, bien que le coût élevé du carburant, l'augmentation des coûts associés au contrôle d'opérations et les problèmes de code de sol survenus au dernier trimestre aient eu pour effet d'amenuiser la rentabilité escomptée. La marge de profit réalisée par la SEI Homes Inc. correspondait à peu près à ce qui était prévu au budget. Après la fin de l'année, la SEI Homes Inc. a été vendue.

La SEI a posé les jalons d'un seuil de rentabilité plus élevé, étant donné que ses nouvelles entreprises se montrent très prometteuses et que ses entreprises plus anciennes sont revigorées par l'économie en développement.

L'Inuvialuit Petroleum Corporation

L'Inuvialuit Petroleum Corporation a gardé un œil sur ses intérêts commerciaux et a assuré la diversité de son portefeuille en vue de possibilités futures. En dépit d'une activité réduite, elle a réalisé un profit modeste de [redacted] au cours de l'année, un bilan favorable en comparaison des pertes de 4,1 millions de dollars subies en 1999 et de 5,2 millions de dollars en 1998. L'Inuvialuit Petroleum Corporation s'est restreinte à gérer les activités menées par la coentreprise qu'elle a formée avec Ikhil Resources Ltd. et celles dirigées par Inuvik Gas Ltd., deux entreprises dont elle possède le tiers des parts. La coentreprise Ikhil Resources Ltd. distribue à Inuvik Gas Ltd. et à la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, établie à Inuvik, le gaz naturel tiré des puits à Ikhil, ville située à 50 kilomètres au nord d'Inuvik. Par ailleurs, Inuvik Gas Ltd. possède et exploite le système de distribution du gaz naturel à Inuvik. Puisqu'elle n'avait jamais connu une année complète d'exploitation avant 2000, l'Inuvialuit Petroleum Corporation a entrepris des travaux de fonds partiels, engendrant une légère perte après l'amortissement des coûts d'investissement.

Grâce à son généreux portefeuille de titres négociables, que gère l'Inuvialuit Investment Corporation, l'Inuvialuit Petroleum Corporation a réalisé des recettes de plus de deux millions de dollars en 2000, somme qui vient s'ajouter à ses gains.

L'entreprise a mis au point une stratégie à court terme, qui consiste à gérer les installations d'exploitation gazière à Ikhil et à Inuvik tout en se donnant les cinq prochaines années pour investir les titres négociables en vue de participer à la découverte des terres inuvialuites.

L'Inuvialuit Investment Corporation

Les recettes de l'Inuvialuit Investment Corporation ont été largement supérieures aux projections budgétaires. L'entreprise a pu afficher des profits de 6,5 millions de dollars. Cette augmentation de [redacted] par rapport à 1999 s'explique par la vente de titres du portefeuille. Les gestionnaires ont reconsidéré la composition des investissements dans l'exercice de leur mandat.

La valeur marchande des biens de la société a légèrement dominé 215 millions de dollars à la fin de 2000. Après une croissance appréciable au cours des trois premiers trimestres de l'année, le marché des actions en Amérique du Nord et à l'étranger a connu un déclin au cours du dernier trimestre. Par conséquent, le portefeuille a produit un rendement global de seulement 3,9 % pour l'année. S'étant départie d'un certain nombre d'actions de Nortel Networks avant la dévalorisation abrupte qui a eu lieu en octobre, la société a pu éviter une chute encore plus importante subie par un certain nombre de fonds. L'incertitude du marché qui persiste, en particulier dans les domaines de la technologie et des télécommunications, ainsi que le ralentissement de l'économie américaine laissent présager que le déclin se poursuivra en 2001.

Le conseil, qui continue de surveiller attentivement le rendement des gestionnaires du portefeuille, a pris la décision de confier à Antrim Capital Management Inc. et McLean Budden, les responsabilités financières, autrefois assumées par RT Capital Management Inc.

Après la fin d'année, l'Inuvialuit Investment Corporation s'est vu remettre des actifs d'une valeur de [redacted]. La SIIC a versé ce financement en vue de contribuer son engagement à renflouer le fonds du patrimoine inuvialuit de sorte qu'il atteigne le niveau auquel il aurait dû se trouver s'il avait connu le taux de croissance prévu initialement. Tous les droits perçus pour l'octroi de concessions pétrolières et gazières sur les terres inuvialuites, ainsi l'investissement dans le fonds du patrimoine offre une garantie que le montant, prévu pour les Inuvialuit, profitera aux générations à venir.

2.3 Le soutien à la collectivité et aux bénéficiaires

Pour répondre aux défis posés par l'expansion des activités d'exploitation pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit, le conseil de la SEI a approuvé la

création de six postes au printemps. L'ajout de ces postes a permis de doubler l'effectif de la division de l'emploi et de la formation, de créer un bureau d'information central, d'ouvrir un poste de gestionnaire des accords de collaboration et des ententes de partage des bénéfices et d'augmenter le nombre d'employés au sein de la Commission mixte inuvialuit d'administration des terres.

Soucieuse d'assurer la pleine participation des bénéficiaires inuvialuits aux emplois, à la formation et aux possibilités d'affaires dans le secteur pétrolier et gazier, la SRI a finalement eu ses efforts récompensés. De fait, elle a négocié des accords de collaboration et des ententes de partage des bénéfices avec des sociétés pétrolières et gazières qui font la prospection de gaz naturel dans la région désignée des Inuvialuit. En septembre, après un long et vaste processus de consultations, le conseil de la SRI a approuvé les nouveaux critères d'admissibilité des entreprises inuvialuites. Se terminant par un examen de toutes les entreprises inuvialuites existantes, ces critères assureront que toutes les entreprises inscrites sur la liste des entreprises inuvialuites comptent un nombre acceptable de participants inuvialuits et qu'elles ne constituent pas une imposture ou une simple façade utilisée par des non-bénéficiaires. La mise à jour de cette liste constituera une priorité permanente de la SRI.

Au cours de 2000, plusieurs mesures ont été mises de l'avant pour faire en sorte que les bénéficiaires soient informés sur l'évolution rapide de la situation économique dans la région désignée des Inuvialuit.

- Au début de février, 32 directeurs ont participé à un atelier à Inuvik qui faisait une synthèse des activités pétrolières et gazières, sans passer sous silence le futur aménagement d'un réseau de gazoduc. En plus d'actualiser l'information concernant les négociations sur l'autonomie gouvernementale dans le delta de Beaufort, on a présenté les détails des concessions de pétrole et de gaz sur les terres inuvialuites dont il est question à l'alinéa 7(1)a). PriceWaterhouseCoopers a fait une présentation sur la gouvernance des sociétés et a expliqué la façon de déchiffrer des états financiers.
- Durant l'année, on s'est réuni avec des gens d'affaires inuvialuits en vue de recueillir leurs observations et leurs suggestions au sujet des activités pétrolières et gazières. Dans l'intention de faire progresser les questions courantes relatives aux possibilités économiques offertes par le gaz naturel, on a formé des sous-comités sur l'emploi, la formation et la passation de marchés, auxquels siégeaient des représentants de la SRI, des collectivités et du secteur privé.
- Tout au long de l'année, les bénéficiaires ont reçu des documents visant à les renseigner sur le pétrole et le gaz. Par ailleurs, la SRI a fait parvenir aux sociétés communautaires des bulletins et des notes d'information sur les activités régulières entreprises par l'Inuvialuit Corporate Group. À ces documents s'ajoute un bulletin d'information sur le pétrole et le gaz exclusif à la région désignée des Inuvialuit.

Grâce aux efforts qu'ont déployés l'Organisme de développement économique communautaire et d'autres membres du personnel de la SRI, deux activités économiques communautaires d'envergure ont reçu l'appui généreux de la SRI :

- La récente collaboration avec la Paulatuk Community Corporation et la Paulatuk Development Corporation en a amorcé et été la construction d'un nouveau complexe, d'une valeur de quatre millions de dollars. Ce complexe hébergera un bureau et un centre d'information de Parcs Canada, un magasin et un hôtel.
- À la suite d'une fructueuse récolte commerciale de laîches musquées près de Sachs Harbour à l'automne 1999, l'Organisme de développement économique communautaire a aussi connu de belles réussites dans la création et la mise en marché de produits à base de laîche musquée ainsi que dans la recherche et la préparation de plans d'affaires conçus pour promouvoir le succès économique permanent de cette nouvelle industrie.

2.4 La division du développement communautaire

La division du développement communautaire a continué d'adapter ses programmes de sorte qu'ils tiennent compte des priorités présentées dans le plan d'affaires de la SRI. Elle a travaillé activement avec l'Inuit Tapiriit Kanatami pour se voir octroyer des fonds du gouvernement du Canada dans le but de créer de nouveaux programmes de santé et de mettre au point, pour tous les programmes de santé fédéraux, une approche axée sur les Inuit. La division du développement communautaire s'est également assurée que les Inuvialuit étaient largement représentés dans les comités de santé territoriaux et nationaux, assurant ainsi des bénéfices à long terme au point de vue de la santé générale des Inuvialuit vivant dans la région désignée et dans les centres urbains à l'extérieur de la région.

Parallèlement, la SRI a continué de participer à l'élaboration d'un plan d'action pour les Inuit. Conclu entre les Inuit et le gouvernement du Canada, ce plan a comme priorités le revenu et l'emploi, l'éducation et la formation, la santé, le logement et la langue. Il vise principalement à adopter une approche spécifique aux Inuit pour tous les programmes, politiques et mesures du gouvernement du Canada.

Les Inuvialuit ont été invités à participer à des travaux d'élaboration de politiques et de programmes menés à l'échelle nationale. Parmi les programmes nationaux auxquels ils ont contribué figurent le Cadre des programmes de santé mentale pour les Premières nations et les Inuits, le Programme canadien de nutrition prénatale à l'intention des Premières nations et des Inuits, la Stratégie nationale sur le syndrome d'alcoolisme fœtal et les effets de l'alcool sur le fœtus, le Programme des soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuits, l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, la prévention des blessures ainsi que les systèmes d'information et de données sur la santé.

Les ressources humaines inuvialuites

On alloue au total plus de 1,4 million de dollars aux mesures liées à l'emploi et à la formation. D'importantes activités ont été appuyées cette année, y compris la première année du programme des technologies appliquées aux ressources naturelles, un programme de justice pénale, les services d'éducation des adultes (par l'entremise du NWT Training Centre), le Programme préparatoire à l'entrée au collège et à l'université et un programme visant à encourager la poursuite de carrières dans les métiers et dans le domaine de la technologie. Les bénéficiaires ont également pu s'inscrire au programme de formation assistée par ordinateur.

Les possibilités d'emplois dans l'industrie pétrolière et gazière au sein de la région désignée des Inuvialuit ont donné lieu à une augmentation du nombre de bénéficiaires ayant recours aux services du bureau des ressources humaines. Les agents d'emploi et de formation ont travaillé directement avec le secteur privé pour coordonner les tournées de recrutement destinées à trouver des employés inuvialuits éventuels.

Des efforts ont été consacrés en vue de réunir tous les organismes régionaux dont les intérêts ou les programmes ont eu une quelconque influence sur l'emploi et sur la formation dans la région désignée des Inuvialuit. Les efforts ainsi consentis ont mené à une démarche formelle, se traduisant par la participation et l'adhésion à un comité de formation régional.

L'Inuvialuit Education Foundation

L'Inuvialuit Education Foundation encourage les Inuvialuit à poursuivre leurs études et concentre ses efforts à cinq domaines d'intérêt spécifiques : les activités d'encadrement, le financement supplémentaire des études postsecondaires, les bourses d'études, les voyages-récompenses et les camps d'été. Après un examen des programmes actuels, il a été proposé au conseil de la SRI d'apporter des modifications et des améliorations pour 2004.

L'Inuvialuit Cultural and Resource Centre

L'Inuvialuit Cultural and Resource Centre a continué d'encourager la revitalisation de la langue inuvialuktun en appuyant financièrement les camps linguistiques organisés au sein des sept collectivités. Le centre a également mis à la disposition de toutes les collectivités des fonds consacrés à des programmes linguistiques locaux. Parmi les événements marquants de la présente année, on trouve le voyage qu'ont effectué de jeunes joueurs de tambour et danseurs de Paulatuk à l'occasion d'une foire mondiale en Allemagne; la performance des joueurs de tambour et des danseurs d'Aklavik lors d'un spectacle donné à Barrow, en Alaska; la publication d'un dictionnaire du dialecte siglit et d'un livre intitulé *Reindeer Days Remembered*; et une contribution versée à Pauktuutit en vue de financer la production d'une vidéo sur le syndrome d'alcoolisme fœtal.

Les centres de développement de l'enfance

Grâce à un financement des gouvernements des T. N.-O. et du Canada, le personnel responsable du programme de garde d'enfants inuvialuits a pu poursuivre son œuvre auprès de chaque collectivité de la région désignée des Inuvialuit. Le bureau régional a continué d'offrir des services administratifs, de l'aide et de la formation à chaque collectivité. Le financement accordé par l'Inuvialuit Cultural and Resource Centre a permis d'embaucher, pour chaque programme, un membre du personnel parlant l'inuvialuktun.

La formation régionale

Au regard de la formation du personnel, l'objectif de la SRI est de s'assurer que la collectivité dispose des services d'employés compétents et pertinents qui contribuent à la croissance et au développement de la petite enfance et qui connaissent des programmes exemplaires s'adressant aux enfants et à la collectivité. Puisqu'il s'agit là d'un processus permanent, le coordonnateur de la formation régional a veillé à ce que tous les employés affectés au programme de développement des enfants inuvialuits reçoivent de la formation et soient appuyés dans l'exercice de leurs fonctions. Parmi les événements marquants liés à la formation, mentionnons la réunion annuelle de la National Association for the Education of Young Children tenue à Sitka, en Alaska; l'atelier sur le développement cérébral à Edmonton et une conférence sur la petite enfance à Yellowknife.

Les programmes de mieux-être communautaire

Les programmes de mieux-être communautaire ont continué de recevoir des fonds du programme Grandir ensemble du Programme canadien de nutrition prénatale et des centres urbains polyvalents pour les jeunes autochtones. Le programme Grandir ensemble exige qu'un plan communautaire soit présenté au début de chaque année, puisque l'objectif principal qu'il vise est d'assurer une planification à long terme des activités et d'entamer l'évaluation des programmes de mieux-être communautaire.

On a créé un poste de coordonnateur régional de la jeunesse, qui a pour mandat de travailler auprès des petites collectivités en rencontrant les groupes de jeunes locaux et en leur fournissant de l'aide, au besoin.

2.5 Les affaires territoriales et nationales

Même si elle est de plus en plus sollicitée par l'industrie pétrolière et gazière, la SRI a été engagée activement au sein des organisations inuites nationales et internationales et a su assurer que les intérêts inuvialuits étaient représentés dans toutes les stratégies territoriales et fédérales pouvant porter atteinte aux droits ou au mode de vie des Inuvialuit. Les plus importantes mesures qu'elle a entreprises sont sans doute l'élaboration de mesures législatives sur les espèces menacées, la gestion intégrée et la surveillance des aires maritimes protégées en vertu de la *Loi sur les océans*, la mise au point de stratégies sur les zones protégées, le processus d'évaluation des projets de développement du Yukon et la coordination des processus réglementaires.

Grâce à une communication régulière avec les ministères fédéraux tout au long de l'année, la SRI a pu faire progresser plusieurs des questions en suspens depuis un certain temps. Entre autres activités, elle a participé à l'octroi d'un financement de base aux organisations inuvialuites, à l'émission de cartes d'identité inuvialuites, à la mise en place de l'Office des eaux dans la région désignée des Inuvialuit, à la décontamination de sites se trouvant dans la région désignée et au versement d'un financement spécifique aux Autochtones, que le gouvernement du Canada a accordé aux Inuvialuit. Ces questions et bien d'autres ont été abordées par la SRI et par le CGG tout au long de l'année lors des réunions régulières du CCMO-CDI, auxquelles prenaient part des représentants des gouvernements des T. N.-O., du Yukon et du Canada.

Les négociations sur l'autonomie gouvernementale ont connu une évolution constante, guidées par une coordination solide et la volonté de négocier du Bureau des négociations de l'autonomie gouvernementale du delta de Beaufort. Après plus de quatre années d'efforts, la majorité des accords auxiliaires ont été conclus. La signature de l'entente de principe, qui est prévue pour l'été ou l'automne 2001, ne sera concrétisée qu'une fois que chaque collectivité inuvialuite aura assisté à une présentation détaillée sur les dispositions de l'entente et que l'entente de principe aura été approuvée par les conseils des sociétés communautaires et par la SRI.

Tout en évaluant la possibilité d'aménager un réseau de gazoduc dans la vallée du Mackenzie, la SRI a reconnu l'importance d'établir une relation de collaboration entre les principales organisations autochtones situées le long du réseau. De cette façon, les organisations pourront déterminer leurs intérêts économiques communs et veiller à les faire respecter. La poursuite d'un tel objectif a donné le jour au Northwest Territories Aboriginal Pipeline Group. En assumant la présidence de ce groupe et en lui fournissant un soutien professionnel, la SRI a joué un rôle prépondérant en donnant un certain élan au projet de développement économique, qui représente une occasion unique pour la communauté autochtone dans les T. N.-O.

2.6 L'année qui vient

La CDI a donné aux Inuvialuit les outils dont ils ont besoin pour jouer une part active dans les nombreuses activités de développement économique en cours. De plus, si le réseau de gazoduc dans la vallée du Mackenzie se concrétise, la participation des Inuvialuit sera consolidée pour des décennies. La SRI et les sociétés membres de l'Inuvialuit Corporate Group ont travaillé avec diligence en vue de permettre aux bénéficiaires de tirer parti des emplois, de la formation et des occasions d'affaires offerts par l'industrie pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit. Voilà l'une des priorités sur lesquelles se penchera la SRI en 2001 et au cours des années à venir.

La SRI assumera aussi d'importantes responsabilités pour s'assurer que les répercussions sociales associées aux avantages économiques sont reconnues tout en veillant à ce que ses membres et les gouvernements accordent à cette question l'attention qu'elle mérite.

LA COMMISSION D'ARBITRAGE

Les membres de la Commission d'arbitrage ont convoqué une réunion en mars 2001. La réunion comportait trois volets : la présentation des nouveaux membres du conseil, l'approbation finale des règles de procédure de la Commission d'arbitrage inuvialuite et l'écoute des recommandations d'un conseiller juridique externe. Ce dernier a prodigué des conseils au sujet du rôle d'arbitre joué par la Commission et de sa fonction d'organisme quasi judiciaire impartial et équitable.

LES ORGANISMES INUVIALUITS DE GESTION DE LA FAUNE

4.1 Le Conseil de gestion du gibier

Le CGG défend les intérêts collectifs des Inuvialuit lorsqu'est abordée toute question relative à la faune. Son mandat est inspiré du paragraphe 14(74) de la CDI. Le Conseil travaille en parallèle avec la SRI en vue de mettre en œuvre les dispositions énoncées dans la CDI. Il est chargé d'administrer les droits de chasse que la Convention accorde aux Inuvialuit et de confirmer leur validité. En outre, il est mandaté pour représenter les Inuvialuit lorsqu'il est question de la gestion des ressources renouvelables dans la région désignée.

Le CGG nomme des représentants inuvialuits à tous les organismes mixtes de cogestion de la faune et de l'environnement créés en vertu de la CDI. C'est aussi avec le consentement du CGG que le gouvernement du Canada procède à la sélection des personnes qui présideront à ces groupes. En plus des responsabilités qui lui incombent en vertu de la CDI, le CGG agit comme représentant régional des trappeurs, des chasseurs et des pêcheurs inuvialuits.

Le CGG est composé d'un directeur et d'un membre suppléant issu de chaque CCT. Le président est élu par les six administrateurs du CGG.

Certains règlements de la législation gouvernementale ne rendent plus compte des droits d'exploitation des ressources fauniques des Inuvialuit, tels qu'ils sont établis dans la CDI. Le CGG a contribué de façon continue à la modification de plusieurs lois et règlements territoriaux et fédéraux pour assurer leur conformité à la CDI, notamment :

- s'assurer que les Inuvialuit sont représentés au groupe consultatif autochtone de la *Loi sur la faune* afin qu'ils puissent contribuer aux modifications apportées à la *Loi sur la faune* des T. N.-O.;
- s'assurer que les Inuvialuit sont représentés au groupe de travail autochtone chargé d'étudier la *Loi sur les espèces en péril*;
- tenir des consultations avec les gouvernements du Yukon et du Canada au sujet du chevauchement possible des études des répercussions environnementales sur le versant nord du Yukon dans le cadre du processus d'évaluation des projets de développement du Yukon.

La sixième Conférence sur le versant nord du Yukon a constitué un événement marquant dans l'année. En vertu des dispositions de la CDI, cette conférence a lieu tous les trois ans et réunit les bénéficiaires, le gouvernement et le secteur privé en vue de discuter de la gestion de la faune sur le versant nord du Yukon. La conférence de 2000–2001 portait sur le défi du changement. Les participants ont discuté des changements qui se sont produits sur le versant nord depuis la signature de la CDI ainsi que des défis actuels et futurs. L'examen du rapport de la Commission Berger et de la période suivant la signature de la CDI était particulièrement pertinent en raison de la multiplication des activités d'exploration pétrolière et gazière que connaît actuellement le delta de Beaufort.

Le CGG et les comités de chasseurs et de trappeurs ont rencontré des représentants et des experts-conseils œuvrant au sein des entreprises pétrolières et gazières. Cette rencontre avait pour but de discuter des projets et des processus de gestion de la faune et de l'environnement établis en vertu de la CDI. Le rythme des activités associées à la prospection du pétrole et du gaz a augmenté de façon radicale au cours de l'année, et on s'attend à ce que la tendance se maintienne au cours des prochaines années. Une telle augmentation de l'activité exploratoire a soulevé des préoccupations au sein des collectivités, qui se demandent si elles sont en mesure de mener divers programmes d'exploration sismique de front. Les comités de chasseurs et de trappeurs ont estimé que les collectivités avaient besoin de soutien pour pouvoir exprimer leurs commentaires au sujet des demandes de projets devant le CERE. De plus, ils ont déterminé qu'il fallait accroître le nombre de programmes de formation en vue de compenser l'augmentation du nombre de surveillants de la faune œuvrant sur le terrain. Ces surveillants orientent les équipes d'exploration sismique afin que soient protégés les tanières d'ours, les monticules de rats musqués, les sentiers de piégeage ainsi que d'autres zones fauniques et lieux de récolte vulnérables.

Entre autres discussions, le CGG et les organismes de cogestion se sont entretenus sur la façon de mesurer les effets cumulatifs de l'activité exploratoire dans le delta. Le CGG a aidé le comité directeur chargé d'étudier le cadre d'évaluation et de gestion des effets cumulatifs pour les T. N.-O. et a participé au groupe de travail responsable du Programme de surveillance des effets cumulatifs dans la vallée du Mackenzie. Les discussions sur les effets cumulatifs dans la région désignée des Inuvialuit avaient comme centres d'intérêt les limites à atteindre, les lacunes en matière de recherche sur la faune et les priorités de recherche pour combler ces lacunes.

Lors d'un atelier sur les rôles et les responsabilités du Secrétariat commun, il a été question des tâches en matière de gestion de la faune et de l'environnement que doivent assumer le CGG, les organismes de cogestion et les comités de chasseurs et de trappeurs conformément à la CDI. Au cours des discussions, on a abordé, entre autres sujets, le mandat de chaque organisation en vertu de la CDI, la façon d'éviter le chevauchement des efforts et la façon d'optimiser le temps et les ressources.

On prévoit que les répercussions du réchauffement de la planète se feront sentir plus tôt cette année et seront plus extrêmes dans le Nord circumpolaire, ce qui pourrait notamment causer une diminution de la glace marine pluriannuelle, une augmentation du niveau de la mer et la fonte du pergélisol. La collectivité de Sachs Harbour est mise en vedette dans une vidéo qui a été produite au cours de l'année et qui s'intitule *Inuit Observations on Climate Change*. Dans cette vidéo réalisée par l'Institut international du développement durable, les résidants parlent des répercussions du changement climatique, telles qu'elles se présentent actuellement au sein de la collectivité et dans les régions avoisinantes.

Le CGG a fait connaître ses activités par l'entremise d'articles publiés dans le bulletin du Secrétariat commun, intitulé le *JS Bulletin*, que les bénéficiaires reçoivent à raison de deux fois par année.

4.2 Les comités de chasseurs et de trappeurs

Le paragraphe 14(75) de la CDI prévoit la création des comités de chasseurs et de trappeurs. Un CCT a été établi dans chacune des six collectivités inuvialuites d'Inuvik, d'Aklavik, de Tuktoyaktuk, de Holman, de Paulatuk et de Sachs Harbour. Les frais administratifs et les coûts de fonctionnement des comités de chasseurs et de trappeurs sont assumés par le gouvernement des T. N.-O.

Le CCT d'Aklavik

Voici les activités entreprises par le CCT d'Aklavik :

- Les membres ont travaillé conjointement avec Pêches et Océans Canada (P&O) et le CMGP. Ils ont aussi prêté main-forte à P&O en vue de mener une étude triennale sur le saumon et de mettre sur pied un groupe de travail sur l'omble du côté Ouest.
- Le programme de surveillance du béluga a été mené avec succès au cours de l'été, même si la récolte a été très faible. On a assigné aux surveillants la responsabilité d'enregistrer les vols d'avions dans les régions de Shingle et de West Whitefish. Deux membres de la collectivité ont effectué des captures repères.
- Les membres du CCT ont pris part à divers plans de gestion, y compris le plan préliminaire de gestion du bœuf musqué.
- Les membres du conseil et un jeune ayant été préalablement sélectionné ont participé à la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon, tenue à Whitehorse.
- On a continué de documenter le savoir traditionnel, craignant que les espèces de bœuf musqué bien implantées viennent nuire au caribou. Une fois que l'on aura mis la dernière main au document, on le fera parvenir aux parties intéressées, y compris au CGG. Ce document sera sûrement un outil précieux si le projet de rassemblement de bœufs musqués prévu au printemps 2001 se réalise.

- On a distribué du caribou de Tuktoyaktuk aux veuves et aux familles monoparentales. En raison du nombre croissant d'appels d'aide venant des membres de la collectivité, on sollicitera l'appui de la société communautaire locale et du comité des sages.
- On a demandé à Shell Canada d'enquêter sur le West Chenal en tant que site à décontaminer.

Le CCT de Olokhaktomiut (Holman)

Voici les activités entreprises par le CCT de Olokhaktomiut :

- En plus de contribuer au marquage du phoque, les membres ont participé à la surveillance de l'omble et du phoque.
- Les membres ont participé au sondage sur le caribou ainsi qu'à la chasse sportive au bœuf musqué, au caribou et à l'ours polaire.
- Le CCT s'est joint à l'étude de l'omble du lac Tahiryuak et à celle de l'omble du lac Fish.
- Une aide a été accordée à 10 exploitants dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités.

Le CCT d'Inuvik

Les membres du CCT d'Inuvik se sont réunis tous les mois pour discuter de questions courantes et des demandes d'utilisation des terres ainsi que pour donner des renseignements généraux et de l'aide au public, aux organismes et aux entreprises pétrolières et gazières. Voici quelques autres activités auxquelles ils ont participé :

- Le CCT s'est vu confirmer l'octroi d'un montant de 10 680 $ venant du programme Grandir ensemble. Cette somme lui permettra de mettre en œuvre son programme de formation et de techniques de survie pour les trappeurs. Trois instructeurs ont été embauchés, chacun devant amener avec lui trois élèves sur le terrain pendant 10 jours.
- Une proposition concernant la chasse au caribou annuelle a été soumise au programme Grandir ensemble, qui a approuvé l'octroi de 7 637,90 $. Dix chasseurs et quatre élèves ont été sélectionnés pour participer à l'activité de chasse. Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (MRFDE), qui relève du gouvernement des T. N.-O., a versé aux chasseurs un montant supplémentaire de 50 $ par caribou pour la cueillette d'échantillons.
- Onze demandes sur trente ont été approuvées dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits, ce qui représente un coût total de 48 000 $.
- Quatre-vingt pour cent des entrevues menées dans le cadre de l'étude sur les récoltes des Inuvialuit sont maintenant terminées.
- La personne-ressource œuvrant au sein du CCT d'Inuvik a participé à un atelier sur la surveillance du béluga et à une visite dirigée par les surveillants des baleines à East Whitefish Station.
- Les personnes âgées et les familles dans le besoin ont reçu de l'essence, 26 contenants de muktuk et du poisson séché.
- Dix-huit surveillants de la faune ont été embauchés.

Le CCT de Paulatuk

Voici les activités entreprises par le CCT de Paulatuk :

- Les membres du CCT ont coordonné l'activité de surveillance de l'omble et du béluga et ont fait part de leurs recommandations relatives à la surveillance du béluga au CMGP.
- Des entrevues ont été menées auprès des membres de la collectivité dans le cadre d'une activité de rassemblement des connaissances locales sur le carcajou et le grizzli, proposée par le MRFDE.
- Le financement obtenu dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités prévoyait la distribution d'essence aux chasseurs de caribou.
- Sept personnes ont obtenu de l'aide dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits.

Le CCT de Sachs Harbour

Voici les activités entreprises par le CCT de Sachs Harbour :

- Le CCT a demandé et obtenu un permis d'utilisation des terres lui permettant de surveiller l'habitat des oies blanches, d'effectuer le radio-pistage de l'eider à tête grise et de pratiquer le baguage des oies blanches en vue de faire l'étude des oiseaux qui ne sont pas considérés comme gibiers.
- Dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits, 10 exploitants ont reçu du financement en vue de se procurer des biens de production et un autre s'est vu allouer des fonds lui permettant d'acheter des radios.

- Les membres ont visionné la vidéo sur le changement climatique à Sachs Harbour avant sa présentation au public. Deux personnes ont été embauchées pour recueillir des commentaires sur l'activité au moyen d'un sondage et un traducteur de la collectivité a été engagé.
- Six permis de chasse à l'ours polaire de Norway Island et huit permis de chasse à l'ours polaire de North Beaufort ont été accordés au Banks Island Big Game Hunt.
- Des échantillons biologiques ont été recueillis pour le compte du MRFDE.
- Un financement total de 7 223,94 $ a été accordé à 27 personnes dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants des collectivités.
- Le projet d'étude sur les substances toxiques détectées chez les phoques, qu'avait proposé le Programme de lutte contre les contaminants du Nord, a été approuvé.
- Les membres ont distribué de la viande prélevée de neuf caribous aux personnes dans le besoin de la collectivité.

Le CCT de Tuktoyaktuk

Voici les activités entreprises par le CCT de Tuktoyaktuk :

- Les membres ont rencontré des représentants de Gulf Canada au sujet d'une activité d'exploration sismique menée pendant l'été.
- Les membres ont participé à l'atelier sur la surveillance du béluga. Par ailleurs, le programme de surveillance du béluga a été mené à terme.
- En vue d'enrichir l'étude sur les récoltes des Inuvialuit, on a recueilli des renseignements sur les prises.
- Les fonds du Programme d'aide aux exploitants des collectivités ont été distribués en un paiement unique de 100 $ pour la chasse à la baleine et au caribou ainsi qu'en un paiement unique de 150 $ pour la chasse à l'ours polaire (selon la disponibilité des fonds).
- Le CCT a participé aux réunions de consultations avec Chevron Canada Resources, Anderson Exploration, Shell Canada, Explor Data Ltd. et Anderson Resources.
- Une réunion avec Petro-Canada a permis de discuter des demandes de permis d'exploitation des carrières de Devil's Lake et de Swimming Point.
- Les membres ont participé à un atelier sur l'autonomie gouvernementale.

LES ORGANISMES MIXTES DE MISE EN ŒUVRE

5.1 Le Comité mixte de gestion de la pêche

Conformément au paragraphe 14(61) de la Convention, le CMGP conseille le ministre des Pêches et des Océans sur toutes les questions liées à la pêche ainsi qu'à la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée des Inuvialuit. Le Comité collabore étroitement avec les organismes gouvernementaux, avec les groupes d'exploitants des ressources renouvelables œuvrant au sein des collectivités inuvialuites et avec d'autres conseils des ressources renouvelables au Canada et en Alaska qui assurent la surveillance des stocks communs de poissons migrateurs.

Les fonds de mise en œuvre destinés à appuyer les activités du Comité et alloués en vertu d'un accord de contribution avec P&O s'élevaient à 341 900 $. Un deuxième accord de 90 000 $ a permis de financer l'étude sur les récoltes des Inuvialuit.

La consultation et la planification

En conformité avec la philosophie de cogestion préconisée par la CDI, une part importante des activités du CMGP visait à consulter les comités locaux de chasseurs et de trappeurs ainsi que des représentants de P&O, du CCG et d'autres organismes gouvernementaux. Le CMGP a organisé, outre ses cinq réunions ordinaires, un atelier spécial sur l'exploitation des hydrocarbures dans la région désignée des Inuvialuit et six téléconférences. À cela s'ajoutent les réunions publiques tenues à Inuvik, à Aklavik et à Tuktoyaktut en vue d'échanger avec les chasseurs et les pêcheurs sur différentes questions liées au poisson et aux mammifères marins, y compris les priorités de recherche pour la région désignée. Une réunion ordinaire a été organisée à l'Institut des eaux douces de P&O, à Winnipeg, afin de faciliter l'échange d'information et la planification de projets avec les scientifiques et le personnel de gestion du Ministère. La façon dont le CMGP établit ses priorités de recherche et dresse des plans de travail est unique aux organismes de cogestion inuvialuits. Les réunions communautaires qui ont eu lieu en novembre, les discussions avec le personnel scientifique de l'Institut des eaux douces tenues en février et les séances de planification du CMGP en février et en mars, voilà l'essentiel du plan de travail annuel et du cycle financier du Comité. Le CMGP travaille à élaborer un énoncé des objectifs à long terme, qui servira de plan stratégique au cours de la prochaine décennie.

La recherche et la surveillance

Le CMGP a participé à de nombreuses activités de recherche et de surveillance. Au total, 24 projets ont été menés à terme dans le cadre des efforts déployés conjointement par le CMGP et par P&O. La surveillance de l'omble à Paulatuk et à Holman s'est poursuivie. Les renseignements recueillis ont servi à enrichir les plans communautaires de pêche à l'omble, qui ont été dressés pour les rivières Hornaday et Kunjua, situées près de Paulatuk et de Holman respectivement. Pour appuyer le plan de la rivière Hornaday, le Comité a continué d'apporter sa contribution à une activité de surveillance de la qualité et de la quantité de l'eau, dans le cadre de laquelle il pourra recueillir des données de base concernant le réseau hydrographique. Le CMGP a accordé des fonds pour la mise en place et le soutien d'un groupe de travail

charge de preparer un nouveau plan de peche communautaire. Ce plan se rapportera à de nombreuses especes de poissons et à une variete de rivières qui coulent sur le versant nord et sur le côte Ouest, allant de la riviere Big Fish, à l'ouest, jusqu'à Fish Creek, près de la frontiere de l'Alaska. Ce groupe de travail mandaté pour étudier le côte Ouest est forme de representants du CCT d'Aklavik, du CMGP, de P&O et de Parcs Canada. C'est lors de la premiere reunion tenue à Aklavik en janvier que le mandat du groupe a eté défini.

Conscient de l'importance des coregonides pour la pêche de subsistance dans le delta de Beaufort, le Comite a contribue à une activite sur le savoir traditionnel visant a cerner les zones de frai dans la region designee des Inuvialuit. De plus, il a appuyé les premieres etapes de consultations publiques requises pour l'élaboration d'un plan de gestion integrée de la peche au coregone tschir.

Conformement a l'alinea 14(64)c) de la Convention, le CMGP a amorce son premier sondage annuel des prises que des pêcheurs sportifs ont attrapées au printemps et a l'ete dans la region designee. Ce sondage a pour objectif de recueillir l'information necessaire pour faciliter la gestion des stocks de poissons dans la région. Plus de 400 pêcheurs à la ligne de la région, titulaires d'un permis de peche sportive emis par le gouvernement des T. N.-O., ont eté invités à remplir un questionnaire leur ayant eté adresse. Les donnees recueillies au moyen de ce questionnaire seront utilisees l'an prochain dans le cadre d'un programme educatif destine à ameliorer la comprehension du public au sujet du registre que le CMGP tient pour la peche sportive pratiquee sur les terres privées inuvialuites et à inciter les gens a respecter les regles qui y sont enoncees.

Pour la deuxieme annee, le CMGP a appuyé le programme de télésurveillance par satellite visant a observer les déplacements des phoques anneles qui ont eté marques dans le voisinage de Holman. Il a également travaillé a l'élaboration d'une activité permanente mise de l'avant afin de surveiller les possibilites de multiplication et les conditions de reproduction des phoques anneles. Les collectivités continuent d'émettre d'importantes préoccupations à l'egard de la qualite de la nourriture traditionnelle. Cette annee, le CMGP a accordé des fonds pour une recherche dans le cadre de laquelle seront cueillis des échantillons de mammifères marins chasses en vue de faire l'analyse des substances toxiques et des maladies detectees.

En plus du financement annuel reserve aux travaux de recherche, le Comite a continue d'appuyer la realisation de deux activités qui sont entreprises depuis longtemps et qui renferment des données essentielles sur la récolte de subsistance. Cette information est necessaire à la prise de décisions éclairées en matiere de gestion. En collaboration avec les comites de chasseurs et de trappeurs, le CMGP a commandité le programme de surveillance du beluga. Dans le cadre de ce programme, des surveillants inuvialuits locaux employes par les comites de chasseurs et de trappeurs ont ete affectes à des camps de chasse à la baleine dans la region designee. Ils s'appliquent à recueillir des renseignements biologiques sur chaque beluga recolte. A cette fin, le personnel du CMGP s'est consacre à offrir de la formation, à apporter un soutien logistique, à appuyer les programmes, à coordonner la collecte d'échantillons particuliers et à reunir toutes les données. Par ailleurs, le Comite a continue de travailler en partenariat avec les divers organismes federaux et territoriaux en vue de mener l'étude sur les récoltes des Inuvialuit.

La mise en valeur des hydrocarbures

Le CMGP avait tout ce qu'il fallait pour prodiguer des conseils avises sur les questions associees à la renaissance de l'industrie petroliere et gaziere dans la region designee des Inuvialuit. Pour être en mesure de bien gerer le retour des activites d'exploration et de mise en valeur des hydrocarbures dans le delta de Beaufort, le CMGP a tenu, en août dernier, un atelier sur l'exploitation du gaz naturel dans la region designee. Les membres du Comite de même que le personnel clé de P&O ont pu y découvrir le point de vue du secteur prive sur les divers scénarios de développement et passer en revue les preoccupations environnementales associees à l'exploitation cotiere et extracotiere. Le CMGP et son personnel ont participe regulierement aux consultations menees par le secteur prive auprès des collectivités et des organismes en guise de preparation à la presentation des soumissions. Le CMGP a resserre ses méthodes d'examen des propositions presentees au CERE qui pourraient entrainer des repercussions sur les poissons, les mammifères marins et l'habitat aquatique dans la region designee des Inuvialuit. Le *Plan de gestion du beluga* du CMGP (troisieme édition, 1998) a été modifié en 2001 de façon à apporter des precisions aux lignes directrices concernant les activites que le secteur privé entreprend dans des zones qui sont vulnerables pour la gestion du beluga et où est pratiquée la chasse à la baleine à des fins de subsistance. Enfin, le Comite a continue d'exercer des pressions sur P&O pour que ce dernier adopte des mesures (par exemple, la dotation ou l'élaboration de programmes) visant a preparer le terrain en vue de l'epanouissement de la region.

D'autres questions liées à la gestion

Le Comité a participé activement au processus consultatif régional de PKO menant à l'élaboration du *Rapport sur l'état des stocks de béluga de l'Est de la mer de Beaufort (2000)*. Avec l'aide d'autres organismes de cogestion inuvialuits, il a également préparé une demande conjointe relativement au projet de loi C-5 (*Loi sur les espèces en péril*), qui sera soumise au Comité permanent de l'environnement et du développement durable à Ottawa.

Les activités de communication

Le CMGP a continué de donner de l'expansion à son site Web, qui se trouve à l'adresse www.fjmc.ca. Il se sert de cet outil pour renseigner le public, le gouvernement et le secteur privé au sujet de ses activités et de la cogestion des pêches dans la région désignée des Inuvialuit. Divers rapports préparés par le CMGP de même que d'autres documents de référence affichés dans le site Web peuvent être téléchargés par les personnes intéressées.

Le CMGP a rédigé de façon régulière des résumés d'activités pour le bulletin du Secrétariat commun, intitulé le *JS Bulletin*. On a publié cette année un rapport sommaire donnant suite à une conférence sur la mer de Beaufort, tenue en 2000. Cette conférence, qui a connu un franc succès, avait pour thème les ressources renouvelables pour nos enfants.

Un programme d'encadrement des élèves

Dans le but d'accroître le nombre de bénéficiaires inuvialuits participant aux aspects techniques de la gestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée, le Comité a continué d'offrir un programme d'encadrement des élèves, qui en est maintenant à sa quatrième année d'existence. Grâce à l'appui du personnel de PKO œuvrant à Inuvik et à Winnipeg et à l'aide financière accordée par le gouvernement des T. N.-O., par la SRI et par Enbridge Inc., quatre élèves ont pu participer à diverses activités se déroulant au bureau ou sur le terrain, dans les environs de la région désignée des Inuvialuit, à Hay River et à Winnipeg.

5.2 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (Territoires du Nord-Ouest)

Établi selon les termes du paragraphe 14(45) de la CDI, le CCGF (T. N.-O.) a pour mandat de conseiller les ministres compétents sur toutes les questions liées aux politiques et à la réglementation sur la faune ainsi qu'à la gestion de la faune, à la recherche, à l'administration et à l'application des règlements sur la faune, l'habitat et la récolte dans l'Ouest de l'Arctique. Le CCGF (T. N.-O.) s'occupe de préparer des plans de conservation et de gestion ainsi que de déterminer et de recommander les quotas de prises. Il examine les projets de loi et les lois sur la faune en plus de présenter son avis aux gouvernements compétents à ce sujet. En outre, il étudie et commente la position du Canada sur des questions internationales liées à la faune dans l'Ouest de l'Arctique. Le CCGF (T. N.-O.) a autorité notamment sur la partie de la région désignée des Inuvialuit située dans les T. N.-O. Il compte trois membres nommés par les Inuvialuit, deux membres désignés par le gouvernement des T. N.-O., un membre nommé par le gouvernement du Canada et un président. Le président est choisi par le gouvernement des T. N.-O. avec l'approbation des Inuvialuit et du gouvernement du Canada.

Le Conseil s'intéresse principalement à la préservation des espèces fauniques terrestres, notamment l'ours polaire et les oiseaux. Il travaille en étroite collaboration avec le CGG, les comités de chasseurs et de trappeurs, les organismes gouvernementaux responsables de la gestion de la faune dans la région désignée et les autres organismes de cogestion établis dans le cadre de la CDI.

Les plans de conservation communautaires

Le CCGF (T. N.-O.) a publié la version révisée de six plans de conservation communautaires. Les plans et les données géospatiales sont offerts en format papier, sur CD-ROM et dans le site Web à l'adresse www.lnmmda.nt.ca

Les plans de gestion des espèces

Le processus d'élaboration des plans de gestion suppose une consultation étroite entre les organismes de gestion de la faune et les comités de chasseurs et de trappeurs, le CCGF (T. N.-O.) assurant l'orientation et la coordination. Le Conseil approuve et recommande les plans de gestion. Il réalise souvent cette tâche en association avec les conseils de gestion des ressources ayant compétence sur les régions adjacentes qui sont visées par des ententes sur des revendications territoriales et dont les espèces qui y vivent suscitent la même préoccupation. En raison de ses autres engagements, il a dû laisser en suspens un certain nombre de plans de gestion des espèces à la fin de l'année. Le plan de gestion pour la harde de caribous du lac Bluenose et le plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks dans la région désignée située dans les T. N.-O. seront bientôt prêts à être distribués au public.

On a continué de faire progresser le plan de cogestion pour l'industrie de la fourrure, en collaboration avec le Conseil des ressources renouvelables gwich'in, ainsi que

l'échanche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'ours et des petits herbivores dans le Nord-Ouest de l'île Victoria, qui se rapporte à la région désignée des Inuvialuit située dans les T. N.-O.

Les quotas de prises des ressources fauniques

En décembre 2006, le COGE (T. N.-O.) a recommandé qu'aucune modification ne soit apportée aux quotas actuels des espèces visées dans la région désignée des Inuvialuit.

La récolte commerciale des ressources fauniques

Le bœuf musqué vivant sur l'île Banks ou dans le Nord-Ouest de l'île Victoria n'a fait l'objet d'aucune récolte commerciale à grande échelle.

Les mesures législatives liées à la gestion de la faune

Aux termes de l'alinéa 4(1)c.1) de la CDL, le COGE (T. N.-O.) a pour un rôle actif dans l'examen de la mesure législative fédérale proposée concernant les espèces menacées. La nouvelle mesure a été présentée de nouveau devant le Parlement. Sur le plan territorial, le Conseil a surveillé les progrès réalisés dans l'examen de la *Loi sur la faune* des T. N.-O. et dans la mise au point de la nouvelle mesure législative sur les espèces menacées. Il participera pleinement à ces activités au fur et à mesure que les processus de consultations iront de l'avant.

La recherche

La recherche sur la faune est indispensable pour permettre au COGE (T. N.-O.) de prendre des décisions éclairées et de formuler des recommandations sur la conservation des espèces et sur les limites de prises. Les activités de recherche dans la région désignée des Inuvialuit sont réalisées essentiellement grâce aux fonds de mise en œuvre prévus par la CDL, aux dépenses régulières engagées par le MRFDE et le Service canadien de la faune (SCF) ainsi qu'au soutien non financier de ces deux organismes. Lorsqu'ils proposent des programmes et des priorités en matière de recherche, le MRFDE et le SCF s'appuient sur des consultations permanentes avec les comités de chasseurs et de trappeurs. Le COGE (T. N.-O.) étudie ces propositions, fixe les priorités de recherche, que finance chaque année la CDL, et informe les organismes et le GGG de ses décisions. Le Conseil doit également examiner et commenter les activités de recherche faunique présentées par d'autres organismes et financées par d'autres fonds que ceux prévus par la CDL.

Le savoir des Inuvialuit oriente et documente la recherche sur la faune de plusieurs façons. Le processus de consultations adopté par le MRFDE, le SCF et les comités de chasseurs et de trappeurs permet de mieux établir les priorités en matière de recherche et de déterminer la façon de s'y prendre. Le COGE (T. N.-O.) exige que les consultations aient lieu avant l'approbation d'un projet de recherche et s'assure que la recherche sera effectuée à la satisfaction des comités de chasseurs et de trappeurs. Le Conseil étudie le concept du projet de recherche en question, sa mise sur pied, la façon dont il sera exécuté et l'interprétation des résultats qu'il permettra d'atteindre en fonction des connaissances des Inuvialuit et des scientifiques.

Parmi les travaux de recherche financés par le fonds de mise en œuvre du MRFDE et approuvés par le COGE (T. N.-O.), on trouve :

L'étude sur le caribou de Peary, le bœuf musqué et le loup arctique

- Le caribou de Peary, le bœuf musqué et le loup arctique (île Banks et Nord-Ouest de l'île Victoria) : le relevé de la population;
- Le bœuf musqué (île Banks) : le relevé et l'étude pathologique des parasites décelés dans la salière du bœuf musqué;
- Le caribou de Peary et le bœuf musqué (île Banks et Nord-Ouest de l'île Victoria) : l'évaluation, à la fin de l'hiver, de l'aire de distribution et de la condition physique des espèces;
- Le caribou de Peary : l'utilisation de l'aire de distribution sur l'île Banks;
- Le caribou de Peary : l'utilisation de l'aire de distribution dans le Nord-Ouest de l'île Victoria.

L'étude sur le caribou du lac Bluenose

- La productivité;
- Le dénombrement et l'aire de distribution sur le lieu de mise bas;
- Le régime alimentaire et les parasites sur le lieu de mise bas;
- Le recensement photographique;
- La qualité du régime alimentaire et du fourrage;
- Le recrutement.

L'étude sur le caribou du cap Bathurst

- La productivité;

- Le denombrement et l'aire de distribution sur le lieu de mise bas
- Le regime alimentaire et les parasites sur le lieu de mise bas

L'etude sur le grizzli

- Une activite de rassemblement des connaissances locales à Paulatuk.
- La surveillance de la recolte.
- La determination des taux de reproduction du grizzli dans les chaînons Richardson et les chances de survie des oursons.

Des fonds de mise en œuvre ont ete affectes au SCF pour la realisation des activites suivantes :

- L'etude sur les recoltes des Inuvialuit.
- La telesurveillance par satellite en vue de reperer les aires de mise et d'hivernage de l'oie à tete grise.
- La surveillance de l'habitat de l'oie blanche sur l'île Banks.
- Les repercussions de la recolte sur les populations d'ours blancs.
- L'analyse et la mise à jour des données existantes.

Les réunions

Etant donne l'interet croissant pour le petrole et le gaz dans la region designee des Inuvialuit, les ressources des organismes reglementaires et gouvernementaux ont ete consultees dans une proportion equivalente. Le CCGE (T. N.-O.) a continue d'etudier les demandes reçues par le CERE, un certain nombre d'entre elles ayant trait à des activites d'exploration petroliere et gaziere. Il a ete tenu informe de ces activites en assistant à de frequentes seances d'information presentees par les diverses entreprises petrolieres et gazieres.

Dans le but de s'acquitter adequatement et serieusement de son mandat, le CCGE (T. N.-O.) a assiste à 11 reunions, ateliers et conferences tout au long de l'annee. Il a en outre pris part à de nombreuses reunions d'information avec les entreprises d'exploration, les producteurs de gaz naturel et les evaluateurs de faisabilite des projets de gazoduc. Ces reunions ont represente une occasion pour le secteur privé d'informer les organismes de regestion sur la situation actuelle dans la region et d'en savoir plus au sujet du processus de reglementation.

D'autres activités

Le Conseil a continue d'offrir ses conseils au CERE au sujet des procedures d'exploitation choisies. Il a transmis ses preoccupations generales au CERE relativement aux repercussions de l'exploitation des hydrocarbures sur la faune et sur l'habitat.

La Kamik Resource Development Corporation a soumis au BERE un projet de revitalisation de la harde de rennes dans l'Ouest de l'Arctique, qui a fait l'objet d'un examen auquel le CCGE (T. N.-O.) a participe. De plus, le Conseil a emis ses recommandations au BERE sur une base continue.

5.3 Le Conseil consultatif de gestion de la faune (versant nord)

Etabli selon les termes du paragraphe 12(46) de la CDL, le CCGE (VN) est proche parent du CCGE (T. N.-O.), exception faite que ses responsabilites sont applicables sur le territoire du Yukon. Le CCGE (VN) a pour mandat de conseiller les ministres federaux ou territoriaux competents sur toutes les questions liees aux politiques et à la reglementation sur la faune ainsi qu'à la gestion de la faune, de l'habitat et des recoltes d'especes fauniques vivant sur le versant nord du Yukon. Le Conseil determine et recommande les quotas de prises pour le chasse chasse par les Inuvialuit sur le versant nord. De plus, il donne des conseils sur les mesures à prendre afin de proteger l'habitat essentiel pour la faune ou la recolte. Le CCGE (VN) partage egalement son avis sur des questions relatives au versant nord avec le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, la Commission du Yukon sur l'amenagement des terres, le CERE, le BERE et d'autres groupes.

Voici un sommaire des principales activites entreprises par le CCGE (VN) :

Le plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon

Le Conseil a continue de reviser et de mettre à jour l'ebauche du deuxieme volume du plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon. Les objectifs et les actions menees ont ete evalues pour assurer qu'ils reflètent les conditions qui ont cours sur le versant nord du Yukon. En outre, Parcs Canada a integre au plan un plan de gestion fondee sur l'ecosysteme du parc national Ivvavik.

L'ebauche du deuxieme volume de ce plan de conservation et de gestion a ete distribuee pour examen aux delegues de la sixieme Conference sur le versant nord du Yukon et à de nombreux autres organismes et personnes interessees. Les commentaires seront evalues par le Conseil, et les revisions permanentes incorporees. La

version définitive du deuxième volume devrait être publiée et distribuée en septembre 2000. À l'occasion de la Conférence sur le versant nord du Yukon, un rapport de la situation a été préparé à partir de l'ébauche du deuxième volume.

Le plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon

Le CCGE (VN) a préparé la version préliminaire d'un guide de recherche sur le versant nord du Yukon. Élément du plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon, ce guide servira aux chercheurs et aux collectivités à titre de document de référence sur les ressources. Il tente de préciser les attentes des chercheurs et des collectivités tout en assurant une compréhension commune de la question afin d'inciter les deux parties à unir leurs efforts. Il fournit également de l'information et des références au sujet de la recherche menée sur le versant nord du Yukon et dans les régions adjacentes, ce qui englobe la région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in dans les T. N.-O. L'ébauche du guide a été distribuée aux fins d'examen aux délégués de la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon et à de nombreux autres organismes et personnes intéressés. Une fois qu'elle sera terminée, soit à l'été 2001, la version définitive du guide sera affichée dans le site Web à l'adresse www.taiga.net/wmac/researchplan.

La sixième Conférence sur le versant nord du Yukon

Le CCGE (VN) a travaillé avec le gouvernement du Yukon à la coordination de la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon, tenue à Whitehorse, du 31 août au 2 septembre 2000. La Conférence portait sur le défi du changement. Pendant trois jours, les délégués ont pris connaissance et discuté des changements qui se sont produits sur le versant nord au cours des 25 dernières années. Les ateliers de la Conférence avaient trait à une variété de sujets, dont l'exploitation du pétrole et du gaz, les zones protégées, les méthodes traditionnelles, la surveillance écologique, le changement climatique, l'essor de l'industrie touristique et la mise en œuvre de la CDI. Plus de 160 délégués ont pris part à la Conférence, y compris des membres des collectivités vivant dans la région désignée des Inuvialuit, des gestionnaires de ressources, des chercheurs, des représentants gouvernementaux, des représentants du secteur privé venant de partout au Canada et un groupe de délégués travaillant à des questions du genre en Alaska. Le compte-rendu de la Conférence sur le versant nord du Yukon peut être consulté à l'adresse www.taiga.net/wmac/northslopeproceedings/northslopeconf.html.

La gestion du bœuf musqué

Le CCGE (VN) a facilité la préparation et les consultations relatives à un plan préliminaire de gestion du bœuf musqué sur le versant nord du Yukon. Ce plan applique les principes de conservation prévus par la CDI, décrit les droits de récolte des Inuvialuit et répond aux exigences du plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon. Il stipule également les quotas de prises recommandés pour le bœuf musqué du Yukon. Ces limites tiennent compte de la récolte de la population commune de bœufs musqués qui vit en Alaska et sur le versant nord du Yukon.

Reconnaissant les mouvements migratoires et la vaste aire de distribution de la population de bœufs musqués au Yukon, des représentants de l'Alaska et du Canada se sont rencontrés pour une deuxième fois à Anchorage en vue de discuter de la gestion du bœuf musqué en Alaska et sur le versant nord du Yukon. Le CCGE (VN) a appuyé et recommandé le financement d'une activité de repérage par satellite des bœufs musqués, qui a été réalisée par le gouvernement du Yukon et par Parcs Canada. Le Conseil a également recommandé le financement d'un relevé de la population et de la composition en troupeaux

La surveillance de l'écosystème

En collaboration avec Environnement Canada, le CCGE (VN) a coordonné la sixième réunion annuelle de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative (www.taiga.net/coop), un élément du Réseau d'évaluation et de surveillance écologiques. Le Conseil a recommandé le financement de la cinquième année du programme de surveillance communautaire, la coopérative et l'élaboration de programmes de surveillance écologique à Aklavik.

La recherche sur la faune financée au termes de la CDI

Conformément aux buts de la CDI et aux objectifs énoncés à l'article 12 de la Convention, le CCGE (VN) a reçu des propositions de recherche financée aux termes de la CDI. Ces projets de recherche se rapportent à la gestion de la faune et à la surveillance écologique sur le versant nord du Yukon. Après étude et discussions, l'CCGE (VN) doit présenter ses recommandations aux fins de financement et, si nécessaire, il propose que les activités en question reçoivent l'appui de Parcs Canada, du gouvernement du Yukon ou du SCF. Ces recommandations sont établies en fonction des priorités de recherche

déterminées dans le plan de recherche et de surveillance à long terme sur le versant nord du Yukon, le plan de gestion de la harde de caribous de la Porcupine et le plan de gestion du grizzli dans la région désignée des Inuvialuit. Elles comportent également des réunions avec le CCT d'Aklavik, de la liste de priorités de recherche de ce CCT, des consultations communautaires lors de réunions publiques à Aklavik et des priorités de recherche établies lors des rencontres annuelles de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative.

Le Conseil surveille l'avancement des travaux recommandés en exigeant des présentations et un rapport final de la part de tous les organismes subventionnés. Voici les activités qu'a retenues le Conseil au cours de l'exercice : la détermination du taux de reproduction du grizzli dans les chaînons Richardson, la pose de colliers émetteurs aux caribous de la Porcupine, l'étude sur les récoltes des Inuvialuit sur le versant nord du Yukon, le programme de surveillance communautaire, l'étude sur l'écologie du bœuf musqué, l'étude écologique sur la reproduction du cygne siffleur dans la région du delta du Mackenzie, l'analyse des changements observés dans les terres humides du versant nord et l'étude sur la végétation de l'île Herschel.

La gestion des grizzlis

La gestion des grizzlis vivant sur le versant nord du Yukon revêt une importance constante aux yeux du CCGF (VN) qui a reconfirmé l'une des décisions prises en décembre dernier. Par celle-ci, le Conseil fixait à 15 le nombre total de prises permises, dont il sur le versant nord du Yukon. Le reste du quota (deux ours) a été transféré à la partie du territoire de chasse d'Aklavik qui s'étend dans les T. N.-O. Le CCGF (VN) a continué de mettre en œuvre les mesures énoncées dans le plan de gestion du grizzli habitant la région désignée des Inuvialuit, qui a été préparé par le gouvernement des T. N.-O. Il y a quel.

Le plan de gestion du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel)

Le Conseil a continué de promouvoir activement l'examen du plan de gestion du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel). Le plan, achevé en 1991, doit être révisé et mis à jour pour refléter l'augmentation du nombre de touristes et d'autres questions qui n'avaient pas été abordées dans le document initial. Ces questions ont trait notamment à la gestion des ordures, à l'exercice de certaines réglementations et à l'amélioration des possibilités économiques pour les Inuvialuit. Le Conseil a remis au gouvernement du Yukon une description détaillée des sujets qui doivent être examinés dans le cadre de l'examen et qui ont été déterminés à partir des discussions que le Conseil a tenues avec le CCT d'Aklavik, la collectivité d'Aklavik, les conservateurs du parc territorial de Qikiqtaruk et d'autres parties intéressées.

Parcs Canada et le parc national Ivvavik

Le CCGF (VN) a continué de collaborer avec Parcs Canada dans des dossiers liés à la recherche sur la faune ainsi qu'à la gestion et à la surveillance écologique dans le parc national Ivvavik. Il a appuyé activement les démarches visant à assurer la décontamination complète du site utilisé par le Réseau d'alerte avancée à Komakuk Beach, y compris le retrait de tous les matériaux et déchets qui s'y trouvent. Le Conseil a travaillé avec Parcs Canada afin d'examiner le plan de gestion fondée sur l'écosystème du parc national Ivvavik et de l'intégrer au plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon.

Le CCT d'Aklavik

En collaboration avec le CCT d'Aklavik, le CCGF (VN) s'est assuré que les besoins et les préoccupations des Inuvialuit à Aklavik étaient pris en considération dans les décisions et les mesures qu'il a adoptées. Au cours de rassemblements et de réunions publiques avec le conseil d'administration du CCT d'Aklavik, le CCGF (VN) a fourni de l'information et a échangé des idées sur la gestion de la faune, l'habitat et les activités de chasse des Inuvialuit sur le versant nord du Yukon.

Les activités de communication

Le CCGF (VN) a actualisé son site Web, qui se trouve à l'adresse www.taiga.net/wmac, et a continué de publier son bulletin intitulé *Wildlife Watch*, destiné à informer les utilisateurs communautaires sur les activités du Conseil et à faire le point sur des dossiers d'intérêt pour la collectivité. Il a aussi conçu une grande affiche en couleur ayant comme point de mire le versant nord du Yukon. Cette affiche, une carte composite qui constitue une source de renseignements généraux sur le paysage et la faune de la région, a été conçue dans un but éducatif. Trois images prises par le satellite Landsat ont été utilisées comme photographie centrale. À cela, on a ajouté des photographies et de l'information écrite pour illustrer l'importance régionale, nationale et internationale de cette région.

Les réunions

En plus des quatre réunions ordinaires et d'une téléconférence, les membres du CCGF (VN) ont participé à un certain nombre d'ateliers et de conférences, y compris les séances de consultations de Parcs Canada sur

l'examen du plan de gestion locative sur l'evacuation du parc national Ivvavik, la septième réunion annuelle de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative, la conférence de l'American Association for the Advancement of Science portant sur la science arctique à Whitehorse et la conférence sur les changements climatiques dans la région circumpolaire, également à Whitehorse.

5.4 Le Comité d'étude des répercussions environnementales

La CBE exige l'examen préalable de toute activité d'exploitation d'envergure qui est menée dans la région désignée des Inuvialuit et qui est susceptible d'avoir des effets négatifs sur l'environnement. Le paragraphe 13(3) de la Convention décrète que le CERE est responsable de mener ce processus. Ce comité examine tous les projets d'exploitation importants que l'on se propose d'accomplir sur les terres de la Couronne situées dans la région désignée de même que sur les terres inuvialuites, à la demande des Inuvialuit. Si le CERE décide que le projet pourrait entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement ou sur la récolte de la faune actuelle ou future, la proposition est renvoyée au BERE ou à d'autres organismes d'examen compétents afin qu'elle soit soumise à une évaluation publique des répercussions environnementales.

Le CERE est composé de sept membres, dont trois sont nommés par le CGI et trois par le gouvernement du Canada à partir des candidats proposés par les gouvernements des T.N.-O. du Yukon et du Canada. Le président est nommé par le gouvernement du Canada avec l'approbation du CGI.

L'examen environnemental préalable

L'intérêt accru pour les activités d'exploitation pétrolière et gazière a été clairement démontré par les descriptions de projets présentées au CERE, dont le nombre a presque doublé par rapport à l'exercice financier précédent. Le CERE a examiné 41 projets : 17 travaux de recherche, 15 activités de prospection des gisements d'hydrocarbures, 2 activités d'exploration minière, un projet de décontamination des sites du Réseau d'alerte avancée, un projet de tournage d'un film, une activité liée au tourisme, une demande de location de terres privées, la rédaction d'un document sur la gestion des parcs nationaux de Parcs Canada et la reconstitution d'une station de limnographique.

Dans le processus d'examen environnemental préalable, le Comité peut prendre l'une de trois décisions finales et exécutoires suivantes : 1) l'activité d'exploitation n'entraînera aucune répercussion négative sur l'environnement; 2) l'activité d'exploitation pourrait avoir des répercussions négatives sur l'environnement, ou 3) la proposition comporte des lacunes dont la nature incite à l'abandon du processus d'examen. Après étude, le Comité a déterminé que 3 des projets d'exploitation n'entraîneraient aucune répercussion négative sur l'environnement. Par ailleurs, aucune des descriptions de projets n'est apparue comme étant susceptible d'entraîner des répercussions négatives importantes. Cependant, quatre d'entre elles comportaient des lacunes.

L'examen préalable de la majorité des demandes (93 %) a duré moins de 60 jours. Trente-neuf pour cent des demandes ont été traitées dans les 30 jours suivant leur réception; elles ont fait en sorte que le CERE ait dû abolir certaines des exigences relatives aux normes. Pour trois demandes, le processus d'examen préalable a duré plus de 60 jours, le traitement ayant été reporté pour obtenir davantage d'information du promoteur ou pour recueillir les commentaires d'un CCT.

Les demandes ont été présentées par Petro-Canada Oil and Gas Inc., Burlington Resources, Anderson Exploration, Explor Data Ltd., Chevron Canada Ressources et Lapex Canada Ltd.

Le CERE a été informé d'autres projets qui pourraient être menés dans la région désignée des Inuvialuit, mais qui ont été exemptés du processus d'examen préalable. Les demandes portaient sur la décontamination d'un grand nombre de répéteurs de Northwestel à la suite d'un déversement de pétrole et des activités de recherche qui avaient suivi le processus de cogestion de la CBE et avaient reçu l'approbation du CGI, du CCT pertinent, du CCGE (YN), du CCGE (T.N.-O.) ou du CMGP.

Les plans de gestion des parcs nationaux

Le CERE a examiné et approuvé une demande présentée par Parcs Canada pour l'examen préalable des plans de gestion des parcs nationaux.

La gestion des effets cumulatifs

De concert avec le BERE, le CERE a amorcé des discussions au sujet de l'évaluation des effets cumulatifs, étant donné qu'il a été reconnu que des renseignements supplémentaires sont nécessaires pour déterminer avec certitude si les projets d'exploitation, comme ceux auxquels on assiste dans l'industrie pétrolière et gazière, devraient être permis dans une région donnée. À la fin de l'année, on a amorcé la réalisation d'un projet conjoint visant à élaborer des lignes directrices sur l'évaluation

des effets cumulatifs. Ces lignes directrices s'adressent au CERE, au BERE et aux promoteurs.

D'autres activités

Après examen, le CERE a présenté ses observations au sujet des activités suivantes :

- Le rapport d'étape réalisé par AINC sur les obligations du gouvernement du Canada en vertu de la CDI.
- L'ébauche du plan de gestion fondée sur l'écosystème du parc national Ivvavik.
- L'ébauche du plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon.
- Une mesure entreprise par AINC sur la mise au point d'une politique gouvernementale en vue de gérer l'activité humaine dans les lieux de mise bas et d'élevage du caribou.
- Le *Guide sur la réglementation de l'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières et gazières dans la région désignée des Inuvialuit*, un document produit conjointement par AINC, l'Association canadienne des producteurs pétroliers et la SRI.

5.5 Le Bureau d'examen des répercussions environnementales

Créé conformément au paragraphe 11(16) de la Convention, le BERE a pour mandat de procéder à l'évaluation détaillée des répercussions environnementales et à l'examen public des projets d'exploitation qui lui sont soumis par le CERE en vertu de la CDI. De plus, il émet des recommandations par lesquelles il détermine si le projet doit être réalisé et, dans l'affirmative, il s'occupe de fixer les modalités d'exécution. Il est en outre chargé de suggérer des mesures à prendre pour réduire au minimum les répercussions néfastes des activités sur l'exploitation de la faune. Enfin, si une demande d'indemnisation pour perte de ressources fauniques est présentée, il s'occupe de formuler des recommandations quant à la limite des responsabilités du promoteur.

À titre d'organisme d'examen et d'évaluation des répercussions environnementales établi conformément à la CDI, le BERE est structuré de façon que les deux parties à la Convention, soit le gouvernement du Canada et les Inuvialuit, soient représentées également. Le BERE est formé de sept membres, dont trois sont nommés par le gouvernement du Canada, trois par le CGG et un, le président, par le gouvernement du Canada avec le consentement du CGG. Les trois membres nommés par le gouvernement du Canada sont désignés respectivement par les gouvernements des T. N.-O., du Yukon et du Canada.

Les objectifs que visait la CDI au moment d'établir le BERE étaient d'assurer que les Inuvialuit sont des participants égaux dans les processus d'examen préalable et d'évaluation des répercussions environnementales et qu'ils y jouent un rôle important. Selon la CDI, le BERE doit aussi veiller à protéger et à préserver les ressources fauniques, l'environnement et la productivité biologique dans l'Arctique. Voici les activités auxquelles le BERE a participé au cours de l'année :

Le processus d'évaluation des projets de développement du Yukon

Le BERE a continué de suivre les progrès du processus d'évaluation des projets de développement du Yukon.

Le projet de revitalisation des troupeaux de la harde de rennes de la Kuñëck Resource Development Corporation

Le Bureau a poursuivi son examen environnemental public de la proposition de la Kuñëck Resource Development Corporation. On a organisé des ateliers publics à Inuvik, à Aklavik et à Tuktoyaktuk en plus de mener des entrevues avec d'anciens bergers expérimentés dans la garde de rennes habitant la région du delta de Mackenzie. Un comité d'examen a été démantelé après que le BERE a accepté de procéder à l'examen d'un examen des incidences environnementales. Après avoir été soumises aux autorités gouvernementales compétentes le 1er décembre 2000 en vue de suggérer la réalisation du projet, les recommandations du Bureau ont été rendues publiques le 5 décembre 2000.

Les normes environnementales dans les régions du lac Husky et du cap Bathurst

Le BERE est responsable d'établir des normes environnementales acceptables pour les activités d'exploitation et pour l'évaluation du rendement d'un promoteur dans les régions du lac Husky et du cap Bathurst. Ce travail a été accompli tout au long de l'année.

Les activités d'exploitation transjuridictionnelles

Le BERE et le CERE ont demandé conjointement au CGG et à la SRI des précisions concernant l'examen environnemental préalable et le processus d'examen pour les activités d'exploitation proposées dans la région désignée des Inuvialuit et dans les juridictions adjacentes.

La gestion des effets cumulatifs

Le BERE et le CERE ont travaillé en collaboration afin de mettre au point une approche visant à remédier aux effets cumulatifs des activités d'exploitation. Une demande conjointe a été présentée dans le but d'évaluer l'efficacité des outils dont le BERE et le CERE disposent actuellement pour mesurer les effets cumulatifs et d'élaborer des lignes directrices à ce sujet.

Le projet d'aménagement d'un réseau de gazoduc dans la vallée du Mackenzie

Des discussions ont eu lieu au sujet de la coordination des processus d'évaluation environnementale et de l'examen réglementaire du réseau de gazoduc dans la vallée du Mackenzie.

D'autres activités

Au cours de l'année, on a amorcé la planification d'une conférence et d'un atelier. La conférence portera sur les défis contemporains que doivent relever les organismes et agences œuvrant dans le domaine de l'évaluation des répercussions environnementales dans les T. N.-O., au Nunavut et au Yukon. L'atelier, qui sera mis sur pied avec la collaboration du CERE, présentera les progrès accomplis dans le domaine du forage au cours des dernières années ainsi que les répercussions environnementales d'une telle activité.

Après examen, le BERE a présenté ses observations au sujet des mesures suivantes :

- Le *Guide sur la réglementation de l'exploration et de l'exploitation des ressources pétrolières et gazières dans la région désignée des Inuvialuit*, un document produit conjointement par AINC, l'Association canadienne des producteurs pétroliers et la SRI;
- L'élaboration de mesures législatives préliminaires sur les espèces menacées. Le BERE a noté que ces mesures législatives pourraient avoir des répercussions sur l'examen environnemental préalable et sur le processus d'examen établis en vertu de la CDI;
- Une demande d'avis juridique a été présentée dans le but de déterminer si le BERE a le pouvoir de mettre en œuvre les divers éléments dont il est fait mention dans l'ébauche du deuxième volume du plan de conservation et de gestion de la faune sur le versant nord du Yukon;
- Une mesure entreprise par AINC sur la mise au point d'une politique gouvernementale en vue de gérer l'activité humaine dans les lieux de mise bas et d'élevage du caribou;
- Une demande de renseignements présentée par le Conseil des ressources renouvelables gwich'in afin de connaître la façon dont le savoir traditionnel est utilisé dans un processus d'examen des répercussions environnementales.

5.6 Le Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit

Le Secrétariat commun a été constitué en société en 1986. Bien qu'il ne soit pas prévu à la CDI, les parties ont jugé à propos de le créer pour assurer des services de financement, d'administration et de soutien technique au CGG ainsi qu'aux comités, conseils et commissions de gestion de la faune et de l'environnement. Le Secrétariat commun établit et maintient des relations de travail avec les organismes inuvialuits, le gouvernement, le secteur privé, le secteur de l'enseignement et d'autres organisations pertinentes. Il s'occupe également d'offrir des services de bibliothèque et d'archivage des données pour le Conseil consultatif de la recherche.

Les présidents des cinq comités des ressources renouvelables, soit le CGG, le CGGF (T. N.-O.), le CMGP, le BERE et le CERE, sont à la fois membres et directeurs du Secrétariat.

Au cours de l'exercice 2000-2001, le conseil d'administration du Secrétariat commun a tenu deux réunions ordinaires et une assemblée générale.

Dans le but de répondre à un besoin d'aide croissant sur la scène communautaire, on a créé un poste d'agent de soutien administratif au sein des comités de chasseurs et de trappeurs. Cet agent travaille directement avec les comités de chasseurs et de trappeurs en vue de les aider à assurer la gestion financière et à accomplir les autres tâches inscrites à leur mandat. Entre autres tâches, mentionnons la formation du personnel et des directeurs œuvrant au sein des comités de chasseurs et de trappeurs ainsi que l'administration financière du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits pour le compte du CGG et de la SRI.

Le Secrétariat commun joue un rôle de plus en plus important en aidant à la formation et à l'éducation des Inuvialuit. En plus de collaborer à la mise en œuvre du programme d'encadrement des élèves offert par le CMGP, le Secrétariat commun a permis à trois bénéficiaires d'acquérir une expérience de travail d'été. De plus, il a créé la bourse d'études à la mémoire de Nelson Green en collaboration avec l'Inuvialuit Education Foundation. Il a aussi joué un rôle mineur

dans l'activité visant à enrichir un site Web qui offre aux écoles un programme interactif sur les sciences. Il a participé à un séminaire sur le programme de formation en ressources naturelles de l'Arctic College ainsi qu'à un module scientifique pour l'école primaire.

Le spécialiste en système d'information géographique a joué un rôle déterminant en assurant la coordination du système d'information géographique, qui offre de plus en plus de possibilités dans la région. Il a aussi offert des services liés au système d'information géographique aux organismes responsables du processus d'examen préalable et d'évaluation de même qu'à d'autres organismes de cogestion. Grâce au financement versé par P&O, on a pu embaucher un agent de soutien chargé d'aider à la planification de la gestion intégrée de la mer de Beaufort entreprise par P&O, à l'enrichissement de la base de données du système d'information géographique, à l'élaboration continue d'une base de données d'images, à l'entretien d'une base de données géographiques sur le pétrole et le gaz et à la réalisation d'un projet de cartographie pour le CMGP et P&O.

Des efforts considérables ont été consacrés à la mise à jour et au maintien des plans de conservation communautaires et à la préparation de cartes requises pour les réunions du CERE et du BERE. Le Secrétariat commun a participé à la coordination, à la préparation et à la mise en œuvre de divers ateliers et visites communautaires réunissant ses organisations membres et des représentants de l'Inuit Tapiriit Kanatami. On a également commencé à préparer l'atelier sur les rôles et responsabilités issus de la CDI, qui aura lieu en 2001–2002.

Le Secrétariat commun a entretenu des relations étroites avec l'Inuit Tapiriit Kanatami et avec la Conférence circumpolaire inuit, principalement pour discuter de questions liées à la législation, à la prestation de programmes et aux conventions internationales. Il a également pris part à des activités de liaison avec la SRI afin de se pencher sur la nouvelle législation, sur la législation actuelle ainsi que sur des activités d'exploitation pétrolière et gazière menées dans la région désignée des Inuvialuit.

Voici les activités auxquelles le Secrétariat commun a participé dans le domaine de l'exploitation pétrolière et gazière :

- aider à définir les rôles des surveillants environnementaux inuvialuits et des surveillants de la faune inuvialuits dans le cadre du scénario de développement;
- délimiter les tâches du coordonnateur régional du programme sur les contaminants;
- participer à l'atelier sur les hydrocarbures organisé par le CMGP;
- collaborer avec Environnement Canada à l'élaboration d'une proposition destinée au Conseil de l'Arctique sur la normalisation des techniques d'évaluation et de décontamination des côtes;
- collaborer avec l'Aurora Research Institute, AINC et Environnement Canada en vue d'évaluer les besoins en recherche associés à l'évacuation des déchets dans la région;
- prendre part à l'analyse des lacunes dans les données sur la recherche, tel qu'il a été proposé par AINC;
- assister à la réunion des comités de programmes au niveau des objectifs du Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques d'AINC;
- assister à diverses réunions, y compris celles organisées par le CCMO–CDI, par les responsables de la planification de la gestion intégrée de la mer de Beaufort, par le Delta Gas Producers, par d'autres promoteurs dans la région désignée ainsi que par le groupe de travail chargé de planifier l'aménagement du réseau de gazoduc.

On a mené à bien l'activité portant sur le changement climatique de Sachs Harbour, à laquelle participaient concrètement le CCT de Sachs Harbour, le CGG, le Secrétariat commun et l'Institut international du développement durable. On est à préparer un document synthèse, rédigé par le directeur général du Secrétariat commun, ainsi qu'une activité de suivi pour laquelle on compte sur la participation d'autres collectivités établies dans la région désignée.

L'importance que prennent actuellement les activités d'exploration gazière, dont le nombre devrait au moins doubler au cours de la prochaine année, continuera vraisemblablement d'exercer des pressions sur les ressources du Secrétariat commun. On pourra le constater dans les examens préalables et les évaluations, mais également dans l'évaluation des effets cumulatifs. Deux mesures ont permis de réduire la charge de travail existante au cours de l'année : l'adoption par AINC d'un mode de transfert souple qui permet l'optimisation du budget et l'octroi de financement supplémentaire grâce auquel un autre membre a pu être ajouté à l'équipe.

LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Aux termes de la CDI, il incombe au gouvernement des T. N.-O. de nommer le président et les membres du CCGF (T. N.-O.) qui représentent le gouvernement territorial ainsi que de fournir un secrétariat à cet organisme; d'assumer les frais d'administration et les coûts de fonctionnement du CCG et des six comités locaux de chasseurs et de trappeurs; de désigner un membre au CEBE, au BEBE, à la Commission d'arbitrage et au Conseil consultatif de la recherche; et de fournir un budget de fonctionnement et d'entretien nécessaire au Conseil consultatif de la recherche. Il a été convenu que les fonds dont le Secrétariat commun a besoin pour être en mesure d'offrir des services de bibliothèque seraient versés par le Conseil consultatif de la recherche. Enfin, le gouvernement des T. N.-O. alloue des fonds de fonctionnement au Secrétariat commun pour lui permettre de fournir des services de soutien administratif et technique aux divers organismes créés dans le cadre de la CDI.

6.1 Le ministère des Affaires autochtones

Les représentants du ministère des Affaires autochtones ont collaboré étroitement avec les ministères du gouvernement des T. N.-O. chargés de l'exécution des programmes et avec le Secrétariat commun pour favoriser une saine administration des fonds de mise en œuvre du gouvernement des T. N.-O. Pour ce faire, ils ont veillé à coordonner le processus annuel d'ententes de financement et le budget accordé aux activités de mise en œuvre, à recommander la répartition des fonds entre les activités de mise en œuvre approuvées et à reporter en temps opportun des fonds de mise en œuvre excédentaires aux exercices à venir. En outre, le Ministère a rédigé le chapitre du présent rapport qui traite du gouvernement des T. N.-O.

Le Ministère a travaillé fort pour tenter de régler les questions laissées en suspens depuis longtemps concernant les exigences municipales sur les terres inuvialuites. L'utilisation et l'occupation des terres inuvialuites pour l'infrastructure municipale du gouvernement des T. N.-O. font l'objet d'un litige depuis la signature de la CDI. En raison de l'absence de levés officiels, les Inuvialuit ont sélectionné des terres sur lesquelles est aménagée l'infrastructure gouvernementale, notamment des sites d'enfouissement de déchets solides, des étangs d'eaux usées, des stations de pompage et les routes d'accès qui s'y rattachent. Ainsi, des terres privées inuvialuites sont occupées par l'infrastructure municipale.

Lorsque le problème a été soulevé, le gouvernement des T. N.-O. a demandé que le gouvernement du Canada échange des terres avec les Inuvialuit en vue de résoudre le conflit. AINC a convenu d'étudier une telle possibilité à condition que les Inuvialuit et le gouvernement des T. N.-O. soient d'accord. En avril 2000, avant accepté de négocier l'échange de terres, les Inuvialuit et le gouvernement des T. N.-O. se sont appuyés sur un ensemble de principes dans le but de régler les préoccupations soulevées par l'infrastructure municipale à Sachs Harbour, à Paulatuk, à Tuktoyaktuk et à Holman. En janvier 2001, le gouvernement des T. N.-O. a présenté aux Inuvialuit ses exigences relatives à la superficie de terres à échanger de même que des cartes géographiques indiquant les endroits où se trouve l'infrastructure municipale. La Commission inuvialuit d'administration des terres s'est

alliee avec les collectivites en vue d'etudier l'information donnee et de determiner les terres qu'elles desirent obtenir en echange. Au cours des negociations, on a egalement souleve la question des exigences futures concernant les terres municipales; cette question fera l'objet de discussions ulterieures entre le gouvernement des T. N.-O. et la Commission inuvialuit d'administration des terres.

Des representants ministeriels ont participe a la sixieme Conference sur le versant nord du Yukon, tenue a Whitehorse. Ils ont presente un sommaire des accords de financement conclus dans le cadre de la mise en œuvre en plus d'exposer les exigences en matiere de presentation de rapports.

En vue de discuter des questions de mise en œuvre laissees en suspens, le Ministere a rencontre a deux reprises des representants des Inuvialuit, du gouvernement du Yukon et du gouvernement du Canada. Grace au CCMO-CDI, ces questions ont pu etre abordees de façon positive et certaines d'entre elles ont meme ete resolues.

6.2 Le ministère des Affaires municipales et communautaires

La CDI prevoit le versement de redevances pour le sable et le gravier ainsi que des frais d'administration raisonnables pour le sable et le gravier retires des terres inuvialuites. Le ministere des Affaires municipales et communautaires s'occupe, au nom de tous les ministeres du gouvernement des T. N.-O., d'administrer le systeme de rapports consignant les quantites prelevees et les paiements effectues.

6.3 Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique

Le MRFDE a collabore etroitement avec la SRI et les collectivites inuvialuites en vue de faire la promotion des possibilites d'emplois pour les Inuvialuit et de favoriser leur autosuffisance economique. A cet egard, le Ministere a fourni des services d'appui et de conseils a des entreprises et a des particuliers inuvialuits en plus de les aider a obtenir un soutien financier de sources diverses. De plus, il a offert un appui aux organisations communautaires et aux comites locaux de chasseurs et de trappeurs relativement aux programmes fonciers destines aux jeunes. En outre, le MRFDE a participe au programme de placement des eleves du CMCP et au programme de formation assistee par ordinateur a l'intention des Inuvialuit. De concert avec d'autres ministeres gouvernementaux, il a elabore un guide sur les programmes de formation, auquel ont aussi participe des organisations inuvialuites et gwich'in. Le MRFDE s'est egalement engage activement dans l'evaluation des dispositions relatives aux mesures economiques decrites au paragraphe 16(3) de la CDI.

Le MRFDE et les organisations inuvialuites concernees ont uni leurs efforts en vue de proposer des changements preliminaires a la *Loi sur la faune* des T. N.-O. de sorte qu'elle tienne compte de la CDI et de la legislation sur les especes menacees. Avec la participation des Inuvialuit, le MRFDE a egalement elabore l'ebauche d'un reglement sur la recolte du caribou de la Porcupine le long de la route Dempster et d'une mesure legislative sur la recolte des loups et des carcajous dans la region designee des Inuvialuit.

Enfin, le Ministere s'est associe au CGG, au CCGF (T. N.-O.) et aux comites locaux de chasseurs et de trappeurs pour se pencher sur toutes les questions qui se rapportent a la gestion de la faune dans la region designee. Ainsi, il a consacre une large part de son temps a des etudes sur la faune. Voici les progres accomplis a ce chapitre :

L'étude sur les récoltes des Inuvialuit

Supervisee par un comite de gestion forme des presidents des organismes de cogestion, des representants des collectivites et des organismes promoteurs, l'etude sur les recoltes des Inuvialuit a continue de recevoir l'appui du MRFDE. Un groupe de travail local a ete mis sur pied pour venir preter main-forte au gestionnaire de l'etude.

L'étude sur le caribou et le bœuf musqué de l'île Banks

Les caribous de l'ile Banks et de l'ile Melville ainsi que le bœuf musque du tiers sud de l'ile Banks ont fait l'objet d'etudes sur la composition des populations. Realisees en juillet, ces etudes ont comme objectif de mesurer le nombre de nouveau-nes et de petits de un an par femelle adulte. On a preleve des echantillons sur les caribous chasses en vue de determiner l'age, le regime alimentaire et l'etat general des caribous males adultes sur l'ile Banks.

On a continue de travailler sur la carte de classification des habitats de l'ile Banks. Par ailleurs, d'autres cartes sur lesquelles sont indiques les deplacements des femelles caribous portant un collier emetteur ont ete preparees regulierement a l'intention du CCT de Sachs Harbour, du CCGF (T. N.-O.) et du CGG.

En collaboration avec les universites de la Saskatchewan et de Fairbanks, le Ministere a entrepris des etudes pour obtenir des donnees de base sur les parasites detectes dans la caillette du caribou et du bœuf musque et pour

évaluer la physiologie de reproduction de ces parasites. Le MRFDE a recueilli mensuellement des échantillons de fiente de caribou et de bœuf musqué, qui lui permettront de déterminer le taux de prévalence et l'intensité de la production d'œufs de divers parasites gastro-intestinaux. Ces prélèvements fourniront aussi des renseignements sur l'ampleur actuelle de la contamination causée par des parasites nichés dans la caillette du caribou et du bœuf musqué.

Le MRFDE a recueilli des échantillons de bœufs musqués récoltés au nord d'Aklavik. Ces échantillons ont révélé que les poumons de ces animaux étaient infectés par le strongle pulmonaire, une maladie commune chez le mouflon de Dall. C'était le premier cas d'infection croisée par des parasites du mouflon de Dall chez le bœuf musqué. Un document résumant cette découverte a été préparé en vue d'être publié.

L'étude sur le caribou dans le Nord-Ouest de l'île Victoria

On a tenté de poser des colliers émetteurs sur les caribous de Minto Inlet. Toutefois, aucun caribou n'a été repéré sur l'aire d'hivernage de Minto Inlet. On prévoit remettre l'activité à l'été 2001 à la suite d'un relevé de la population.

L'étude sur le caribou de l'île Melville

Des relevés de la composition des troupeaux ont été effectués en juillet pour établir le nombre de nouveau-nés et de petits de un an par femelle adulte.

L'étude sur la génétique des caribous de Peary, des îles de l'Arctique et de la toundra

En vue d'une analyse génétique, d'autres échantillons ont été prélevés sur les bois du caribou de Peary de l'île Melville et du caribou de la toundra de Bathurst. Les relations génétiques des échantillons ont été comparées à celles d'autres troupeaux de caribous de Peary et de la toundra. On a rédigé un document décrivant les relations génétiques du caribou de la Porcupine, du cap Bathurst, de l'Ouest du lac Bluenose, de l'Est du lac Bluenose, de Bathurst, de Dolphin et Union, de Minto Inlet, de l'île Banks et de l'île Melville. Ce document sera soumis à un examen en vue d'être publié. Les résultats de l'étude ont été présentés aux collectivités et lors de la 10e conférence sur le caribou tenue à Kuujjuaq, au Québec.

L'étude sur le caribou de la région du lac Bluenose

La cinquième année du programme de télésurveillance des caribous a pris fin. Des cartes indiquant les lieux occupés par les caribous porteurs de colliers et leurs déplacements ont été régulièrement fournies aux 12 collectivités utilisatrices et aux conseils de cogestion de la faune. Le MRFDE a également terminé un recensement photographique, dont les résultats seront publiés au début de l'été 2001.

L'étude des connaissances locales sur le grizzli

Le MRFDE a collaboré avec le CCT de Paulatuk à documenter les connaissances locales sur le grizzli dans la région. Dans le cadre de cette activité, on a interviewé des sages et des exploitants du territoire. Les résultats seront analysés en 2001-2002.

L'étude sur le grizzli des chaînons Richardson

En juin, on a tenté de repérer des grizzlis femelles pourvues de colliers émetteurs afin d'établir leur état reproducteur. Ce même mois, on a retiré les colliers émetteurs des femelles seules et des femelles mères d'un petit de un an. De plus, les colliers des femelles qui avaient mis bas au cours de l'année ont été récupérés en septembre. On a également déterminé la répartition des animaux récoltés selon l'âge et le sexe. Le Conseil des ressources renouvelables gwich'in et le CCGE (YN) ont contribué financièrement à la réalisation de ce projet.

L'étude sur la chasse au grizzli

On a mis à jour des bases de données sur le nombre de fois où un grizzli a été source de problèmes, sur le nombre de fois où le grizzli avait causé des problèmes a dû être abattu et sur le nombre des grizzlis chassés. En outre, on a examiné les quotas et les renseignements sur les zones de chasse de chacune des collectivités. Publiés à l'intention du CCGE (T.N.-O.) et du CCGE (YN), les résultats sont décrits dans un rapport annuel sur la chasse aux espèces soumises à des quotas dans la région désignée des Inuvialuit. Des affiches indiquant le nombre et le sexe des grizzlis chassés et révélant l'endroit où ils ont été abattus chaque année de 1994-1995 à 1999-2000, années où le gouvernement des T.N.-O. a imposé des quotas, ont été préparées et envoyées à chacun des comités de chasseurs et de trappeurs, au CGG et aux deux CCGT.

L'étude sur la chasse à l'ours polaire

Des colliers émetteurs ont été posés à 20 ourses polaires dans la région délimitée par Pearse Point, près de

Padatuk, le sud de l'île Banks et la péninsule du cap Bathurst. Les données recueillies sur ces animaux seront utilisées pour mieux définir les frontières entre les populations d'ours polaires du sud et du nord de la mer de Beaufort.

On a mis à jour des bases de données sur le nombre de fois où un ours polaire a été source de problèmes, sur le nombre de fois où l'ours polaire avant causé des problèmes a dû être abattu et sur le nombre d'ours polaires chassés. En outre, on a examiné les quotas et les renseignements sur les zones de chasse de chacune des collectivités. Publiés à l'intention du CCGF (T. N.-O.) et du CCGF (VN), les résultats sont décrits dans un rapport annuel sur la chasse aux espèces soumises à des quotas dans la région désignée des Inuvialuit. Des affiches indiquant le nombre et le sexe des ours polaires chassés et révélant l'endroit où ils ont été abattus chaque année de 1995–1996 à 1999–2000, années où le gouvernement des T. N.-O. a imposé des quotas, ont été préparées et envoyées à chacun des comités de chasseurs et de trappeurs, au CGG et aux deux CCGF.

Les ententes sur la gestion de l'ours polaire

Le MRFDE a mis à jour les ententes sur la gestion de l'ours polaire pour les populations du Sud et du Nord ainsi que pour celles du détroit du Vicomte de Melville. Ces mises à jour ont été distribuées aux collectivités aux fins d'examen.

L'étude sur le loup arctique

On a analysé les crânes et les carcasses de loups vendus par des chasseurs et des trappeurs de l'île Banks et du Nord-Ouest de l'île Victoria. Une telle analyse visait à déterminer l'âge et le sexe des loups chassés, leur régime alimentaire, leur santé générale et l'incidence des maladies sur leur santé. Des échantillons de tissus ont également été prélevés pour effectuer une analyse de l'ADN ou des acides gras.

L'étude sur le mouflon de Dall

On a continué d'évaluer le taux de prévalence des parasites détectés sur le mouflon de Dall dans les chaînons Richardson.

Les plans de gestion

Le Ministère a continué de travailler à un certain nombre de plans de gestion :

- L'ébauche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks dans la région désignée des Inuvialuit qui est située dans les T. N.-O. Ce plan, qui sera publié au début de l'été 2001, a été recommandé par le CCT de Sachs Harbour, le CCGF (T. N.-O.) et le CGG.
- L'ébauche du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'eider et des petits herbivores sur l'île Victoria, dans la région désignée des Inuvialuit située dans les T. N.-O.
- L'ébauche du plan de cogestion de l'industrie de la fourrure dans la région d'Inuvik, dans les T. N.-O.
- L'ébauche du plan de gestion pour la harde de caribous du lac Bluenose dans les T. N.-O.

6.4 Le ministère de la Justice

Les plans d'arpentage pour les parcelles de terres inaliénables visées par le paragraphe 7(1) et par l'alinéa 7(1)b), ce qui représente 173 plans, ont été enregistrés au Bureau d'enregistrement des droits immobiliers. En outre, on a ajouté au registre un plan d'arpentage pour la zone de reconversion de la région de Wynniatt (Annexe K-6 de la CDI).

La direction des Services juridiques du ministère de la Justice a continué de contribuer à la mise en œuvre de la CDI en fournissant des services d'aide juridique relativement à divers sujets, en particulier sur l'accès aux terres et l'utilisation de celles-ci.

Le ministère des Richesses renouvelables veille à ce que le gouvernement du Yukon respecte ses obligations découlant de la CDI en exécutant les modalités législatives et politiques ainsi que les formalités d'application liées à la mise en œuvre de la CDI. Le ministère des Richesses renouvelables, qui relève du gouvernement du Yukon, a également la responsabilité de tenir compte des exigences administratives relatives à la nomination du président et d'un membre du CCGF (YN) qui représente le gouvernement territorial à cet organisme ainsi qu'à la désignation d'un membre au CERE, au BERE et à la Commission d'arbitrage. Il assume également la gestion des fonds consacrés à la mise en œuvre, s'assurant que les conseils et les comités susmentionnés peuvent participer à la Conférence sur le versant nord du Yukon qui a lieu tous les trois ans, ainsi qu'aux travaux de recherche sur la faune menés de façon continue sur le versant nord du Yukon et dans le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel). Le Ministère administre également l'accord de contribution annuel conclu avec le CCGF (YN).

7.1 Un dépliant sur la chasse le long de la route Dempster — Édition inuvialuite

Le ministère des Richesses renouvelables a produit une série de feuillets d'information dans lesquels il explique les droits et les responsabilités des Autochtones qui pratiquent la chasse dans le territoire du Yukon, le long de la route de Dempster. De plus, un feuillet d'information destiné spécifiquement aux Inuvialuit, dans lequel on a intégré les commentaires fournis par le CCG, devrait être publié d'ici à la fin de l'automne 2001.

7.2 Des modifications à la réglementation de la *Loi sur la faune* du Yukon

Le ministère des Richesses renouvelables a fait appel à un conseiller juridique pour mettre la dernière main à un document d'orientation préliminaire sur la modification du règlement relatif à la *Loi sur la faune* du Yukon. Le document a été remis au CCG en décembre 2000. Le CCG a été encouragé à attirer l'attention du Ministère sur des questions opérationnelles spécifiques afin qu'elles soient abordées par un groupe de travail réunissant le gouvernement du Yukon et le CCG et qu'elles soient prises en considération lors de l'examen annuel de la réglementation du Ministère.

7.3 La Conférence sur le versant nord du Yukon — Le défi du changement

Le gouvernement du Yukon a présenté la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon, tenue à Whitehorse, du 18 au 20 septembre 2000. La Conférence était axée sur les changements environnementaux qui ont cours sur le versant nord du Yukon. Les ateliers de la Conférence avaient trait à une variété de sujets, dont l'exploitation du pétrole et du gaz, les zones protégées, les méthodes traditionnelles, la surveillance écologique, le changement climatique, l'essor de l'industrie touristique, la faune, l'évaluation environnementale, les zones côtières et la mise en œuvre de la CDI.

Le compte-rendu de la Conférence, présidée par M. Thomas Berger, O.C., C.R., a été distribué en mars. Environ 150 personnes ont participé à l'événement, une augmentation de près de 50 % par rapport à la dernière

conférence tenue à Dawson City, en 1997. La prochaine Conférence sur le versant nord du Yukon aura lieu en 2003.

7.4 Les programmes sur la faune

L'étude sur l'écologie du bœuf musqué

En juillet, le gouvernement du Yukon et Parcs Canada ont effectué par avion le recensement de la population des troupeaux, repérés grâce aux colliers émetteurs. Ainsi, 121 bœufs musqués ont été dénombrés. Si l'on ajoute les chiffres de ce recensement aux 1re bœufs musqués rapportés dans les chaînons Richardson et aux 8 repérés près de la rivière Porcupine, on arrive à une population totale de 136 bœufs musqués au Yukon. Le dénombrement a indiqué que, pour 100 adultes, on compte 59 nouveau-nés et 42 petits de un an ou plus, un bilan fort positif. En raison de l'absence de caribous, il n'a pas été possible d'examiner les interactions entre le bœuf musqué et le caribou.

Les changements climatiques sur l'île Herschel

Pour évaluer la croissance de la végétation, des sites ont été choisis au hasard au sein de la collectivité Arctic Willow-Dryas Vetch, sur l'île Herschel. Les mesures de la superficie couverte recueillies sur ces sites ont été comparées à celles enregistrées en 1985. Les analyses préliminaires ont montré que la carex *stenophylla*, que l'on trouvait sur une superficie d'environ 1 % en 1985, couvre environ 12 % de la surface en 2553. Les données sur des espèces sélectionnées, soit le saule de l'Arctique, la dryade à feuilles entières et la linaigrette, sont recueillies chaque année pour documenter les variations du climat et l'évolution de la végétation.

Dans le but de surveiller la température du pergélisol, une sonde profonde a été installée. De plus, on a aménagé des sondes thermiques à 1, 5, 10 et 15 mètres de profondeur, à partir desquelles on prélève manuellement la température en juillet et en mars. Mis en place l'année dernière, les deux enregistreurs de température en surface ont été réparés. Une fois les données téléchargées, les enregistreurs ont été réparés avant d'être installés de nouveau.

Les données satellites sur le bœuf musqué

On a mené à bien la troisième année du projet quinquennal dans le cadre duquel des données sur le bœuf musqué sont recueillies par satellite. La surveillance des bœufs musqués munis de colliers émetteurs fournira de l'information sur le dénombrement et les chiffres de population. On disposera aussi de plus de renseignements sur les catégories d'âge, la proportion mâle-femelle et les endroits où se trouvent les animaux non marqués.

La pose de colliers conventionnels sur les caribous de la Porcupine

Le programme de gestion de la harde de caribous de la Porcupine exige que les organismes coopérants posent entre 60 et 120 colliers conventionnels (radio) sur des bêtes sélectionnées d'un troupeau. Les colliers permettent de repérer le troupeau durant les recensements annuels de mise bas, d'élevage et de fin d'hiver. Les femelles munies de colliers radio sont surveillées pour établir le taux de natalité et de survie des petits de un mois.

D'autres activités

Le gouvernement du Yukon a participé ou a contribué financièrement à un certain nombre d'activités administrées par d'autres organismes :

- L'étude sur les récoltes des Inuvialuit, entreprise par le Secrétariat commun ;
- L'étude des grizzlis du Nord des chaînons Richardson, effectuée par le gouvernement des T.N.-O. ;
- Les consultations sur le plan de gestion du bœuf musqué menées par le COGE (YN).

7.5 Le parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel)

Deux faits ont marqué l'ouverture du parc territorial de l'île Herschel au cours de la saison 2000, amenant un grand nombre de personnes sur l'île. Sur toutes les personnes ayant mis les pieds sur l'île dans le cadre de cette ouverture, 358 visiteurs ont signé le livre d'invités.

Au cours de la saison 2000, les dirigeants du parc ont recruté un conservateur de parc de premier échelon et ont affecté à titre provisoire un conservateur de deuxième échelon. Le parc a ouvert ses portes à la fin d'avril et a poursuivi ses activités jusqu'à la mi-septembre. Même si le conservateur de parc de premier échelon n'est entré en fonction qu'à la fin de mai, on a fait appel aux employés existants pour s'assurer que deux conservateurs de parc étaient présents en tout temps dans le parc.

Le ministère des Ressources renouvelables a travaillé avec Parcs Canada pour effectuer des enquêtes sur la faune et sur les oiseaux vivant sur l'île Herschel et dans les régions

avoisinantes. Des enquêtes sur le bœuf musqué et sur les oiseaux de proie ont été menées au début du mois de juillet grâce à la participation des conservateurs du parc. Ces derniers n'ont jamais cessé de noter leurs observations au sujet de la faune, des oiseaux et de la végétation au cours de la saison d'activité.

Sur l'île, on a pu observer 3 bœufs musqués, 3 grizzlis et environ 75 caribous. Aucun animal n'a été chassé au cours de la période d'ouverture du parc, et très peu d'ombles chevaliers ont été rapportés.

Étant donné que l'effectif du parc a été modifié avant l'ouverture du parc et au début de la saison, on n'a pas offert cette année les programmes de conservateurs apprentis et de sages invités.

Le protocole d'embauchage

Les employés des parcs au Yukon et le personnel des ressources humaines de la SRI se sont rencontrés en août pour discuter de l'élaboration d'un protocole d'embauchage destiné à améliorer le processus en cours. Ce nouveau protocole prévoit une période d'affichage prolongée (de deux à quatre semaines) et un affichage à plus grande échelle au sein de la collectivité.

Le recrutement d'un conservateur supérieur à Inuvik a été effectué selon les normes du nouveau protocole. Le candidat choisi est entré en fonction en mars.

L'examen du plan de gestion de l'île Herschel

À la fin de juin, le ministère des Ressources renouvelables a été autorisé à aller de l'avant avec l'examen public du plan de gestion du parc territorial de Qikiqtaruk (île Herschel). Cet examen vient donner suite à la publication d'un document d'orientation, qui décrit le processus d'examen et les questions préliminaires à considérer. L'approbation de ce document a été donnée au milieu de l'été. Dans le cadre de l'examen, qui a pu être complété à l'automne, on a organisé une réunion avec le CCT d'Aklavik, une journée portes ouvertes à Aklavik et une séance d'information à Inuvik. La réunion avec les membres du CCT d'Aklavik a été considérée comme une excellente façon d'échanger sur les défis à relever.

De nombreuses questions opérationnelles découlant du processus d'examen ont été abordées au moment de l'examen général des activités du parc. Parmi ces questions, on trouve une stratégie de formation, un protocole d'embauchage, un plan de fonctionnement du parc, une stratégie concernant les ours, la gestion des pierres tombales sur l'île et la construction de huttes de terre et de maisons de glace.

Des réunions publiques ayant été organisées en avril 2001, le plan définitif pourra être distribué en 2001–2002.

8.1 Affaires indiennes et du Nord Canada

La Direction générale de la mise en œuvre

La Direction générale de la mise en œuvre assure la liaison entre les Inuit du Nunavut, les gouvernements territoriaux et les autres ministères fédéraux au sujet des questions liées à la mise en œuvre de la CDR. Elle a entre autres comme responsabilités :

- de négocier des ententes de financement avec divers organismes de mise en œuvre et des obligations aux termes de la CDR et d'en surveiller l'application;
- de faire un suivi des activités de mise en œuvre entreprises par le gouvernement du Canada pour s'assurer qu'elles respectent l'entente de revendications territoriales;
- de donner suite au processus de nominations par lequel les gouvernements des T. N.-O. du Yukon et du Canada sont représentés à la Commission d'arbitrage, au RERE et au CERE;
- de diriger les discussions sur les modifications proposées à la CDR;
- de publier le rapport annuel du CMO-CDR sur la mise en œuvre de la Convention.

Le directeur général de la Mise en œuvre représente également le gouvernement du Canada au CMO-CDR tandis que le directeur de la Gestion de la mise en œuvre est son suppléant.

La Direction générale de la mise en œuvre a participé à deux réunions du CMO-CDR. Pour la première fois en 2003-2004, elle a eu recours à la méthode de paiement de transfert souple pour acheminer des fonds aux organismes de mise en œuvre créés dans le cadre de la CDR.

Voici les activités auxquelles la Direction générale de la mise en œuvre a participé au cours de l'année :

- participer à la sixième Conférence sur le versant nord du Yukon;
- donner suite au processus de nominations du représentant fédéral au CERE et du président;
- allouer du financement au Secrétariat commun et au CERE pour l'embauche d'une personne ressource chargée de gérer l'accroissement des activités d'exploration minière dans la région désignée des Inuit;
- participer à l'examen de l'article 10 sur les mesures économiques;
- réunir tous les ministères fédéraux qui participent à la mise en œuvre dans le cadre d'un atelier visant à discuter des préoccupations communes.

Le Programme des Affaires du Nord

Le Programme des Affaires du Nord voit à l'application des lois sur l'aliénation et l'utilisation des terres de la Couronne, les eaux intérieures, les ressources non renouvelables extracôtières ainsi que la protection générale de l'environnement au Nunavut, dans les T. N.-O. et au Yukon.

Le Programme des Affaires du Nord a notamment pour responsabilités d'administrer l'accord de financement visant à appuyer les activités du Secrétariat commun, du CERE et du BERE. Il a continué de surveiller les activités de ces organismes pour assurer une mise en œuvre efficace. Des fonds supplémentaires ont été accordés pour permettre au BERE d'examiner et d'évaluer les répercussions environnementales du projet de revitalisation de la harde de rennes, présenté par la Kunnek Resource Development Corporation. Le Programme des Affaires du Nord a également pris part à l'examen de ce projet en plus d'assister à la réunion publique organisée en septembre.

L'inventaire des ressources granulaires

Le Programme des Affaires du Nord administre les fonds de mise en œuvre réservés dans le but de faciliter la réalisation de l'inventaire des ressources granulaires (sable et gravier). Étant donné le regain d'intérêt pour les gisements d'hydrocarbures dans la région désignée et les projets d'aménagement de pipelines et de routes, il se révèle nécessaire d'examiner les ressources granulaires disponibles et de déterminer si la région est en mesure de répondre aux exigences publiques, communautaires et industrielles dans ce domaine. On a continué d'aller de l'avant avec les deux activités amorcées l'année dernière :

- mettre à jour le modèle de demande de ressources granulaires et faire de nouvelles prévisions concernant les demandes à venir, comme l'exige la CDI;
- évaluer l'efficacité des méthodes permettant de jauger les ressources granulaires disponibles à l'aide d'un système d'information géographique et se servir des résultats obtenus pour avoir une idée plus juste de la valeur des ressources granulaires se trouvant dans les terres choisies de la région désignée des Inuvialuit.

Le potentiel qu'offrent les ressources granulaires, l'inventaire de ces ressources ainsi que la demande future devront être intégrés à d'autres données sur les terres dans les systèmes d'information foncière afin d'élaborer un plan régional de gestion des ressources granulaires dans la région désignée. La planification préliminaire du plan de gestion conjoint Canada–Inuvialuit a débuté. Au fur et à mesure que les nouveaux plans relatifs aux hydrocarbures et à l'infrastructure dans la région désignée progresseront, on ajoutera de l'information au plan de gestion conjoint afin de remettre un document définitif d'ici à deux ans.

Pétrole et gaz du Nord

Avant d'offrir des terres continentales et extracôtières à l'industrie pétrolière et gazière, Pétrole et gaz du Nord effectue régulièrement des consultations environnementales avec le CGG, qui représente les comités de chasseurs et de trappeurs. Les renseignements environnementaux obtenus du CGG aident considérablement AINC à déterminer et à confirmer les zones vulnérables au point de vue environnemental dans la région désignée des Inuvialuit. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien consulte attentivement l'information recueillie avant d'offrir au secteur privé des terres de la Couronne.

Dans le cadre du processus de consultations, une réunion a été organisée avec le CGG en septembre. On y a abordé les résultats de l'appel de candidatures effectué par Pétrole et gaz du Nord l'an dernier, un aperçu des projets d'exploitation pétrolière et gazière prévus pour l'hiver dans la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort ainsi que les plans concernant l'appel de candidatures pour 2001. Des représentants du CGG ont confirmé l'existence de renseignements délicats sur l'environnement et ont déterminé les nouveaux domaines de recherche pertinents. Ainsi, des renseignements, qui peuvent notamment porter sur la voie de migration annuelle du béluga de l'Alaska vers la mer de Beaufort, sont précieux pour le Ministère, qui peut les ajouter à sa banque de données applicables à la région désignée.

Les terres de la Couronne situées dans la région du delta du Mackenzie continuent d'être le théâtre des activités d'exploration pétrolière et gazière, pour lesquelles le Ministère avait émis des permis en 1999 et en 2000. Entreprises conformément aux plans sur le partage des bénéfices approuvés en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, ces activités ont permis à des Inuvialuit et à d'autres résidants du Nord de tirer profit d'une vaste gamme d'emplois, de programmes de formation, d'occasions d'affaires et de contrats de travail.

Établi selon les lois et les règlements en vigueur au 31 décembre 1983, le processus d'évaluation des redevances pour le projet à Ikhil a été amorcé, et des versements mensuels ont été reçus. Ce processus d'évaluation a été effectué sur une base continue à la fin de l'année.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des activités pétrolières et gazières dans le Nord sur le site Web de Pétrole et gaz du Nord, à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/oil/index.html

Le bureau régional d'AINC dans les T. N.-O.

La division de l'Administration des terres

La division de l'Administration des terres est chargée de gérer les droits de surface et les droits d'exploitation

souterraine sur les terres de la Couronne situées dans la région désignée des Inuvialuit. En vertu du paragraphe 7(72) de la Convention, la division de l'Administration des terres a continué de travailler avec TPSGC et avec la Commission inuvialuit d'administration des terres en vue de déterminer les parcelles qui seront échangées avec le site canadien des pingos. Des cartes ont été fournies aux Inuvialuit pour les aider à déterminer les terres qui pourraient servir de terres d'échange.

En ce qui a trait au paragraphe 7(106) de la CDI, les activités relatives aux parcelles réservées sur les terres inuvialuites ont été reportées jusqu'à ce que l'on ait adopté une façon de procéder pour retirer les terrains réservés.

Le programme sur les déchets

Grâce à l'ajout de 20 000 $ du programme sur les déchets, on a terminé de retirer le fil de fer barbelé sur la clôture pour les rennes. On a également continué de démanteler un ancien pylône radio et d'assurer la surveillance annuelle des sites d'enfouissement à Horton River pour s'assurer que la stabilité environnementale demeurait inchangée. Un montant de 150 000 $ a été accordé aux Inuvialuit pour leur permettre d'effectuer un devis d'ingénierie et de faire des prévisions sur les coûts des projets réalisés à Atkinson's Point.

Le Programme de lutte contre les contaminants du Nord

La somme de 40 000 $ versée par le Programme de lutte contre les contaminants du Nord a servi à doter le poste de coordonnateur régional inuvialuit.

Le Comité sur les contaminants dans le Nord des T. N.-O. a encouragé la participation d'un représentant inuvialuit à des réunions et à des ateliers nationaux.

Le financement des activités économiques

L'agent inuvialuit de développement économique communautaire a continué de participer pleinement au programme de financement des organismes de développement économique communautaire d'AINC. Ce programme lui a accordé 123 561 $ en financement de base pour appuyer des activités communautaires de développement économique gérées par les collectivités. L'agent de développement économique a également reçu la somme de 50 000 $ prélevée du Programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources et 350 000 $ dans le cadre du Programme des possibilités régionales.

Par ailleurs, la SID a elle aussi reçu du financement : 100 000 $ versés dans le cadre du Programme de négociation de l'accès aux ressources afin de négocier la création d'une coentreprise chargée de fournir des services sur le terrain à l'industrie pétrolière et gazière dans la région du delta de Mackenzie; 40 000 $ prélevés du Programme de mise en valeur des possibilités liées à l'exploitation des ressources pour effectuer une étude de faisabilité et dresser un plan d'affaires sur la mise sur pied de l'Inuvialuit Northern Logistics; 30 000 $ dans le cadre d'un programme de protection de la région touchée par les répercussions de l'exploitation pour mettre au point une stratégie des ressources humaines et organiser un symposium sur le pétrole et le gaz; 379 000 $ du Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources pour financer le groupe de travail autochtone sur le pipeline; et 4,2 millions de dollars du Programme du développement économique des collectivités pour construire deux installations de forage et deux camps s'y rattachant.

Pour permettre aux sociétés communautaires inuvialuites et à d'autres organisations connexes nées des revendications territoriales de parfaire leurs compétences en matière de gouvernance, la SRI a reçu la somme de 165 000 $ du Programme de perfectionnement professionnel dont il est question dans *Rassembler nos forces* et un montant de 183 600 $ du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, un programme créé dans le contexte de *Rassembler nos forces* (par l'entremise de Patrimoine canadien).

Voici d'autres fonds accordés à la SRI pour financer des activités économiques offertes par AINC :

- Un montant de 16 416 $ du Programme de camps en sciences et en technologies pour les Premières nations et les Inuits : Ce programme fait la promotion des sciences et des technologies comme choix de carrière en initiant les jeunes habitant des collectivités reconnues à diverses disciplines scientifiques et technologiques au moyen de camps.
- Un montant de 53 120 $ du Programme carrière-été pour les jeunes Inuits et des Premières nations : Ce programme offre aux jeunes élèves qui habitent des collectivités reconnues la possibilité d'acquérir pendant l'été une formation et une expérience professionnelle liée à leur choix de carrière.
- Un montant de 44 175 $ du Programme d'expérience de travail pour les jeunes Inuits et des Premières nations : Ce programme aide les jeunes décrocheurs sans emploi à acquérir une expérience professionnelle supervisée. Les jeunes sont appelés à offrir des services communautaires et à travailler dans des entreprises de la collectivité ou acquièrent une autre expérience de travail

grâce à laquelle ils pourront rehausser leur aptitude à l'emploi de façon enrichissante et valorisante.

Autre

Le bureau régional des T. N.-O. a demandé à un représentant d'assister à chacune des réunions du CCMO-CDI au cours de l'année.

Les négociations sur l'autonomie gouvernementale

On a poursuivi les négociations sur le contenu provisoire des chapitres à ajouter à l'entente de principe sur l'autonomie gouvernementale dans la région du delta de Beaufort. Dans le cadre du processus de négociations, le bureau régional d'AINC dans les T. N.-O. a épaulé le négociateur fédéral en chef aux points de vue de la recherche et de l'administration.

Le Sommet autochtone des T. N.-O.

AINC s'est entretenu avec le gouvernement des T. N.-O. et avec des représentants du Sommet autochtone des T. N.-O, organisme dont la SRI est membre, afin de convenir d'une façon de procéder pour que le gouvernement du Canada transfère aux T. N.-O. ses pouvoirs législatifs et ses responsabilités en matière de gestion des terres, des eaux et des ressources naturelles (côtières) dans les T. N.-O.

Les représentants fédéraux, territoriaux et autochtones ont élaboré un mémorandum d'intention qui établit certains principes de base servant à orienter les discussions ultérieures sur la délégation des pouvoirs dans les T. N.-O. Ils présenteront le mémorandum à leur directeur respectif aux fins d'approbation.

On prévoit organiser un forum intergouvernemental pour le prochain exercice financier. Les représentants des trois parties y présenteront un rapport sur les progrès réalisés jusqu'à maintenant et s'enquerront de l'orientation à prendre pour franchir les prochaines étapes du processus.

8.2 Pêches et Océans Canada

P&O est chargé d'appuyer le CMGP et d'apporter aux règlements et aux politiques les modifications qui s'imposent pour permettre aux Inuvialuit d'exercer leurs droits de récolte, de commerce, de transport et de cogestion du poisson et des mammifères marins dans la région désignée.

P&O prône le principe voulant que la cogestion des ressources halieutiques dans la région désignée se réalise avec l'entière coopération des Inuvialuit.

Au cours de l'année, on a réussi à établir des structures facilitant la gestion des populations partagées : la participation à un groupe de travail sur l'omble de la rivière Rat auquel siègent aussi les Gwich'in et la signature du Plan de gestion intégrée de la pêche à l'inconnu dans le cours inférieur du fleuve Mackenzie par les groupes de requérants inuvialuits, gwich'in et du Sahtu.

En consultation avec les comités de chasseurs et de trappeurs, des scientifiques et des biologistes de P&O ont mené à bien 33 activités portant sur une variété de sujets, dont les corégonidés, les mammifères marins, l'omble et la surveillance des récoltes communautaires. Cinq élèves ont été embauchés pour la période estivale par le CMGP et par P&O.

P&O a alloué la somme de 839 500 $ à titre de financement de mise en œuvre. De cette somme, 431 900 $ ont été investis dans un fonds d'accord de contribution, tandis que la somme restante, soit 407 600 $, a permis de réaliser des projets et d'obtenir du soutien.

À partir du 1er juin jusque dans les environs du 10 octobre 2000, la Garde côtière canadienne a assuré la prestation du Service des aides à la navigation sur le fleuve Mackenzie. Dans la région désignée des Inuvialuit, on a changé l'emplacement de 10 aides à la navigation, dont celle qui se trouvait à Gjoa Haven, à l'intérieur d'une bande d'environ 30 mètres, que le gouvernement des T. N.-O. administre et supervise à partir de Cambridge Bay. Voici certaines demandes liées à l'administration des terres qui ont été formulées :

- On a demandé que deux réservations d'emplacements terrestres soient annulées.
- La Commission inuvialuit d'administration des terres a reçu de nouvelles demandes d'utilisation continue de 10 emplacements terrestres réservés pour plus de 10 ans.
- On a demandé que 14 sites nécessaires à la navigation soient réservés. Jusqu'à maintenant, cette demande est demeurée en suspens.

Parmi les terres mises de côté par le décret C.P. 1979-1154, on compte trois emplacements qui pourraient former une aire de broutage pour les rennes. On n'y trouve ni matière dangereuse ni rien qui puisse nuire aux rennes.

8.3 Environnement Canada

C'est le SCF qui représente Environnement Canada aux conseils consultatifs de gestion de la faune, au CCGF (T. N.-O.) et au CCGF (VN). Ces organismes s'occupent de tous les dossiers importants relatifs aux ressources fauniques dans la région désignée des Inuvialuit.

En collaboration avec les Inuvialuit, le SCF a mené un certain nombre d'études sur les oiseaux migrateurs dans la région désignée. Ces études contribueront à éviter la surexploitation des populations et à protéger adéquatement l'habitat dont dépendent les oiseaux. L'an dernier, les études sur les oiseaux migrateurs ont porté sur les populations et l'habitat des oies blanches, l'espèce la plus chassée parmi les oiseaux migrateurs dans la région désignée. Des données à long terme ont été analysées et résumées afin de documenter la conservation de la faune.

Étant donné l'augmentation notable des activités d'exploration pétrolière et gazière dans la région désignée des Inuvialuit, Environnement Canada a consacré des efforts considérables à procéder à l'examen préalable et à l'évaluation des répercussions environnementales des projets d'exploitation.

8.4 Patrimoine canadien

Parcs Canada est chargé de protéger les ressources naturelles et culturelles, y compris les habitats et les espèces fauniques des deux parcs nationaux dans la région désignée, soit le parc national Ivvavik, situé dans la partie Ouest du versant nord, et le parc national d'Aulavik, situé sur l'île Banks.

Les pingos

Le site canadien des pingos est situé à six kilomètres au sud-sud-ouest de Tuktoyaktuk. On y trouve le plus gros pingo au Canada ainsi qu'un certain nombre d'autres pingos à divers stades d'évolution. Un pingo est une butte ressemblant à un dôme qui se forme avec les années et dont l'intérieur est principalement rempli par une lentille de glace. Il est créé par la pression de l'eau lorsque la glace se forme dans le pergélisol ou sous celui-ci.

Le paragraphe 7(70) de la CDI prévoit la conclusion d'une entente visant à créer le lieu historique national des pingos. La mesure législative qui a présidé à la création de ce lieu historique a été adoptée en 1996. Un comité de travail formé de représentants de Parcs Canada et de plusieurs organisations communautaires de Tuktoyaktuk a été mis sur pied en vue d'orienter l'aménagement et la préservation du lieu. Ce comité met actuellement la dernière main à la rédaction d'un plan de gestion préliminaire pour le lieu historique national des pingos.

Un sondage sur les ressources culturelles qu'offre le lieu historique national et un sondage sur l'accès des visiteurs au site ont été menés à l'été 2000. AINC et la Commission inuvialuit d'administration des terres ont continué de travailler avec les Inuvialuit en vue de procéder à l'échange de terres de valeur équivalente avec le site historique des pingos.

Le Règlement sur les parcs nationaux

Des discussions se poursuivent avec le CGC afin de planifier la tenue de séances de consultations publiques visant à discuter des modifications à apporter au Règlement sur les parcs nationaux de sorte qu'il respecte les dispositions de la CDI. On a préparé une version préliminaire de la réglementation sur les récoltes.

Une stratégie d'emploi et de développement économique pour les Inuvialuit

La majorité des employés du parc national Ivvavik sont des Inuvialuit bénéficiaires de la CDI. On a mis en place au sein de l'unité de gestion un programme d'encadrement en vue de permettre aux patrouilleurs de faire équipe avec des gardiens de parc expérimentés, et ce, aux fins de formation. Parcs Canada continue de mettre au point une stratégie d'emploi pour les Inuvialuit, laquelle sera ajoutée au plan des ressources humaines de l'unité de gestion.

Parcs Canada a donné priorité aux entreprises inuvialuites au moment de confier la gestion et le fonctionnement du parc national Ivvavik et d'autres sites patrimoniaux dans la région désignée.

Le conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine

L'unité de gestion de l'Ouest de l'Arctique a accordé des fonds au conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine pour la réalisation de divers projets.

Komakuk Beach

La deuxième année de décontamination du site utilisé par le Réseau d'alerte avancée BAR-1 à Komakuk Beach a connu un franc succès. Le programme de surveillance du site est en cours de préparation. Le protocole d'entente sur la décontamination a été conclu entre le ministère de la Défense nationale et Parcs Canada. (Nota : Après avoir consacré deux années à la réalisation du projet, on met maintenant un terme à la décontamination des sites utilisés par le Réseau d'alerte avancée BAR-2 à Shingle Point, au Yukon, soit le premier site du Réseau d'alerte avancée à l'est de Komakuk Beach. Les deux activités de décontamination ont été administrées par Défence Construction Canada pour le compte du ministère de la Défense nationale.)

Le plan de gestion des parcs nationaux

Amorcé en 1999–2000, l'examen du plan de gestion des parcs nationaux s'est poursuivi cette année. On s'attend à ce que le CCGF (VN) soumette le plan préliminaire révisé à Environnement Canada au cours du prochain exercice financier.

8.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Conformément au paragraphe 16(18) de la CDI, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a continué de faire connaître aux entreprises inuvialuites les offres de soumission des marchés publics en diffusant les occasions d'affaires dans le système électronique d'appels d'offres gouvernemental et en informant tous les groupes de requérants dans la région désignée de la possibilité qui leur est offerte d'assurer la prestation de biens et de services, y compris dans le domaine de la construction. La politique contractuelle de TPSGC au regard de la CDI stipule que tous les groupes de requérants doivent être tenus informés chaque fois que TPSGC offre un projet de marché qui se rapporte à une ou plusieurs ententes sur les revendications territoriales globales.

TPSGC a fourni sur demande de l'aide et de l'information sur le processus des marchés en plus de donner des renseignements sur des marchés spécifiques. De plus, il recommandait que les demandes de propositions comportent des critères d'évaluation lorsqu'une telle pratique se révélait efficace et permettait d'assurer une saine gestion des marchés, donnant ainsi aux groupes de requérants le maximum de chances de tirer profit des retombées socioéconomiques.

8.6 L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Conclu entre le BERE et Environnement Canada, le protocole d'entente sur l'approbation du processus de substitution explique la marche à suivre pour que le processus d'évaluation environnementale du BERE puisse être remplacé par un examen que réalise une commission en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le protocole d'entente respecte les exigences sur l'évaluation environnementale telles qu'elles sont établies par le BERE aux termes de la CDI, tout en tenant compte des modalités relatives au processus de substitution mentionnées dans la *Loi* et au processus d'examen mené par une commission. Il explique en détail les étapes que doivent suivre toutes les parties si le BERE demande une telle substitution. Il n'y a eu aucune occasion d'appliquer cette entente au cours de l'année.

8.7 Développement des ressources humaines Canada

La SRI est l'une des signataires de l'Entente sur le développement des ressources humaines autochtones, entente de contribution quinquennale qui a été signée en avril 1999 et qui demeurera en vigueur jusqu'en 2004. L'Entente finance les activités de formation professionnelle pour les Autochtones habitant la région désignée des Inuvialuit. Elle prévoit également l'affectation de fonds à des programmes de soins pour enfants en vue d'offrir davantage de services de qualité aux enfants dont les parents vivent dans la région désignée et occupent un emploi ou poursuivent des études.

L'Entente permet aux Inuvialuit d'élaborer et d'offrir un éventail complet de services au choix grâce à l'intégration de plusieurs programmes destinés aux Autochtones, y compris les programmes et les services relatifs au marché du travail, le perfectionnement des capacités, un volet consacré aux Autochtones vivant en milieu urbain, des programmes destinés aux jeunes et aux personnes handicapées et des programmes de soins pour enfants. Le financement annuel s'élève à 1 990 677 $.

Développement des ressources humaines Canada est tenu d'appuyer la CDI et les aspirations à l'autonomie gouvernementale des Inuvialuit par l'entremise de ses programmes actuels et de l'Entente sur le développement des ressources humaines autochtones. Il doit aussi poursuivre les discussions avec la SRI au sujet des activités entreprises en vertu de l'Entente. Les employés de Développement des ressources humaines Canada qui œuvrent dans les T. N.-O. communiquent régulièrement avec les représentants de la SRI en vue de discuter de questions opérationnelles, de clarifier et de définir différentes clauses de l'Entente et de fournir des conseils sur la mise en œuvre de divers aspects de la CDI. Un bureau du Centre des ressources humaines du Canada, situé à Inuvik, fournit aux employeurs et aux chercheurs d'emploi des renseignements sur les programmes et les services offerts par Développement des ressources humaines Canada et par le Centre des ressources humaines du Canada.

ANNEXE 1

Carte de la région désignée des Inuvialuit

ANNEXE 2

Calendrier des paiements de transfert

L'annexe N de la CDI présente le montant des paiements de transfert qui ont été versés aux Inuvialuit le dernier jour ouvrable précédant le 31 décembre :

Année	Somme versée
1984	12 000 000 $
1985	1 000 000 $
1986	1 000 000 $
1987	1 000 000 $
1988	5 000 000 $
1989	5 000 000 $
1990	5 000 000 $
1991	5 000 000 $
1992	5 000 000 $
1993	20 000 000 $
1994	20 000 000 $
1995	20 000 000 $
1996	20 000 000 $
1997	32 000 000 $
Total	152 000 000 $

ANNEXE 3

Coûts cumulatifs des activités de mise en œuvre, de 1984–1985 à 2000–2001

Exercice	Montant
1984–1985	1 595 882 $
1985–1986	1 795 812 $
1986–1987	6 854 165 $
1987–1988	6 330 236 $
1988–1989	7 250 518 $
1989–1990	6 878 202 $
1990–1991	6 878 858 $
1991–1992	7 362 633 $
1992–1993	9 512 215 $
1993–1994*	10 632 825 $
1994–1995*	5 850 000 $
1995–1996*	5 967 000 $
1996–1997*	6 086 340 $
1997–1998*	6 208 066 $
1998–1999*	6 107 228 $
1999–2000*	6 169 408 $
2000–2001*	6 522 296 $
Total	108 001 684 $

* Le montant proposé représente les fonds affectés à la mise en œuvre de la CDI, car nous n'avons pu obtenir les données sur les dépenses réelles.

ANNEXE 4

Membres des organismes de mise en œuvre (en date du 31 mars 2001)

Société régionale inuvialuit

Nellie Cournoyea	Présidente du conseil d'administration et présidente-directrice générale
Patrick Gruben	Premier vice-président
Donna Kisoun	Deuxième vice-présidente
Clayton Gordon	Secrétaire-trésorier
Fred Bennett	
Joseph Haloksit	
Donna Keogak	

Commission inuvialuit d'administration des terres

Albert Elias	Président
Moe Hansen	Commissaire
Alex Illasiak	Commissaire

Société inuvialuit de développement

Dennie Lennie	Président du conseil d'administration et président-directeur général
Andy Carpenter	
Franklin Carpenter	
Wayne Gordon	
Jackie Jacobson	
Robert Joss	
Jerry Lennie	

Inuvialuit Investment Corporation

Frank Hansen	Président
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Debbie Raddi	
Evelyn Storr	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation

Doug Irish	Président
Brenda Dillon	
Ellice Edey	
Jason Gordon	
Ernest Pokiak	

Comité d'inscription des Inuvialuit*

Fred Bennet
Nellie Cournoyea
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Commission d'arbitrage

Stein K. Lal	Président
A. Ernie Pallister	Vice-président
Georgina Jacobson-Mazusumi	
David Luff	
Tyson Pertschy	
Nick Schulz	
Ian Scott	
Lena Selamio	
Jack R. Williams	
Kathleen Wood	

Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Nellie Cournoyea
Terry Henderson
Don Hutton
Duane Smith
Mark Warren

Conseil de gestion du gibier

Duane Smith — Président
Dennis Arey
Donald Aviugana
Richard Binder
Andy Carpenter
Greg Green
Donald Inuktalik
John Lucas Jr.
Frank Pokiak
Nelson Ruben

Membres suppléants
John Alikamik
Billy Day
Danny C. Gordon
Chucky Gruben
Margaret Kanayok
Tony Lucas
Desmond Nasogaluak
Ruben Ruben

Comité mixte de gestion de la pêche

Robert K. Bell — Président
Donald Dowler — Vice-président
Burton Ayles
Billy Day
Max Kotakak

Membres suppléants
Ron Allen et Stephen Charlie
Dennis Arey
Donald Inuktalik

Conseil consultatif de la gestion de la faune (T. N. O.)

Larry Carpenter — Président
Frank Pokiak — Vice-président
William Day
Ron Graf
Kevin McCormick
John Nagy
Arnold Ruben

Membres suppléants
Ray Case
Tim Devine
Jim Hines
Donald Inuktalik
Floyd Sydney

Personne-ressource
Brian Johnson

Conseil consultatif de la gestion de la faune (versant nord)

Lindsay Staples — Président
Billie Archie
Joan Eamer
Hebert Felix
Doug Larsen

Membres suppléants
Dorothy Cooley
Danny Gordon
Vicki Sahanatien

Comité d'étude des répercussions environnementales

William Klassen — Président
Marsha Branigan
Billy Day
Chuck Hubert
Alex Kaglik
Johnnie Lennie
Fred Wolki

Bureau d'examen des répercussions environnementales

Robert Hornal — Président
Jack Akhiatak
Peter Bannon
Richard Binder
Tom Butters
Herbert Felix
Andrew Williams

Secrétariat commun des comités des ressources renouvelables des Inuvialuit*

Conseil d'administration

Duane Smith — Président
Tom Beck — Vice-président jusqu'en juin 2000
Bob Bell — Vice-président à partir de juin 2000
Larry Carpenter
Robert Hornal
William Klassen
Norm Snow

Membre d'office
Lindsay Staples

* Le Secrétariat commun fournit des services de secrétariat au CCG, au CMGP, au CCGF (T. N. O.), au CERE et au BERE. Le secrétariat qui sert le CCGF (YN) est établi à Whitehorse (Aileen Horler, secrétaire).